

**ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR
PEDAGÓGICA PRIVADA PUKLLASUNCHIS
PROGRAMA DE FORMACIÓN DE EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE**



**El Territorio Sagrado y La Escuela: Incorporación de Saberes de los
Apus Sagrados en un aula de Cuarto Grado de Primaria de una I.E.
EIB en Cusco**

Tesis para optar el título profesional de Licenciado en Educación
Primaria Intercultural Bilingüe

AUTORA:

Br. Bravo Carrasco, Lida (ORCID: 0009-0001-7862-7917)

ASESOR(A):

Dra. Sante Abal, María Loreto (ORCID: 0009-0007-7582-2550)

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

Recuperación y fortalecimiento de saberes ancestrales en la escuela

CUSCO - PERÚ

2024

**ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR
PEDAGÓGICA PRIVADA PUKLLASUNCHIS
PROGRAMA DE FORMACIÓN DE EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE**



**El Territorio Sagrado y La Escuela: Incorporación de Saberes de los
Apus Sagrados en un aula de Cuarto Grado de Primaria de una I.E.
EIB en Cusco**

Tesis para optar el título profesional de Licenciado en Educación
Primaria Intercultural Bilingüe

Presentada por:

Br. Bravo Carrasco, Lida (ORCID: 0009-0001-7862-7917)

APROBADO POR:

PRESIDENTE DEL JURADO:

Mg. Cecilia María Eguiluz Duffy

PRIMER MIEMBRO DEL JURADO:

Mg. Tanya Villavicencio Callo

SEGUNDO MIEMBRO DEL JURADO:

Mg. Antonieta Conde Marquina

ASESOR(A) DE TESIS:

Dra. María Loreto Sante Abal

Cusco, 14 de agosto de 2024



Dedicatoria

La presente tesis está dedicada a Dios, ya que gracias a él he logrado concluir mi carrera. A mis padres por sus motivaciones y estar siempre ahí conmigo para ser una mejor persona. A mi hijo por ser mi mayor inspiración y motivación para lograr mis metas. A mi compañero de vida por sus palabras y confianza para realizarme profesionalmente. A mis hermanos que de alguna u otra manera han contribuido para el logro de mis objetivos.

Agradecimientos

Primeramente agradezco a Dios por ser mi guía y mi protector en cada paso de este trabajo de investigación, a mis queridos padres y a mi hijo, ustedes han sido siempre el motor que impulsa mis sueños y esperanzas, siempre han sido mis mejores guías y maestros en esta vida.

Agradezco a cada uno de los sabios de la comunidad de Amaybamba porque ellos son el gran motor de este trabajo de investigación, con el aporte de sus conocimientos, que son de mucha importancia, y que gracias a esos saberes compartidos a mi persona y los niños podremos seguir poniendo en práctica y de esta manera, contribuir a la educación de nuestras futuras generaciones. Mi agradecimiento también va dirigido a la I.E. N° 50744 de Amaybamba por abrirme sus puertas, a los docentes, padres de familia, niños y niñas de esta hermosa institución

Mi gratitud a las maestras Loreto Santé Abal y Cecilia Eguiluz Duffy, y a cada uno de los docentes de la EESPP Pukllasunchis, que de una u otra manera han sido parte de este trabajo de investigación con sus aportes profesionales que lo caracterizan. Muchas gracias por sus múltiples palabras de aliento, por sus enseñanzas y por sus orientaciones. Para finalizar también agradezco a todos mis compañeros de estudio en estos seis años llenos de aprendizajes por sus amistades y el apoyo moral que han aportado de gran manera en este camino de seguir adelante.

Resumen

Esta investigación aborda una mirada comprensiva de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en el Perú, reflexionando sobre la importancia del territorio sagrado y de los saberes ancestrales como pilares importantes de una educación intercultural. Además, se aproxima a cómo las escuelas han abordado con dificultad estos aspectos valiosos y relevantes para construir y conservar el sentido de pertenencia en los niños y niñas con sus espacios vitales, sus comunidades y sus territorios. Para realizarla me centré en un elemento muy importante del territorio sagrado, como son los Apus, y recogí testimonios de sabios y comuneros de Amaybamba (La convención) que me transmitieron sus saberes, resultado de sus experiencias de vida. El resultado muestra que aún existen personas con muchos saberes ancestrales que están dispuestos a transmitirlos, antes de que, progresivamente, continúen desapareciendo. Se elaboraron dos productos pedagógicos, el cuento y el audio libro, para trabajarlos y profundizarlos con los niños y niñas de las instituciones educativas EIB. Estos saberes son fundamentales para desarrollar una educación culturalmente oportuna y una educación EIB que ayude a tener ciudadanos que amen su territorio, lo defiendan y, sintiéndose orgullosos de sus culturas, continúen aprendiendo desde un diálogo horizontal y enriquecedor entre culturas.

Palabras clave: Educación Intercultural Bilingüe, EIB, Saberes Ancestrales, Territorio Sagrado, Apus, identidad, cuento, audiolibro.

Pisiy rimayllapi willasayki

Kay kuskipayqa, Perú suyupi Educación Intercultural Bilingüe (EIB) nisqamanta tukuy imamanta qhawariyta qhawarin, chaypiqa yuyaymanakunmi sagrado territorio, ancestral yachay ima, educación intercultural nisqapi ancha allin yachaykuna hina. Hinaspapas, asuykunmi imaynatas yachaywasikuna sasachakurqanku kay kalláyuq, allin kaq qhawarinankupaq, qhari wawakunaq, warmi wawakunaq kawsayninkuwan, llaqtankuwan, territorionkunawan ima, sumacta munaywan qhawarinankupaq nisqa yuyayta hatarichinankupaq, waqaychanankupaq ima. Chayta ruwanaypaqmi qhawarirqani huk yachay ancha allimpuni munay allpa muyupi, hinallataqmi Apunchiskunapi, hinaspan huñurqani willakuykunata yachaysapa runakunamanta hinallataq Amaybamba (La Convención) llaqtamanta runakunamanta, paykunan yachayninkuta riqsirichiwanku. Chay ruwasqaymi qawarichin, achka ñawpa yachayniyuq runakunaraqmi kachkanku, paykunam chayta yachaykunata willakuyta munanku, manaraq pisi pisimanta chinkachkaptin. Iskay ruwayta ruwarani wawakunaman yacharichinaypaq, willakuypas, uyarinapaq patarapas, llank'anapaq hinallataq Kay yachayqa ancha allinmi huk yachaykuna llaqtanchismanta pacha kawsayninchismanta ima wiñananpaq, hinallataq educación EIB nisqatapas, chaymi yanapan llaqta runakuna territorionkuta munaynikuq kanankupaq, hinallataq amachanankupaq, yachayninkumanta kosisqa willarikunqaku llaqtankuta munakunqaku. yachaykunapura rimanakunqaku llapanku kaq hinalla qhawanakunqaku qhapaqyachinqaku yachayninchista.

Chanin rimaykuna: Iskay simipi Educación Intercultural, EIB, Yachay Ancestral, Territorio Sagrado, Apus, identidad, willakuy, uyarina pathara.

Abstract

This research delves into a comprehensive view of Bilingual Intercultural Education (BIE) in Peru, reflecting on the importance of the sacred territory and ancestral knowledge as crucial pillars of intercultural education. Furthermore, it examines the challenges schools face in addressing these valuable and significant aspects to establish and maintain a sense of belonging in children with their vital spaces, communities and territories. In conducting this study, I focused on a vital element of the sacred territory, the Apus, and gathered testimonies from wise individuals and community members of Amaybamba (La Convención) who shared their knowledge, a product of their life experiences. The findings indicate that there are still individuals with extensive ancestral knowledge willing to share it before it gradually disappears. Two educational tools, a story and an audiobook, were developed to work with and deepen this knowledge among children in BIE educational institutions. This knowledge is fundamental to foster culturally relevant education and a BIE that nurtures citizens who love and defend their territory, take pride in their cultures, and continue learning through a horizontal and enriching intercultural dialogue.

Keywords: Bilingual Intercultural Education, BIE, Ancestral Knowledge, Sacred Territory, Apus, identity, story, audiobook.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	1
CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	4
Descripción del problema	4
Pregunta de investigación	6
Objetivos de la investigación	6
Objetivo general.....	6
Objetivos específicos	6
Justificación.....	6
Alcance	7
Viabilidad del estudio, limitaciones	7
CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO.....	9
Antecedentes	9
Internacionales	9
Nacionales.....	10
Marco normativo	12
Normas y políticas internacionales.....	13
Normas y políticas nacionales	13
Base teórica	14
La Educación Intercultural Bilingüe En El Perú	14
Los Saberes Ancestrales En La Educacion Intercultural Bilingue	20
Territorio sagrado y escuela primaria.....	24
Los apus en la escuela primaria	29
Base conceptual.....	32
CAPÍTULO III: METODOLOGÍA	34
El contexto	34
Grupo participante.....	35
Metodología de investigación	38
Enfoque de investigación.....	38
Diseño de la investigación	38
Fases de la investigación	39
CAPÍTULO IV. RESULTADOS	46
Resultados del primer objetivo: Identificar saberes de los Apus	46
Resultados del segundo objetivo: Elaborar una propuesta de material educativo	52

TAPUKUYKUNA	69
Versión virtual del cuento.....	69
CAPÍTULO V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	71
Conclusiones.....	71
Conclusión para el objetivo uno:.....	71
Recomendaciones.....	72
REFERENCIAS	73
ANEXOS.....	77
Anexos 1. Testimonio recogidos sobre los Apus	77

ÍNDICE DE FOTOGRAFÍAS

Fotografía 1. <i>La comunidad de Amaybamba (2022)</i>	34
Fotografía 2 Fotografía 3	35
Fotografía 4. <i>Odilon Bravo</i>	36
Fotografía 5. <i>Zaragoza Torres</i>	37
Fotografía 6 <i>Julio Candia</i>	37
Fotografía 7: Apu Choquezafra junto a la laguna de Huaynapata.....	43
Fotografía 8: El Apu Choquezafra junto al Apu Chontawilqa,.....	44
Fotografía 9: <i>Amanecer del Apu Otarque.(2022)</i>	44
Fotografía 10: Atardecer Apu Otarque frente a la comunidad de Amaybamba (2022)	45
Fotografía 11 y Fotografía 12. Curandero Valentín en proceso de preparación del despacho, foto archivo personal (2023, Cusco)	51
Fotografía 13. Despacho preparado foto archivo personal (2023, Cusco).....	51

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1 Personas entrevistadas y temas abordados durante las conversaciones.....	41
Tabla 2: Técnicas e instrumentos utilizados en esta primera fase.....	42
Tabla 3: Categorías creadas para organizar la información recogida sobre los Apus.	42
Tabla 4	46

INTRODUCCIÓN

El territorio es el espacio que nos vio nacer, donde por primera vez vimos la luz de la vida, quien nos ha acogido durante nuestra infancia, en él queda plasmada toda nuestras vivencias y anécdotas.

Los saberes sobre el territorio sagrado son importantes para la educación porque, a partir de los saberes y conocimientos que se adquieren en el espacio comunitario, podemos afianzar en los niños y niñas la identidad y el sentido de pertenencia. Sin embargo, estos saberes sufren muchos cambios en el transcurso del tiempo, y esto hace que vayan perdiendo su naturaleza y, como resultado de eso, vayan desapareciendo lentamente, perdiéndose también el respeto hacia ellos.

En nuestra cultura andino-amazónica, hoy en día los saberes locales son precariamente valorados, todo esto a causa de la influencia de la cultura occidental predominante y de la falta de afirmación de nuestra identidad vinculada al territorio. Así me ha sucedido a mí. Al no saber de mi cultura, al no tenerla presente desde niña hasta hoy en día, no apreciaba lo maravilloso que tenía, las riquezas y todo lo bonito e interesante que tiene mi espacio, al cual debo proteger y cuidar. Esta falta de identidad cultural de la cual carecía hacía que me llamasen la atención otras culturas, otros países que eran difundidos a través de diversos medios y de una manera muy llamativa. No estaba enraizada en mi identidad, para mí mi cultura no era interesante y cualquier otra cultura podía gustarme y quería enraizarme con ella, sin darme cuenta de que mi cultura era lo más maravilloso. No está mal que te llamen la atención otras culturas, es muy importante vivir y comprender la diversidad de diferentes espacios siempre manteniendo el respeto, pero sin olvidar nuestra identidad y nuestra cultura.

Hoy en día con esta investigación que estoy presentando he cambiado mi manera de pensar y hasta de sentir. Veo las riquezas que tiene mi cultura, y me doy cuenta de que es única y diferente a las otras, entonces me pregunto: ¿por qué prefería otras culturas si la mía es muy interesante? Mi respuesta es que desde niña casi nunca me han enlazado con mi cultura, no he sido parte de esas distintas tradiciones y vivencias; igualmente en la escuela y en el colegio nunca me han enseñado a tener un vínculo más profundo. Si tal vez los me hubieran enseñado todo sobre mi territorio o me hubieran motivado a indagar e investigar sobre ellos, tal vez hubiera sido diferente, pero me hubiera gustado descubrir todo esto mucho antes. Hasta el momento en el que empecé a hacer esta investigación no tenía mucho conocimiento pero según pasaba el tiempo noté que mi cultura también tiene diferentes tradiciones y costumbres únicas lo cual la diferencia de otras, además hay muchos saberes

que se pueden rescatar y transmitir a los niños en la escuela. Hoy en día yo amo mi cultura, la respeto y trataré de protegerla porque es mi identidad, con la cual me identifico y ya puedo decir con orgullo “es mi comunidad y tiene esto, y es así...” Por eso, es muy importante que el niño crezca enlazado con su cultura desde muy pequeño para que tenga una identidad firme y no pase la experiencia que yo tuve.

También cuando pienso en el concepto de territorio, me doy cuenta de que cuando estuve en la escuela me lo enseñaron de una manera tradicional, entendiéndolo como una extensión de tierra que le pertenece a una persona o a un país, más no un lugar sagrado, que contiene elementos culturales, como los Apus, que son muy importantes y que hay que valorar y respetar para comprender realmente nuestra cultura. Antes de esta investigación, pensaba que los Apus eran simplemente cerros y casi siempre veía a las personas que les pedían el permiso a los apus para realizar cualquier actividad pero no entendía como algo importante, ni como parte de lo que significa vivir vinculados a nuestro territorio y a nuestra cultura. Ahora mi manera de pensar es diferente, los apus son parte de nuestro territorio, son un elemento vital en la comunidad porque cumplen la función de cuidarnos y protegernos a todos los que habitamos en la comunidad. Deseo que los niños y niñas de mi comunidad, y de otras comunidades andinas, puedan crecer con este entendimiento de los Apus y de su territorio, para que sean personas identificadas y orgullosas del valor e importancia de su cultura andina.

Para abordar los conceptos claves de la investigación lo he organizado en cinco capítulos.

El primer capítulo: hace referencia al planteamiento del problema en un primer momento describir la justificación de mi investigación luego los objetivos, la viabilidad, el marco. Hace referencia sobre la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y los saberes ancestrales en un primer momento describe las características de la educación intercultural bilingüe y como esta incorpora los saberes ancestrales.

Por otra parte en el segundo capítulo focaliza la mirada en el territorio sagrado y la escuela en el cual define los conceptos de territorio sagrado desde las distintas miradas

(mundo andino-mundo occidental) y como la visión andina aporta en el aprendizaje de los niños en las aulas.

Posteriormente el tercer capítulo propone reflexionar sobre los Apus un saber ancestral en la escuela primaria. En una primera parte habla sobre Los apus y su importancia en la comunidad y en la educación de los niños. ¿ Qué son los apus?, los apus y sus tesoros.

Considero que esta investigación contribuye a que los docentes se motiven y se planteen interrogantes acerca del tema los apus un saber ancestral en la escuela primaria, y a partir de ello propongan estrategias que influyan en la motivación por aprender desde nuestras vivencias en nuestra comunidad o territorio, Logrando la afirmación, revaloración y difusión de su cultura de tal forma estarían aportando a una educación más satisfactoria en las escuelas EIB.



CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Descripción del problema

Nuestro país llamado Perú se caracteriza por ser un país multicultural, somos ricos en lenguas, culturas, y también tenemos riquezas naturales, minerales y animales del cual debemos sentirnos orgullosos y proteger y preservar lo nuestro para que no se pierda. Sin embargo, estos últimos años las culturas occidentales o dominantes han invadido nuestros espacios con la migración y la globalización haciendo que nuestros saberes vayan progresivamente desapareciendo y formándose así una sociedad con una cultura dominante, que no deja mucho espacio al resto. Para evitar esto, para evitar esta pérdida de saberes y desaparición de culturas se promovió en el Perú la Educación Intercultural Bilingüe, pero la realidad es que esta educación no está siendo capaz de resistir el embate de la cultura moderna dominante, y está presentando muchas dificultades para hacerse realidad.

En nuestra región del Cusco, la Educación Intercultural Bilingüe se da en algunas instituciones educativas de alguna u otra manera, sobre todo en las provincias de la sierra cusqueña, donde se han logrado algunos avances porque también la UGEL realiza sus monitoreos. En cambio en la selva y en las zonas muy alejadas es muy notorio que no se aplica de ninguna manera, porque los docentes que van a esos lugares son los que tal vez no lograron obtener una plaza alrededor de la región del Cusco, y suelen ser los docentes peor preparados los que acaban yendo a las zonas alejadas de la selva, docentes que tienden a desarrollar una educación tradicional y descontextualizada, y a que a los padres de familia no les queda más remedio que aceptar.

Otra de las causas principales de que no se logre desarrollar una EIB como el país necesita es la carencia de maestros EIB, lo que conlleva a que en la educación se continúen perdiendo los conocimientos y saberes locales, puesto que no se toman en cuenta los conocimientos de la comunidad, su lengua, y como consecuencia de ello tampoco se logran aprendizajes significativos y pertinentes culturalmente. La educación que deberían recibir los estudiantes tiene que ser de acuerdo al contexto de su comunidad, de su territorio. Las instituciones educativas tienen la ardua misión de fomentar, impulsar y revalorizar la identidad cultural de cada comunidad. Si seguimos con este método de enseñanza descontextualizada, los niños pierden la esencia y la manera de ver su territorio porque no se garantizan sus saberes y sus necesidades. Así mismo, los conocimientos ancestrales van

desapareciendo y esto hace que los niños prefieran la cultura occidental que su propia cultura, y así nuestro país y nuestras vidas se van empobreciendo.

En la comunidad de Amaybamba, ubicada en el distrito de Inkawasi, provincia de La Convención, existen muchos saberes ancestrales pero cada vez, por distintos motivos no se están teniendo en cuenta y se están perdiendo. Antiguamente, por ejemplo, se curaban las enfermedades con las cortezas de las plantas extraídas de la misma zona, pero hoy en día ya nadie se cura de esa manera, más optan por la medicina occidental. También otras prácticas culturales como el ayni, la minka se han perdido, sobre todo la minka que ya nadie la practica. El ayni aún sigue pero solo las personas de bajos recursos lo realizan porque no tienen las posibilidades para pagar con dinero, sin embargo el resto de las personas lo hacen de manera lucrativa sin importarles valorar sus formas tradicionales de organizarse, de vivir ni los saberes y valores que en ellas se encierran. Esta pérdida de los saberes y conocimientos ancestrales en mi comunidad también se da porque los padres de familia ya no los transmiten a sus hijos, y la juventud de hoy ya no se interesan en adquirir los conocimientos de las personas adultas. En este sentido, el territorio sagrado es también uno de los conocimientos que está desapareciendo y que es muy importante para comprender y conocer la vida comunitaria.

La educación que se brinda desde la Escuela en esta comunidad, es la educación tradicional que imparte el estado en todo el Perú, con docentes que no están especializados en Educación Intercultural Bilingüe (EIB), y que brindan una educación, año tras año, de acuerdo a la currícula educativa, con libros o materiales que dota el Estado y que están realizados desde otra perspectiva, donde el territorio y el contexto no son relevantes. Así, en la I.E. N° 50744 de Amaybamba la gran mayoría de los estudiantes, docentes y la comunidad tampoco ponen en práctica las diferentes costumbres y tradiciones que nos identifican a nuestro territorio, incluyendo la lengua materna. Esto se ve claramente cuando los estudiantes desconocen al participar algunos temas de su territorio y casi nunca se ve a los niños y jóvenes participando en las prácticas culturales que lleva a cabo la comunidad.

En conclusión con mi investigación busco recuperar y transmitir, en el contexto de una educación EIB, un saber ancestral en la cultura andina como es el de los Apus, con sus

prácticas y su ritualidad, y poder diseñar productos pedagógicos que ayuden a abordarlo desde la currícula y a transmitirlo a los estudiantes en sus instituciones educativas.

Pregunta de investigación

¿Qué conocimientos sobre los Apus se pueden incorporar a las experiencias de aprendizaje con el fin de elaborar un material educativo que contribuya a afirmar la identidad de los estudiantes de 4.º de primaria de la escuela N° 50744 de la comunidad de Amaybamba?.

Objetivos de la investigación

Objetivo general

Incorporar lo que saben los pobladores sobre los Apus a través de la recopilación de testimonios y elaborar un material educativo para los niños y niñas del 4º grado de primaria de la institución educativa n° 50744 de Amaybamba, que ayude para la afirmación del sentido de pertenencia y el fortalecimiento de la identidad.

Objetivos específicos

1. Identificar los saberes que tiene la comunidad sobre los Apus a través de la recopilación de testimonios.
2. Elaborar una propuesta de material educativo sobre los Apus para la I.E. N° 50744 de Amaybamba.

Justificación

El desconocimiento del territorio es un problema que cada vez es más notorio en las diferentes comunidades del Perú, y más que todo en las zonas rurales, siendo una de ellas la comunidad de Amaybamba. Algunas de las causas más importantes son la globalización, la tecnología, el terrorismo que ha invadido este territorio, y el racismo y la exclusión que desde hace muchas décadas sufren los pobladores por su origen de procedencia y cultura. Todo ello ha venido propiciando la desaparición progresiva de los saberes ancestrales de la comunidad. De este modo, en Amaybamba, los jóvenes y los niños ya no se interesan por participar en las costumbres de mi comunidad, estas actividades solo las realizan las personas mayores junto a los comuneros pero es muy difícil ver ya a un niño o un joven participando de estas actividades, lo que conlleva que cada vez sean más ajenos al saber local. Igualmente algunos padres de familia no se interesan en enseñar estos conocimientos a sus hijos ,ellos dicen que no tienen importancia.

A esto se suma que la educación que imparte el Estado a los niños y niñas de la comunidad de Amaybamba es principalmente tradicional y occidental, dejando a un lado los conocimientos y saberes de la vida comunitaria y el contexto. Esta educación moderna, que

deja a un lado su cultura, promueve que los niños idealicen estos conocimientos occidentales, como si fueran los únicos válidos, y menosprecien los suyos propios.

Como resultado de esta poca valoración de los saberes, los niños y niñas tienen una identidad cultural muy frágil y prefieren aprender de otras culturas, olvidando lo nuestro, y perdiendo con ello la conexión y el orgullo de sus raíces.

En la comunidad de Amaybamba, los sabios tienen muchos conocimientos guardados sobre los apus y también demuestran su respeto a esta deidad andino-amazónica. Tienen conocimientos sobre la importancia de nuestros apus, los roles que cumplen en la comunidad y el agradecimiento que se les brinda. Para ellos los Apus son muy valiosos y fundamentales para fortalecer la identidad y el sentido de pertenencia de los niños y niñas de la comunidad de Amaybamba. No obstante, conforme a los datos recogidos se observa el desinterés por adquirir estos conocimientos por parte de los pobladores y dentro de la I.E. no se ponen en práctica y tampoco se incluyen en ninguna sesión de aprendizaje. Por lo tanto todo estos saberes se van perdiendo con el pasar de los años. De igual manera en los estudiantes no se está trabajando la valoración de su identidad cultural

Por ello esta investigación es de mucha importancia para rescatar los saberes contenidos en nuestro territorio y poder recuperar e integrar en el conocimiento y en la práctica local de las aulas y, de esta manera, afirmar y fortalecer la identidad de los niños y niñas del 4.º de la institución educativa N°50744 de Amaybamba. Desde mi punto de vista, como educadores que somos, es momento de fomentar y recuperar los conocimientos del territorio y sus componentes y enriquecernos de esos saberes y transmitir a nuestros niños y niñas con otra mirada distinta y así reafirmar nuestra identidad y sentido de pertenencia, fomentando el respeto a lo sagrado y al cuidado y defensa de nuestros territorios.

Alcance

La investigación tiene un alcance exploratorio debido a que recoge los saberes sobre los Apus de la Comunidad de Amaybamba, que no se están perdiendo, y trasladarlos a productos pedagógicos que permitan trabajarlos desde la Institución educativa y que puedan llegar hasta los niños/as de la comunidad de Amaybamba, promoviendo la recuperación y valoración de sus saberes y prácticas culturales.

Viabilidad del estudio, limitaciones

Este trabajo fue viable porque conté con los recursos para poder realizarlo. Al ser de la comunidad de Amaybamba esto me permitió poder conversar con los pobladores, incluidos miembros de mi familia, quienes me compartieron sus testimonios y saberes sobre la comunidad y su relación con los Apus. Así mismo, dispuse de los medios necesarios para

poder completar estos conocimientos con referencias bibliográficas de otros estudios e investigaciones. Finalmente, conté con la autorización del director y del profesor de aula y los niños, niñas del 4.º de primaria de la institución educativa N° 50744 de Amaybamba.



CAPÍTULO II MARCO TEÓRICO

Antecedentes Internacionales

El primer antecedente internacional que he elegido es la investigación de Liliana María Bonilla (2018), titulada: Sentidos y prácticas de los saberes ancestrales en el fortalecimiento de la identidad cultural, y la relación escuela-familia con los niños y niñas del Proyecto Ondas de la Institución Educativa María Fabiola Largo Cano. Esta investigación tuvo como objetivo comprender los sentidos y prácticas de los saberes ancestrales en el fortalecimiento de la identidad cultural y la relación escuela-familia de los niños y niñas del proyecto de ondas en la Institución Educativa María Fabiola Largo Cano, sede La Candelaria, del resguardo indígena la Montaña en Riosucio, Caldas (Colombia). La autora empleó la metodología de investigación cualitativa desarrollando trabajo de campo para la recolección de información con las personas nativas de Riosucio (historia de vida, entrevistas semiestructuradas, registro de fuentes documentales, observación participante). La conclusión más interesante es que con la experiencia en las prácticas de los saberes ancestrales en el trabajo comunitario de cada día, con su familia y sus abuelos, los niños y niñas pueden, también desde la escuela, realizar el análisis en torno a sus vivencias, alrededor de ellas, recorriendo el territorio que los acoge y entender cuán valioso es el trabajo comunitario y la vida en la comunidad. Además, poder generar un diálogo entre los saberes propios y el saber más universalizado, aprendiendo y enseñando al mismo tiempo. Desde mi punto de vista es muy interesante que los niños (as) sean partícipes de las prácticas culturales comunitarias, de este modo adquieren desde el hacer, observar y escuchar, saberes y conocimientos contenidos en esas actividades. Este trabajo aporta a mi investigación porque aborda la manera de incluir los saberes ancestrales en la escuela a través de experiencias comunitarias de compartir la práctica cultural y estrategias pedagógicas que fomenten un diálogo de saberes que enriquecen la identidad cultural de los niños y niñas y las preparan para el mundo globalizado que ya habitan.

El segundo antecedente seleccionado es la investigación de Angelina López Daza & Omaira Chalparizan Valverde (2016) titulada Saberes ancestrales y valor de la palabra en el fortalecimiento de la Identidad Cultural Nasa en los estudiantes de la Institución Educativa Indígena El Mesón. Esta investigación tuvo como objetivo fortalecer la Identidad Cultural Nasa de los estudiantes de la Institución Educativa Indígena El Mesón (Colombia) a través de estrategias lúdicas mediadas por la oralidad y los saberes ancestrales desde el Calendario

Propio. Lo que se buscaba era que los estudiantes pudieran integrar su cosmovisión de una manera lúdica y por medio de conversaciones con sus mayores sabios, buscando profundizar el conocimiento y cariño por su cultura. El método empleado fue la investigación de orientación cualitativa y se usaron los siguientes instrumentos: conversatorios, salidas pedagógicas de campo, visitas y conocimiento de los sitios sagrados, prácticas vivenciales y activas en los diferentes espacios pedagógicos del resguardo, diálogo de saberes, visitas a las familias, la participación en los encuentros colectivos y la participación los rituales y armonizaciones (mambeo). El trabajo pedagógico (documentos, textos, creaciones de danzas, obras de teatro y trabajos escritos) y los materiales fotográficos y videos fueron realizados por los niños, niñas y jóvenes participantes. La conclusión más interesante es que mediante las acciones pedagógicas y lúdicas como los conversatorios, las visitas a los lugares sagrados, a través de las danzas, los cantos, contar cuentos e historias de la comunidad, entre otras actividades, se puede recoger mucha información y aplicarla en las aulas a través de juegos, canciones, poesías leyendas, podcast, de un modo divertido, dinámico e interesante para los niños y niñas y, de esta manera, encontrar nuevos caminos para valorar los conocimientos que ya se están perdiendo.

Nacionales

Arturo Najarro Caceres (2021) en su estudio titulado *Saberes ancestrales de los estudiantes de educación básica de Chincheros, Apurímac, 2021*, se propuso como objetivo determinar cuánto conocimiento sobre los saberes ancestrales poseen los estudiantes de las instituciones educativas del centro poblado de la institución educativa primaria N° 54506 San Juan Bautista y la institución educativa secundaria José Antonio Encinas. La metodología que se utilizó fue un enfoque cuantitativo y se utilizaron como instrumentos para el recojo de información una encuesta estructurada de siete preguntas cerradas y un cuestionario estructurado de 31 preguntas abiertas. Los resultados mostraron que los estudiantes se caracterizaban por vivir en su mayoría con sus padres, y participaban con ellos en las actividades tradicionales desde muy pequeños, esto garantizaba la transmisión de estos conocimientos de los abuelos y padres a los hijos y los nietos, especialmente en el ámbito de la agricultura y de las plantas medicinales, donde sus saberes eran más significativos. Incluso, aunque en su mayoría eran católicos y otros pertenecían a sectas religiosas, lo que se demostró es que sus creencias religiosas no habían menguado algunas prácticas tradicionales que eran realizadas en el seno de su familia como el pago a los Apus y la Pachamama. Este estudio aporta a mi investigación porque habla sobre los saberes ancestrales, sobre la importancia de la transferencia de ellos hacia los hijos para que no sean olvidados. Yo, de

igual manera, realizo esta investigación para poder transmitir, a través de materiales educativos, saberes tradicionales de mi comunidad, en este caso sobre los Apus, a los niños y niñas y los puedan tener presente y no queden olvidados nuestros saberes ancestrales, así muchos jóvenes los estén olvidando por esta falta de transmisión en las familias y también en la institución educativa.

En esa misma línea Ruth Yhubitza Cabezas Vargas y Yaneth Mayumi Escalante Escobar (2022) realizaron una investigación titulada: *Importancia de los saberes ancestrales en la identidad cultural en los niños de 5 años en la I.E. inicial de la comunidad de Cullupuquio – Ayacucho*. Esta investigación tuvo como objetivo analizar la importancia de los saberes ancestrales en la identidad cultural de los niños de cinco años desde la perspectiva de los actores de la Institución Educativa Inicial de la comunidad de Cullupuquio, del distrito de Santillana. Se trabajó con una población de dos padres de familia, un sabio y una docente, mientras que la técnica de observación fue aplicada en 12 estudiantes de educación inicial. La metodología que se optó fue la investigación cualitativa, y las técnicas fueron la entrevista en profundidad y la observación directa lo cual permitió a las investigadoras observar todo que pasaba dentro de la comunidad y recoger información real y objetiva. Los resultados mostraron que las niñas y los niños de la I.E Inicial de la comunidad de Cullupuquio ponen en práctica ciertas actividades tradicionales ya que los padres y madres de familia permiten que sus hijos participen con ellos en sus actividades comunitarias y en las festividades costumbristas, pero no acaban de interiorizar el verdadero valor de estos saberes ancestrales y progresivamente se van perdiendo a medida que crecen. Por otro lado, la I.E está tratando de revalorizar estos saberes e incluirlos y trabajarlos desde la planificación anual y con actividades en la comunidad, lo que está ayudando a fortalecer la identidad cultural de los estudiantes. Esta investigación apoya la idea de la importancia de cómo la práctica de los saberes ancestrales refuerza la identidad cultural y la formación integral de los niños (as). Con mi investigación yo busco que los saberes y conocimientos ancestrales no se pierdan en mi comunidad y se continúen transmitiendo a través de los padres de familia y de los maestros, por medio de enseñanzas que valoren y ayuden a poner en práctica los conocimientos y saberes de cada comunidad. Que con ello los estudiantes conozcan más su territorio, su cultura y sean partícipes de los acontecimientos propios de su cultura para crear un sentido de pertenencia e identificarse con orgullo y confianza en su cultura.

Como antecedente local seleccioné la investigación de Taype Nataly y Vila Jenny (2021) titulada: *Factores que favorecen la aplicación del enfoque transversal de interculturalidad en la educación básica regular del colegio intercultural Sol y Luna. Urubamba - Cusco*. Esta investigación tuvo como objetivo revisar la aplicación del enfoque intercultural en la Institución Educativa identificando sus componentes, actores, procesos y logros para recoger sus principales lecciones y posibilidades de réplica creativa en otros contextos. En esta investigación se buscó observar, reflexionar y acomodar los saberes a través de los propios medios de la comunidad para poner en práctica en la educación avalando el contexto y el estilo de vida. De este modo el colegio SOL y LUNA ha puesto en práctica estrategias para fomentar una educación con valores y sentido de pertenencia. Sin embargo, a pesar de estos logros llama todavía la atención su comprensión del territorio ya que lo consideran una dimensión geográfica en donde una grupo social se ve en la necesidad de incrementarse como población aprovechando la potencialidad de sus medios para su crecimiento económico y sostenible, olvidando la cosmovisión, la cultura, la espiritualidad y su manera de ver y percibir el mundo, dimensiones que yo creo muy importantes para una educación EIB y que están reflejadas en el territorio de cada comunidad o pueblo.

Marco normativo

La educación Intercultural Bilingüe está avalada por una serie de normas y políticas que la defienden y promueven y que es importante conocer para entenderla mejor y para saber en qué apoyarnos para impulsarla.

Normas y políticas internacionales

Entre las normas y políticas internacionales quiero destacar las siguientes:

- **Declaración Universal de Derechos Humanos (Organización de Naciones Unidas, 1948)**

La declaración de los derechos humanos propone que todas las personas tienen derecho a la educación y que además la educación tiene que ser gratuita. También propone que la educación tiene que favorecer la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y los grupos étnicos o religiosos.

- **Convenio 169 sobre los derechos de los pueblos indígenas y tribales (Organización Internacional de Trabajo, 1989)**

El convenio número 169 tiene, entre otras, dos sugerencias básicas que son importantes para la EIB:

- El derecho de los pueblos originarios a conservar y reforzar sus culturas, modo de vida e instituciones propias.

- El derecho a participar de manera positiva en las decisiones que les afectan.

Sobre el territorio este documento plantea el artículo 13.1 donde se señala que:

“Al aplicar las disposiciones de esta parte del Convenio, los gobiernos deberán respetar la importancia especial que para las culturas y valores espirituales de los pueblos interesados reviste su relación con las tierras o territorios”.

Sobre la educación este documento plantea el artículo 27. 1 donde señala que los diferentes apoyos y servicios que brinda el estado en torno a la educación para los pueblos indígenas, es un derecho que sean partícipes de acuerdo a sus necesidades y también deben ser incluida su historia y los saberes ancestrales en torno a su convivencia comunitaria.

- **Programa de las Naciones Unidas de la Agenda al 2030 (ONU)**

En el programa de las naciones unidas al 2030, el objetivo 4 de desarrollo sostenible plantea lograr una educación de calidad e inclusiva y equitativa, así como promover oportunidades de aprendizaje durante toda la vida para todas y todos. Una educación de calidad y en igualdad debe ser de acuerdo a las necesidades de cada contexto de los pueblos, donde todos puedan aprender en su lengua y desde su cultura, y no se promueve una educación solo desde las culturas dominantes.

Normas y políticas nacionales

Entre las normas y políticas nacionales quiero destacar las siguientes:

- **Ley General de Educación 28044 (2003)**

En esta Ley destaco estos dos artículos. El artículo 10, que reconoce la interculturalidad en la educación, y el artículo 20 que reconoce la relevancia de una EIB que impulsa el respeto a la cultura, valores, derechos, conocimientos, lenguas y aspiraciones de los pueblos para así lograr un diálogo intercultural.

- **Ley de Educación Bilingüe Intercultural (2002)**

En el artículo 3 se menciona que los pueblos originarios tienen el derecho a crear y controlar sus propias instituciones educativas y desarrollarlas desde su visión y su vivencia en su territorio a través de los valores y su propio conocimiento tradicional, sin dañar el derecho de los pueblos indígenas y de este modo acceder a la formación educativa que brinda el estado peruano. El gobierno les brindará los medios y recursos que necesiten para este propósito.

- **Plan Nacional de educación intercultural bilingüe al 2021 (2016).**

En este plan el objetivo 3 aborda la formación de docentes EIB, y la estrategia 3 de este objetivo está orientada a asegurar la calidad de la formación de estos docentes. Dentro de esta estrategia, la actividad **5** se propone fomentar la investigación continua y la sistematización de la cosmovisión, de los saberes y los conocimientos desde las prácticas culturales, las vivencias, las historias y los valores que nos transmite nuestra cultura. Se busca promover que los resultados de la investigación nos permitan mejorar la formación docente intercultural y desarrollar materiales educativos adecuados a la enseñanza de la EIB.

- **Proyecto Educativo Regional al 2021 - PER (2007)**

La política 3 señala la construcción de un currículum referente para una educación intercultural desde la visión de las poblaciones y la cosmovisión andina y amazónica, relacionando perspectivas y demandas de la población EIB y, de este modo, diseñar de manera ordenada los currículos interculturales que tengan presente la diversidad regional. Además plantear propuestas educativas interculturales que integren la historia de los pueblos, sus saberes, su ciencia, filosofía, su sistema de valores y aspiraciones sociales con la cooperación de los sabios comunales.

Base teórica

La Educación Intercultural Bilingüe En El Perú

Definición y finalidad de la EIB: ¿Qué es la educación intercultural bilingüe?

Laura (2022), en su libro *La resistencia de la educación intercultural bilingüe en Perú*, señala que “la educación intercultural bilingüe busca que todo escolar cuente con una educación de acuerdo a su cultura y en su lengua materna” y también dice que es una modalidad que revitaliza la “lengua heredada por los ancestros” (parr. 2). En otras palabras,

la EIB es una forma de promover el derecho de todo niño a recibir una educación desde su cultura, un derecho que los pueblos indígenas u originarios reclaman para un aprendizaje significativo, situado en su cultura, en sus vivencias, partiendo desde la vida comunitaria y aprendiendo en su lengua materna originaria.

Si bien la EIB es un derecho, debemos reconocer que también es una forma de atención que busca establecer el diálogo y la relación entre la cultura occidental moderna y las culturas originarias partiendo desde el respeto a las diferentes culturas. Así lo señala Lopez (2001) cuando manifiesta que cuando se habla de una educación intercultural se hace referencia explícitamente a la dimensión cultural del proceso educativo, así como al aprendizaje de contextos significativos y socioculturales y al aprendizaje dirigido a satisfacer las necesidades básicas de los estudiantes de diferentes culturas en la sociedad. La dimensión intercultural de la educación también se refiere al establecimiento de relaciones curriculares entre saberes y valores propios o saberes traídos por otras sociedades. Supone la búsqueda de un diálogo permanente y de complementariedad (p. 7).

En una línea parecida, Zúñiga (2008), haciendo referencia al MINEDU, expone que la EIB en el Perú se considera una educación que, además de formar personas bilingües con una excelente competencia comunicativa en su lengua materna y en español, sean capaces de reconocer su cultura de origen y desarrollar conocimientos de otras culturas, lo que puede contribuir a una educación que ayude a mejorar su nivel de vida y el de sus comunidades, enriqueciendo así su propia cultura. Con esto, aspiramos a equilibrar las posibilidades, comprender y promover el orgullo por la propia cultura y permitir que los estudiantes naveguen por otras culturas con seguridad y confianza

Respecto al tema de las lenguas, y cómo abordar el bilingüismo, Fowks (2022) señala que en la EIB encontramos tres modalidades que se atienden en las escuelas: fortalecimiento, revitalización y educación intercultural en contextos urbanos.

En la modalidad de fortalecimiento, los maestros que aspiran por una vacante deben tener en cuenta que se debe conocer las diferentes costumbres y tradiciones que practican en ese espacio y dominar el lenguaje originario. El fin de esta modalidad, que se enseña en lengua materna, es fortalecer la cultura partiendo desde la educación en las aulas conjuntamente con los saberes de la comunidad. Que los sabios y los padres de familia sean partícipes de ella produciendo una conversación o diálogo de conocimientos.

La segunda modalidad de revitalización quiere decir que los educandos estudian conforme a sus costumbres y tradiciones pero en castellano, que es su lengua materna, ya

que su lengua originaria es usada en su entorno de forma limitada. Como escuela lo que se busca es rescatar los saberes y la lengua originaria para reforzarlos y que no desaparezcan.

La última modalidad es la de enseñanza intercultural en contextos urbanos, donde los estudiantes hablan en lengua castellano y la cultura originaria está desaparecida. En estas escuelas se trabaja la identidad originaria en un lugar lleno de diferentes culturas.

En definitiva, considerando a todos estos autores, desde mi punto de vista, la EIB busca enseñar en la propia lengua, en la propia cultura, desde el lugar de origen de cada niño para que de este modo, valoren su cultura y que el aprendizaje sea más relevante y significativo porque lo realizan a través de los saberes de su comunidad y de las vivencias que ellos tienen en su vida diaria. Sin embargo, también es muy importante enseñar el castellano y conocer otras culturas sin perder el respeto hacia ello ni hacia lo propio; de esta manera, los niños y niñas puedan enfrentarse a la sociedad con confianza y seguridad en sí mismos y no sufrir la discriminación y el racismo solo por no entender el castellano. La EIB es también una forma de enseñanza que busca atender las necesidades y mejorar las condiciones de la vida de la población para un buen vivir.

Progresos de la EIB en el Perú

En la Constitución Política de 1993 hay diversos artículos (art. 2, inciso 19, art. 17 y art. 48) que reflejan el derecho de los ciudadanos peruanos a su identidad étnica y cultural, a la educación en su idioma materno y a preservar la diversidad lingüística del país. Estos artículos ya se hacen eco de la importancia de reconocer y proteger la diversidad cultural del Perú que nos hace diferentes de otras naciones. Somos ricos en cultura y muy diversos debido a que tenemos varias lenguas originarias y diferentes costumbres en cada región del Perú, eso nos hace únicos y diferentes. Entonces la educación también debe partir de esta diversidad y buscar la interculturalidad.

La Ley General de Educación (2004), en su artículo 8, señala que la interculturalidad es un principio que sustenta la educación peruana, y que asume como riqueza la diversidad cultural, étnica y lingüística del país. Además, esta Ley nos dice que todas las personas tenemos el derecho de identificarnos con nuestra cultura de dónde venimos, tal y como somos con nuestras costumbres, nuestra lengua y como nos expresamos, nuestra vestimenta, etc. Nadie tiene el derecho de prohibirte o discriminarte por ser auténtico y tener una identidad propia. Y el Estado es quien debe impulsar que se brinde una educación con respeto y partiendo de los saberes y costumbres del lugar, rescatando los conocimientos de nuestros ancestros y teniendo en cuenta todo los conocimientos y forma de vivir de esa comunidad.

Especialmente desde inicio del siglo XXI, se pueden identificar una serie de acciones del Estado que han significado avances importantes para la EIB:

- Fundación de la especialidad de formación docente en educación primaria bilingüe intercultural y diseño de currículos diversificados para la formación magisterial EIB. Esta característica fue fomentada en los años 90 con el objetivo de desarrollar la mejora de la enseñanza y la preparación de los profesores en el ámbito de la EIB en el Perú y, de este modo, motivar al avance de estas características para una mejor educación. En el año 2019 se crearon dos currículos de formación de docentes para la Educación Inicial EIB y la Educación Primaria EIB.

- La creación de la Dirección Nacional de Educación Bilingüe Intercultural (DINEBI), que se logró en el gobierno del ex presidente Alberto Fujimori en el año 2001.

- Ley N° 27818, Ley de Educación Bilingüe Intercultural (2002).
- Aprobación de la Política Nacional de Lenguas y Culturas (2005).
- Plan Nacional de Educación Bilingüe al 2021 (2016).

Otra forma de apreciar los avances de la EIB en estas últimas décadas es a través de las cifras que reflejan el incremento en el número de docentes, instituciones de formación y programas de apoyo a la formación. En este sentido, María Luisa Fornara (2015), representante de UNICEF, señala lo siguiente:

- 4500 docentes bilingües se están formando en 8 universidades y 22 instituciones de educación superior.

- 700 docentes se están instruyendo en el marco del programa estatal de Beca 18.

- 9.000 docentes de la EIB están siendo atendidos por medio de un plan de profesionalización y asistencia a la docencia, lo que llamamos “formación docente en servicio”.

- Hay más de 4.000 instituciones educativas que están implementando las sugerencias pedagógicas de la EIB y recibiendo apoyo.

- Se está apuntando a poder lograr 16.000 escuelas registradas en EIB buscando que todos los niños, niñas y adolescentes del Perú alcancen a realizar su derecho a una educación de calidad.

Estos datos reflejan un progreso significativo para la EIB puesto que el Perú tendrá progresivamente más docentes en las escuelas rurales EIB que enseñen en su propia lengua a partir de sus propias vivencias, culturas, lengua y tendremos niños bien formados, con

sentido de pertenencia, mayor orgullo de sus orígenes y, por lo tanto, con mejor autoestima y seguridad para moverse en el mundo.

Para finalizar, el *Plan Nacional de EIB al 2021* (2016) destaca también algunos avances entre los años 2012 al 2015, donde el Ministerio de Educación llevó a cabo la identificación de instituciones educativas que recibían alumnos de comunidades indígenas, donde los estudiantes debían de recibir una educación que respondiera a sus necesidades culturales y tradicionales, también en su propio idioma. Esto implicó darse cuenta por primera vez de la demanda existente de docentes para atender estas instituciones, y donde se requerían profesores que dominasen el idioma originario, fueran bilingües y conocieran el contexto para poder desarrollar una Educación Intercultural Bilingüe oportuna, así como la necesidad de dotar a estas instituciones de materiales pedagógicos de acuerdo al contexto en las dos lenguas, la lengua originaria y el castellano.

Retos y dificultades de la EIB

La Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (2007) menciona: Los Estados adoptarán medidas eficaces, conjuntamente con los pueblos indígenas, para que las personas indígenas, en particular los niños, incluidos los que viven fuera de sus comunidades, tengan acceso, cuando sea posible, a la educación en su propia cultura y en su propio idioma (art. 14).

A pesar de este marco legal internacional, Trapnell y Neira (2004) indican que la EIB ha sufrido marginación y exclusión en el sector educativo. Esto se ve notoriamente en los tres niveles de educación y es, por eso, que el desarrollo de la EIB se hace en pésimas condiciones, sometida a la decisión de los poderes de la región y de la localidad en gestión. Dentro del sector educativo, los únicos que se preocupan en algún momento sobre este tema de las culturas originarias son los trabajadores de la Dirección Nacional de Educación Bilingüe, cuando en realidad debería ser una preocupación de todo el sector. Por ende, en las zonas rurales o comunidades indígenas no llega una buena educación de acuerdo al contexto, más bien en las instituciones educativas se sigue valorando solo los conocimientos del Occidente. En muchos casos las personas o las autoridades indígenas que luchan por ese derecho son discriminados por las autoridades del poder y olvidados por el estado peruano.

Otro de los retos, como menciona Ccencho (2020) es el de **tener un currículo EIB, o currículos según las regiones, contruidos con los miembros de la comunidad**, que permitan promover y comprender el desarrollo y la importancia del territorio, de los saberes y prácticas locales en diálogo con otros conocimientos. Que se implemente desde un convenio

o pacto comunitario, que es el pilar fundamental para una adecuada ejecución de una Educación Intercultural Bilingüe.

En este sentido, Ruth Zenaida Buendía Mestoquiari, Secretaria General de la Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDSESP), manifiesta su inquietud sobre la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) referida a los niños y niñas de las comunidades indígenas, sobre todo en la selva peruana, en la cual prevalecen 43 lenguas indígenas. Se ha observado un problema en el diseño del curriculum pues es inapropiado para la enseñanza de los niños y niñas del nivel primaria y secundaria y no avala un buen aprendizaje en la educación. Desde las organizaciones indígenas se está promoviendo una enseñanza intercultural bilingüe con un currículo muy distinto, considerando todos los conocimientos y las lenguas en los espacios mencionados para así fomentar una educación de calidad de acuerdo al contexto de los estudiantes. Por otro lado, es de suma importancia que el estado trabaje de la mano con las ONG para enlazar esta misión en beneficio de estas comunidades indígenas para tener una igualdad en esta gestión y realización de estrategias de aprendizaje. (Rebaza y Seminario, 2018).

El *Plan Nacional de EIB al 2021* (2016) también señala otros retos que, a pesar de los avances, aún siguen pendientes como son la **deficiencia de maestros que tengan título en este rubro de la Educación Intercultural Bilingüe** para las instituciones educativas. Se necesitan casi 55 mil maestros para que se puedan cubrir todas las plazas en las escuelas EIB. Por otro lado, también se requieren más docentes para que puedan enseñar en las universidades, escuelas de formación superior pedagógica e institutos a los futuros maestros y educadores para atender en las distintas modalidades de educación. En mención a esto, también es muy necesario que se formen verdaderos maestros con vocación y calidad para ser buenos proveedores de servicio en las comunidades indígenas y tener una educación con identidad.

La EIB en el Perú no está tan bien como debería de estar porque primeramente los docentes no están capacitados ni preparados para ejercer esta labor de ser maestro; son muy pocos los maestros que realmente saben qué es la EIB y la aplican en las aulas. Por otro lado, no hay suficiente apoyo por parte del Estado, más bien muchas de las innovaciones vienen por parte de ONGs y algunos maestros que están elaborando nuevas propuestas educativas para mejorar la educación y que sea realmente una educación EIB. Pero lamentablemente el Estado no aporta lo que debe para que esta educación que necesitan las comunidades indígenas cambie y reciban una educación de acuerdo a sus necesidades.

Como maestros EIB nosotros tenemos el gran reto de cambiar la educación y educar niños y niñas con identidad y valores inculcados por nuestros ancestros, partiendo de nuestros saberes junto a los conocimientos occidentales. Está en nosotros esta labor para que la EIB sea una realidad y no solo sea una etiqueta más en la Educación. Es por eso que mi persona está realizando esta revisión para ver las carencias que tiene la EIB y qué aspectos más debemos incluir para progresar en esta modalidad educativa y lograr los propósitos para que sea una Educación Intercultural Bilingüe y que muchos niños y niñas se sientan felices aprendiendo desde sus vivencias y conociendo los saberes occidentales en su propia lengua, y no exista más discriminación.

Los Saberes Ancestrales En La Educación Intercultural Bilingüe

Qué son los saberes ancestrales

Respeto a los saberes ancestrales, (Crespin, citado por Suárez & Rodríguez, 2018, p.72) dice:

El conocimiento ancestral es un conjunto de conocimientos y valores transmitidos de generación en generación en un sistema educativo autóctono en una comunidad, cuyo papel en la sociedad siempre ha sido promover el desarrollo de su territorio (p. 5).

Además, los saberes ancestrales, como su propio nombre indica, son de nuestros ancestros y los ancestros son nuestros abuelos; muchos de ellos ya partieron de este mundo y nos dejaron los conocimientos y saberes que adquirieron en todos los aspectos, como son culturales, lingüísticos, medicinales, agrícolas, etc, que se siguen transmitiendo de generación en generación a través de la tradición oral. Algunos de ellos, todavía hoy en día, los practicamos pero cada comunidad o cultura es diferente, y tiene sus diferentes particularidades en sus saberes y conocimientos que debemos respetar.

Carranza Patiño, H. M., Tubay Moreira, M. F., Espinoza Briones, H. B., y Chang Muñoz, W. L.(2021) mencionan que los saberes ancestrales están orientados a diversos aspectos como es la medicina a través del uso de las plantas, la manera de guardar los alimentos para su conservación, la manera de construir las viviendas, de producir los alimentos, etc. Todos son importantes ya que permiten una manera de vivir conservando los usos, costumbres y tradiciones que han demostrado ser valiosos para la vida y que han dejado nuestros antepasados con el pasar de los años. Estos diversos saberes ancestrales antiguamente tenían su autenticidad en todos los aspectos, pero muchos de ellos hoy en día ya cambiaron y con el pasar de los años se va perdiendo uno que otro detalle y ya no hacen tan original como lo hacían nuestros ancestros. De hecho, en estos últimos años ya no se toma mucho interés en transmitir todos esos saberes y, a causa de ello, se están

perdiendo muchos conocimientos importantes e interesantes. Por eso, es tan importante recuperar algunos saberes y poder transmitirlos a los niños en las escuelas para que no sean olvidados aún más.

Por otro lado, desde mi punto de vista, los saberes ancestrales son un patrimonio universal, por ende su valor no se debe limitar solamente a las comunidades originarias, sino que estos saberes se deben compartir y extender con todos los seres que viven en este planeta.

La Importancia de los saberes ancestrales en la educación

Como señala la UNESCO, es muy importante para la educación que los educandos conozcan sus raíces, su origen y todo lo que nuestros antepasados nos han dejado como herencia. Estos conocimientos, junto con los valores que incluyen, sobre todo el respeto y la reciprocidad, necesitan ser puestos en práctica y, de esa manera, fortalecer su identidad y el sentido de pertenencia. Por ende los saberes de nuestros ancestros, como se dijo antes, son considerados una herencia muy importante e interesante para la humanidad porque su valor no es limitado solo para los pueblos indígenas, más bien son un elemento de vital importancia para todos los seres humanos que habitamos en este planeta tierra. Nos permiten mantener la extensa comprensión del mundo que nos da la diversidad cultural, por lo tanto, tienen que ser protegidos y reconocidos en todo el mundo y asegurados en beneficio de toda la humanidad y las generaciones venideras. (UNESCO, citado por Carvallo, 2015).

Cabezas y Escalante (2022) también comentan sobre el valor de estos saberes: las expresiones tradicionales de los pueblos originarios son valiosas, pues promueven el desarrollo, ya que se conserva una cosmovisión diferente como el trato a la madre naturaleza. Se trata con respeto todo lo que se considera sagrado. Se tiene una manera diferente de proteger la Pachamama. Para la cosmovisión occidental, la naturaleza es vista como un recurso que está al servicio del hombre por ello, estos conocimientos son considerados patrimonio cultural de la nación. (p.43)

Como dicen los autores, cada comunidad tiene diferentes maneras de comprender a la Pachamama y su relación con ella, algunos con más tradiciones y otros con menos, pero siempre prima el respeto a todo lo que nuestros ancestros nos dejaron y al valor de lo sagrado. Aun así, la realidad es que muchas personas hoy en día ya no lo consideran así, muchos dicen que nuestros saberes y tradiciones son cosas del pasado y que es una pérdida de tiempo volver a recordar y poner en práctica. Todo este cambio se nota, por ejemplo, cuando los jóvenes ya no quieren usar sus trajes o vestimentas típicas o se niegan a participar en las diferentes actividades tradicionales. En todo este cambio y manera de pensar

influye mucho la cultura occidental, donde no se percibe el respeto a la pachamama y todo lo que hay en ella, todo se ve como un medio para lucrar y aprovecharse de todo lo que nos brinda nuestra madre tierra sin ninguna ritualidad de reciprocidad y considerándola como un ser inerte.

Los saberes ancestrales en cada una de las personas nos ayudan a tener identidad y sentido de pertenencia sobre todo cuando nos son transmitidos desde muy pequeños y crecemos con esos conocimientos que nos permiten tener una relación armónica con la naturaleza. Desde mi experiencia, a mí me hubiera gustado conocer sobre los saberes desde muy niña a partir de mis abuelos, de sus vivencias, siendo participe de los diferentes rituales y costumbres que ellos realizaban y conocer a partir de ellos el valor de mi comunidad y territorio. Si el caso hubiera sido así, todo esto hubiera influido mucho en mi identidad. Por otro lado, me sería más fácil hablar sobre estos temas de los saberes, haciéndolo entender lo valioso y cuán importante son mis raíces. Por esta razón, me gustaría que mi hijo, y los demás niños y niñas, tengan una educación diferente donde en la escuela a la cual ellos vayan les enseñen a partir de los saberes, que conozcan sus raíces y su territorio para que tenga un sentido de pertenencia e identidad bien definida y, de este modo, valoren y protejan sus raíces y su cultura. Todo esto influirá mucho en su desarrollo, sabrán la importancia de su territorio y lo cuidarán y protegerán de los diferentes daños que ocasionan aspectos como la minería y los diferentes invasores en busca de nuestras riquezas. Ellos sabrán que todo su territorio es parte de su vida y de la vida en este planeta. Por eso es muy importante fomentar los saberes ancestrales en los niños y niñas, para que ellos respeten y vivan en armonía con todos los componentes del territorio y con la naturaleza misma.

Al mencionar todas estas ideas no quiero decir que el saber occidental no se debería aprender, más al contrario se debe aprender desde los dos saberes para que se complementen, y priorizar también los saberes que tiene la comunidad para que, de este modo, el saber andino y el saber occidental estén en condiciones de igualdad, ya que ninguna cultura o saber es más que el otro, todos tienen el mismo valor y ambos son necesarios para un buen vivir.

Retos de la incorporación ancestral en la escuela primaria

Para lograr la integración de los saberes ancestrales en las aulas, en primer lugar necesitamos conocer bien y valorar nuestra cultura, nuestras tradiciones de nuestro territorio; también que nuestros niños y jóvenes se preocupen por aprender más de los saberes de nuestros ancestros. Así lo explica Ole Henrik Magga, presidente del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas de las Naciones Unidas:

Nuestras culturas y nuestro saber deben ser incluidos en los planes de estudios de los niños y los jóvenes indígenas en todos los niveles de la educación. No existe una educación de “calidad” si todo en ella se basa en una cultura que no es la nuestra. Nuestras culturas constituyen un tesoro que deseamos preservar y desarrollar, y también compartir en beneficio de toda la humanidad. Para los pueblos indígenas, ese tesoro comprende la interconexión de todo lo que ha sido, es y será –el vasto mosaico de vida y espíritu, tierra y agua, del que formamos parte indisolublemente– y abarca todo lo que se designa como Conocimiento Tradicional. (King y Schliemann, 2004, p. 11)

Estoy muy de acuerdo con lo expresado por el Sr. Ole Henrik Magga, por eso creo que es fundamental que en la educación se trabaje partiendo desde nuestros conocimientos y saberes, desde nuestra vivencia real y cotidiana. De esta forma, estaríamos incluyendo nuestros conocimientos en las aulas mediante sesiones de aprendizaje en donde se implique la participación de los padres de familia así como los sabios de la comunidad. Ellos son los que guardan los conocimientos y al momento de contar, lo hacen con una esencia muy natural y real puesto que los saberes también se transmiten a través de las expresiones. Mediante este modo de trabajo, así mismo estaríamos preservando nuestra cultura y fortaleciéndola, permitiendo el fluir del conocimiento desde los sabios hacia los estudiantes para que no se pierda.

Hay muchas comunidades que aún preservan sus saberes y son transmitidos a los niños y niñas desde muy pequeños, poniéndolo en práctica en todo momento y comunicándose en su lengua originaria. Sin embargo, en otras muchas de ellas no es tanto así y en el ámbito de las instituciones educativas hay un problema notorio ya que el Estado pone profesores que no dominan la lengua y no saben las costumbres ni las vivencias. Esto conlleva, como ya vimos anteriormente, que a los niños se les dificulta aprender en la otra lengua y aprendan con los conocimientos de otras culturas y no de su contexto, haciendo imposible desarrollar la Educación Intercultural que pretendemos. Para tener una educación intercultural y de calidad primero debemos partir de lo nuestro, de nuestro entorno, por lo tanto uno de los retos que tenemos para incorporar los saberes ancestrales en la currícula escolar es contar con profesores que conozcan la cultura y el idioma de la comunidad a donde van a ir a trabajar. Esto les permitirá poder vincularse mejor con la comunidad y construir con ella una mejor educación intercultural. Una forma de lograrlo, como señalan King y Schliemann (2004) es por medio de la colaboración de las poblaciones originarias que también pueden apoyar como acompañantes y promotores enseñando más que todo a los niños de los niveles inicial y primaria a través de la lengua materna, y también apoyando a los profesores en la

elaboración de su plan de estudio, realizando materiales y elaborando el calendario agrofestivo de la comunidad con todo los saberes que tienen los comuneros. Adicionalmente a esto, sería muy importante que los pueblos originarios y las comunidades formen parte de las directivas de las escuelas junto a los docentes y que ellos sean los representantes encargados de dar a conocer al Estado las necesidades que tiene la escuela y la visión de la educación que quieren y necesitan.

Territorio sagrado y escuela primaria

Concepciones del territorio (mundo andino - mundo occidental)

Para el mundo occidental el territorio está basado en la cartografía o sea en los mapas, en los límites de un país con otro. Así según la Web Concepto (2023) el término territorio se refiere al fragmento material de una nación o un Estado, por el cual se considera que sus linderos son los límites entre un país y otro. Las personas que vienen al mundo en un estado o país, por lo común son oriundas de ese país, por el cual son administrados. El territorio le pertenece al Estado al igual que la población, con las costumbres que practican sus habitantes. Por lo tanto, el territorio es un componente de una nación así como lo es la población y la cultura de sus moradores. En definitiva, el territorio es una parte de la Tierra que le pertenece jurídicamente gobernar a un país, admitiendo tener en consideración el suelo, la superficie subterránea, el líquido vital que es el agua y todo lo que esté presente en dicha extensión así como la zona aérea.

Para el mundo andino y amazónico el territorio es nuestro lugar de origen donde nacimos, crecimos y aprendimos todo de él. Así De León Kantule (2020), miembro Directivo de la Asociación Kunas Unidos por Napguana (KUNA) nos dice que para los pueblos originarios sus tierras, su lugar de origen, y los recursos que habitan en ella son componentes importantes y esenciales que les brinda la madre tierra, y que les permite y les favorece para seguir viviendo y poder continuar con su historia y la plenitud de la vida. La espiritualidad y el progreso colectivo, su cultura, el aspecto tanto económico como humano, sus vivencias, todo lo relacionado a su cosmovisión consiste en una profunda relación con la Madre Tierra. La organización de los Pueblos originarios a través de sus asociaciones conformadas por sus autoridades ancestrales y su plan de participación política, acompañado del plan jurídico propio, son reglamentos que les ayudan a convivir en paz y tranquilidad. Para De León una de las extraordinarias contribuciones que los Pueblos Indígenas han heredado a los saberes del mundo occidental es su concepción y percepción del territorio, porque para ellos es la existencia, la fuerza misma, su identidad, es su casa. No ven al territorio como algo sencillo o elemental o solamente una extensión de un terreno para sembrar y que les dé producción,

sino más bien como una agrupación de diversos elementos que lo conforman y que cuidan expresando su profundo respeto hacia ellos.

Cinthia Laura Callapiña, estudiante de la EESP Pukllasunchis, en su trabajo titulado “Reflexiones del Proyecto Integrador espacio y territorio” nos dice: cuando se menciona “territorio” me pongo a pensar y lo primero que se me viene a la mente es la palabra “madre”, porque para mí significa mucho, ya que es ese espacio o lugar geográfico donde nací, viví mi infancia, adolescencia y en la que estoy viviendo ahora. La palabra territorio lo relaciono con historia, al igual con esos momentos gratos en el que por primera vez experimenté mis sentidos, dí mis primeros pasos, mis primeras palabras, juegos, etc. Acciones que realicé en presencia de mis Apus, mi Pachamama, mis ríos, animales, junto a la brisa del cálido viento, sus diversas culturas y tradiciones. Del modo es como una mamá, por ejemplo, en una madre encontramos ese calor, vínculo y ese sentimiento de pertenencia, es un tesoro con valor único que por más que busquemos en otros territorios no podremos encontrar una igual.

Desde mi punto de vista yo también lo siento así, el territorio es quien nos sustenta con todo lo que necesitamos para vivir, absolutamente todo está ahí, nuestros alimentos, medicinas y, además, nos brinda su protección a través de los Apus y otras entidades sagradas. Todo está allí solo que nosotros no le damos un buen uso a todo lo que nos da; en realidad, es como una madre que se preocupa por sus hijos, nos da vida, nos abraza con todo lo que tiene para crecer felices entregándonos mucho afecto y cariño, observando nuestro desarrollo y crecimiento; sola una madre y un territorio guardan todas las aventuras, anécdotas y las vivencias que compartimos en nuestro lugar de origen. De modo que el territorio nos vio nacer, crecer, vivir y a muchas personas hasta les vio morir y aún sigue acogiendo en sus brazos, bajo la tierra. En ella y en mi madre queda plasmado todo lo que viví.

Importancia del territorio sagrado para la identidad de las personas

Como explicaba en el apartado anterior, mi territorio es mi identidad con la cual me distingo de las diferentes culturas, en él están mis raíces, mis vivencias y toda mi vida. Al mencionar a mi comunidad ya me estoy identificando porque las personas al escuchar ya saben de dónde vengo y qué costumbres tengo o a qué se dedican en ese lugar.

De acuerdo a Melesio (2013), los habitantes de una comunidad indígena tienen sus lugares sagrados en su territorio y los consideran muy importantes para su comunidad y se identifican con ellos. Los lugares sagrados de su territorio se establecen a través de la herencia cultural que les dejaron sus ancestros, puede ser un área al aire libre o una laguna o un cerro etc. Ese espacio es sagrado, ya que allí realizan sus rituales de reciprocidad, los pagos, y se

comunican con sus deidades; muchos de ellos le piden que les curen o remedien las enfermedades, otros le piden cosas materiales para que las deidades les ayuden a lograrlo. Los lugares sagrados de las comunidades originarias tienen una mirada desde el origen y la evolución del universo; para ellos son el lugar que le da identidad a esa comunidad, donde se realizan las diferentes ritualidades, y que les proporciona un sentido de pertenencia e identidad a través de estas relaciones que establecen con su territorio sagrado. Ese espacio tiene una conexión espiritual con sus ancestros, es por eso que estas peculiaridades son muy interesantes e importantes para los pueblos originarios y tienen derecho a la conservación de sus territorios.

En mi comunidad hay un lugar sagrado que se llama "Qochapata". Es un cerro sagrado donde antiguamente había una laguna que con el pasar de los años se fue secando; hace muchos años atrás, nuestros ancestros realizaban allí sus ceremonias de agradecimiento y reciprocidad con la madre tierra. Hoy en día se ha olvidado este lugar y los rituales de agradecimiento y reciprocidad ya no se valoran; la generación actual ya no pone en práctica estos saberes ancestrales ni lo que significan para nuestra cultura y para nuestra identidad. En la actualidad solo le brindan a la pachamama gotitas de las bebidas, *challakuy*, que consumen en algunas festividades o en algunas chacras le hacen el *pukurikuy* a los Apus. Solo en esos momentos se recuerdan y agradecen a la madre tierra.

Nos estamos olvidando de que en las culturas andino-amazónicas todo es recíproco, la madre tierra, los apus, las lagunas, la naturaleza y todo lo que hay en nuestro territorio nos brinda todo con amor para que nosotros sus hijos vivamos en armonía y felicidad sin que nos falte nada; ellos nos dan agua, alimentos, nos protegen y también protegen nuestros animales y cultivos. Así mismo también debemos agradecerles brindándoles el pago a la madre tierra, protegiendo a los Apus, sin cavar sus entrañas para sustraer sus tesoros, sin contaminar las aguas de nuestras lagunas. No debemos permitir que otras personas ajenas se adueñen de nuestro espacio y hagan lo que les conviene con él, debemos cuidar nuestros espacios sagrados en nuestro territorio.

Territorio sagrado y la autonomía

El territorio nos permite conocer a nuestra gente, nuestra cultura y todo los seres que viven en ese espacio, y nos permite vincularnos, enraizarnos y sentirnos parte de él. Todo ello nos hace valorar y sentir que es muy importante en nuestra vida y está en nosotros defenderlo de aquellos que pudieran dañarlo: corporaciones, empresas mineras, e incluso el propio Estado, que pretenden apropiarse de nuestra riqueza cultural, mineral y natural.

Es muy importante defender el territorio porque si las comunidades no lo hacen lo que

puede pasar es que perdamos toda nuestra diversidad cultural y nuestra riqueza como territorio. Actualmente, por ejemplo, Rodríguez (2021) nos dice que hay una cifra preocupante de aumento de agresión y atropello en contra de los pueblos originarios en toda la selva amazónica. Esencialmente hay una secuencia de movimientos indebidos e ilegales en desarrollo para expandirse en diversas zonas de la selva, lo cual afecta la vida de las comunidades y todo esto trae como resultado conflictos sociales entre los invasores y la población, en donde pierden la vida muchas personas, la gran mayoría indígenas. Las acciones más nefastas y peligrosas son la tala de los árboles, minería ilegal, narcotráfico, también entre ellos está el cultivo de palmas aceiteras, que está generando un ambiente de mucha violencia con amenazas de muerte a los jefes indígenas. Según su investigación, los mineros ilegales han invadido 370 territorios pertenecientes a comunidades indígenas de la Amazonía, y si se suman las concesiones entregadas por los gobiernos la cifra sube a 1131.

Además, el estudio de Sierra (2020) indica que las operaciones de minería ilegal arrojan constantemente metales pesados, como el mercurio, en al menos 30 ríos amazónicos. Cada año la cifra de los efectos negativos de las mineras aumentan en nuestro país, las más afectadas son las comunidades indígenas, tanto amazónicas como andinas, que experimentan como nuestra riqueza (flora y fauna) van desapareciendo, hasta los mismos habitantes de las comunidades, ya que las sustancias tóxicas que arrojan en nuestros ríos, en el aire, contaminan nuestros propios alimentos y hacen daño a la salud de todos los seres vivos que habitan los territorios de las comunidades. Por eso es importante defender el territorio de todos los que actúen para causarle daño.

Un ejemplo que muestra la importancia del territorio para la identidad de las personas, en este caso en contexto andino, tuvo lugar en el año 2010 en la Sierra de Cajamarca, donde la Sra Máxima Acuña enfrentó diversos escenarios de vulneración de sus derechos y discriminación por parte de la empresa minera y del Estado. En su caso se pudo observar como el Estado apoyó más a la empresa internacional porque eso generaba más dinero para sus arcas mientras que Máxima Acuña tuvo que ser apoyada por una organización extranjera EARTHRIGHTS INTERNATIONAL para defender el derecho a la tierra. Es sorprendente que esto sucediera así porque es el Estado quien debería priorizar el bienestar de los seres que habitan los territorios, y apoyar y proteger los recursos naturales en lugar de venderlos a las empresas para su propio interés. (Guarango cine y video, 2015).

Ante estas situaciones donde el Estado parece no intervenir y permitir la expoliación de nuestros territorios, me pregunto: ¿Será por eso que no hay contenido sobre el territorio sagrado en los libros escolares? ¿Será por eso que la importancia del territorio y su valor

para los pueblos originarios apenas se aborda en las escuelas?

Territorio sagrado en la currícula escolar

El territorio sagrado en la currícula escolar se presenta de una manera muy distinta porque los temas que se abordan en los textos escolares son los temas que al Estado le conviene que los estudiantes aprendan. En este sentido, al Estado no le interesa que los estudiantes conozcan más sobre su territorio ya que tiene otras intenciones con las riquezas del mismo. Nos confunden a todos con esos contenidos que vienen en los textos escolares y creemos que eso es nuestro territorio, pero todos esos conocimientos que se presentan en los textos escolares en su gran mayoría son saberes del occidente, y contemplan el territorio como una extensión de tierra con recursos que pueden ser explotados sin otra consideración.

Así como menciona Apple: la escuela enseña un currículo oculto que parece conveniente únicamente para el mantenimiento de la hegemonía ideológica de las clases más poderosas de esta sociedad (Apple, citado por Martínez, 2021, p.190) Ellos quieren que tengamos una manera fija y definida de conceptualizar el territorio y que estemos sujetos a esos conocimientos que nos imponen plasmados en los textos. Sin embargo, en los textos escolares se debería presentar todo lo que debemos conocer de nuestro territorio, de nuestra cultura, y no solo esos saberes occidentales.

Esta mirada también tenemos que tenerla los docentes, especialmente EIB, desde nuestra formación y comprender que uno de los propósitos de la educación EIB es el acercamiento a las prácticas culturales, costumbres, experiencias desde la vida misma de los pueblos, desde la vivencia, siendo partícipes de las actividades para vivirlo en cada territorio y sentirlo con más fuerza.

En la búsqueda de experiencias educativas que ponen el énfasis en el territorio sagrado puedo señalar la de una docente de la Escuela Normal Bilingüe e Intercultural de Oaxaca, Juana Bautista Santaella, que tenía a su cargo la materia de Geografía y cuya experiencia fue publicada por Maldonado (2017). Allí se señala que esta profesora realizó una experiencia innovadora de investigación y sistematización de conocimientos comunitarios acerca del territorio, creando mapas del territorio que reflejaban su sentido sagrado y elaborando calendarios agrofestivos que enlazaran los saberes con la currícula de formación de los docentes en formación.

Esta profesora reflexionó sobre su propia experiencia educativa respecto a la manera de aprender sobre el territorio para darse cuenta de que en ella se habían omitido los saberes de su propia cultura y de su propia forma de entender el espacio que habitaba. Por ello, trató de buscar estrategias pedagógicas para que los futuros docentes y sus futuros estudiantes,

podrían aprender sobre la Tierra y sus espacios de otra forma que estuviera más relacionada con sus vidas y con su cultura.

En relación a la experiencia sobre su propia educación, compartida por esta profesora, pienso que ciertamente también sucede así en el Perú; desde un inicio hasta hoy en día las enseñanzas han sido de esta manera. Primero nos enseñan las historias de otros territorios, otras culturas, otras vivencias y el concepto de territorio se refiere solo a los mapas. Pero ¿para qué memorizar las historias de otros territorios o países que no conozco si aún no hemos empezado a conocer nuestro territorio, nuestra raíz, la matriz de toda nuestra vida? ¿Cómo trabajamos la identidad?, ¿Cómo nos identificamos, cómo nos sentimos orgullosos si no sabemos toda las riquezas culturales que hay en nuestro territorio?

Mi intención como futura docente bilingüe es cambiar en algún aspecto este tipo de enseñanzas; primero empezar por lo nuestro, por mi cultura, porque es mi territorio donde yo vivo y tengo que conocer a profundidad; conocer los hechos que se suscitaron en mi comunidad, los elementos de mi territorio, entre otras informaciones interesantes, y enseñar todo estos conocimientos en las aulas a nuestros niños respecto a sus propios territorios, a través de aprendizajes significativos, trabajos vivenciales con la colaboración de los yachaqa, padres de familia; en definitiva, enseñar como a mi me hubiera gustado que me enseñen.

Los apus en la escuela primaria

¿Qué son los apus?

Botero (2016) menciona que los *Apus*, o montañas sagradas, son elementos importantes y esenciales para la concepción del mundo y las divinidades que tiene cada territorio en los andes. Muchos de ellos están ubicados alrededor de la ciudad, otros alejados ubicados en las comunidades del ande y la selva. Los *Apus* cumplen diferentes funciones como cuidar la comunidad, los animales, y todo lo que es parte de la vida andina; también se dice que cuidan sus tesoros guardados en sus entrañas. Son considerados seres míticos, importantes en la sociedad de hoy y de nuestros ancestros. No todos los cerros o las montañas son considerados *Apus*, solo aquellas montañas que han sido distinguidas por sus cualidades o capacidad de transmitir lo sagrado, que es a través de algún hecho o historia que han sido vivenciados por nuestros ancestros.

Según Sanchez (2006) en otras regiones los *Apus* son también conocidos como *wamanis*; son las deidades más importantes para la sociedad, protectores y guardianes de su gente porque son considerados como un valor fundamental para la estructuración o la organización de las historias o sucesos de la comunidad. Todos los *Apus* poseen sus diferentes peculiaridades, algunos de ellos por la dimensión o por la silueta que mantienen o

por la tonalidad de sus arbustos o por los mitos o leyendas que cada uno de ellos tiene. En algunas ocasiones batallan entre ellos para tener el poder de ordenar y ser jefe supremo de los demás, entonces podemos decir que las deidades también se clasifican por rangos y dimensiones y así los Apus tienen mayor y menor categoría.

Evidentemente el *Apu* es un ser que tiene espíritu, es una montaña viva que cuida y protege a los pobladores, es un complemento de vital importancia para los campesinos y para sus cultivos, ellos cumplen el rol de cuidar y también tienen vida. Son testigos de muchos sucesos e historias, ellos ven todo lo que pasa en la sociedad a la cual cuidan.

De acuerdo con Przytomska (2020) para algunas comunidades las relaciones que tienen los apus y la madre tierra, seres no humanos con los humanos pobladores de la comunidad son muy importantes, vitales para la vida. Son relaciones de reciprocidad, donde se alimentan mutuamente, pero no de depredación, donde uno se alimenta de otro. Así lo es para la comunidad Q'ero porque todo esto está relacionado de manera precisa y exacta entre todos los seres que habitan la comunidad. En la comunidad Q'ero se tiene un concepto de que los *Apus* son amos de los animales silvestres y domésticos y de lo que hay en sus entrañas, y la Pachamama es dueña de los sembríos. La vida tiene lugar en un intercambio constante entre los seres humanos y los no humanos con mucho cuidado y respeto.

Martínez (1983, como se citó en Przytomska 2020), también señala que los *Apus* pueden tener dos rostros, y así algunos se presentan de manera amigable o bien como tu enemigo; todo eso depende de la actitud del ser humano, de la intención que tiene frente a él. Muchas veces el ser humano infringe las normas de los *Apus*, lo hacen cuando matan los animales salvajes sin permiso de Apus, u otras actividades que atenten contra los *Apus*, por eso los *Apus* se molestan y lanzan su ira contra las personas que no los respetan dándoles un castigo.

Abundando más sobre este conocimiento de los Apus, Rengifo (2015) también plantea que las montañas asimismo son conocidas en el quechua como *orccokuna*; además, los Apus también se clasifican por parentesco algunos son hermanos, otros son una familia conformados por el padre, la madre y el hijo; en algunos casos solo son pareja o novios, tal cual como los humanos, solo que se relacionan de distinta manera. Los Apus también crían animales o personas de la comunidad al igual que los seres humanos criamos a nuestros hijos y también los cuidamos de todo mal, le damos el cariño y la protección que necesitan y no los dejamos desamparados, les damos la comida; así mismo los Apus cumplen esas funciones.

Los Apus y su importancia en la comunidad y en la educación de los niños

Desde la posición de Ricard (2004) los *Apus* son un espíritu que cuida del mundo y que también protege y cuida del ser humano, tal es así que forjan un lazo favorito que les une a cada ser humano que va naciendo. El *Apu* ha visto nacer a un ser humano, es testigo del nacimiento, crecimiento, vejez y muerte del hombre, estará presente en todo momento de la vida del niño. Cuando un niño o niña llega al mundo, justo en el preciso momento del nacimiento, los *Apus* hacen reverencia sobre la almohada del bebé que acaba de nacer y compiten por tener ese privilegio de apadrinarlo; al final de la competencia el *Apu* ganador será el padrino del bebé. Este *Apu* se caracteriza por ser un *Apu* bien poderoso, aguerrido y con muy buenas intenciones para el ahijado y de acuerdo a sus dones le ayudará en su trabajo o le curará de las enfermedades y, sobretodo, lo protegerá. Sin embargo, cuentan los pobladores que estos *Apus* también pueden venir de distintos lugares, no de su lugar de origen, y ello puede ser una gran preocupación al no saber quien es su padrino y qué deudas están contrayendo con él porque, al no conocerlo, no le han brindado ninguna ofrenda en agradecimiento y eso podría despertar el enojo del *Apu* por esa falta y traer consecuencias nefastas para el ahijado.

También se dice que en el mundo andino cuando un bebé nace los *Apus* se sienten felices porque para ellos es un hijo más y también de la madre tierra. Ellos también cumplen un rol muy importante en el ayllu porque dan vida y alegría en el hogar y en la sociedad. Las comunidades andinas, cuando están conectadas con los *Apus* y con la Pachamama, realizan rituales en agradecimiento por lo que la chacra y los animalitos les dan. Toda la familia es partícipe en esta labor, los niños y niñas desde muy pequeños son los actores de estas actividades y es por eso que ellos crecen con un lazo más fuerte con los *Apus* y la Pachamama. También se dice que cuando los niños y niñas participan hay más abundancia y los *Apus* y la madre tierra nos bendicen porque los niños aún tienen el alma pura e inocente.

En realidad, como vemos, en la cultura andina desde el nacimiento el niño ya tiene una conexión con los *Apus* que se va fortaleciendo a lo largo de su vida. Sin embargo, como describí en el capítulo de territorio, en mi comunidad ya casi no existen ceremonias o rituales a los *Apus*. Hoy en día ya no se ponen en práctica y se van perdiendo con el pasar de los años. Y esto todavía es más notorio en los niños porque casi nunca se les ha incluido en estos rituales y es por eso que desconocen dichos saberes.

Depende mucho de los padres para que un niño conozca sobre los *Apus*. Cuando hay familias que los veneran como sagrados a los *Apus*, entonces esos niños, al ver lo que hacen sus padres, crecen con ese pensamiento de respeto y armonía con la naturaleza y los

Apus, porque los padres les agradecen y los respetan por todo lo que les brindan, entonces ellos también hacen lo mismo. Por otro lado, hay familias que no inculcan esos valores a los hijos o no realizan estos rituales en ningún momento, entonces el niño desconoce el tema de los Apus, crece con ese pensamiento de que simplemente es un cerro que no tiene vida y puede dañarlo en cualquier momento porque nadie le enseñó a respetar y no sabe que ese *Apu* le protege y protege a su comunidad.

Esta relación que tienen los niños con los Apus en la cultura andina, cuando está viva y fuerte, les aporta muchos valores como la reciprocidad, el respeto y les ayuda en la construcción de su identidad andina, sintiéndose personas que saben vivir en armonía con la naturaleza. Descubren, al ir creciendo, que todo en su cultura es recíproco, como se dice la frase “tú me das y yo también te doy”, y brindan respeto al *Apu* y le cuidan así como el *Apu* a ellos.

Si todo estos saberes sobre los Apus, y sobre el territorio sagrado de las comunidades, incluimos en las aulas y enseñamos partiendo desde el respeto y la reciprocidad, estos niños y niñas cuando se hagan adultos protegerán y tendrán mucho respeto y no permitirán que nadie se adueñe de su espacio o territorio sagrado. Para ellos será más importante su territorio que el dinero o cualquier otra cosa. Serán personas con un sentido de pertenencia y una identidad afirmada que cuidan y protegen el lugar al que pertenecen, sobre todo tendrán una relación con la naturaleza y las deidades de manera armoniosa. Aprenderán a vivir así y lo podrán transmitir a otras culturas y lugares del mundo.

Base conceptual

Interculturalidad: se refiere a la interacción de saberes, costumbres, valores con otra cultura distinta a la nuestra, teniendo en cuenta la equidad, igualdad, sin razones de comparación, ninguna es más que otra, cada cultura es única con sus saberes y costumbres que la identifican. Podemos ser partícipes de otras culturas, siempre y cuando nos lo permitan y sin necesidad de dejar de ser nosotros mismos, sin olvidar nuestras raíces.

Identidad Cultural: son valores, saberes, costumbres y tradiciones que tiene cada cultura, que la identifican con su territorio, y que la diferencian de otras culturas, porque cada territorio es único y tiene su propia identidad.

Educación Intercultural Bilingüe (EIB): es una modalidad de educación que busca desarrollar experiencias pedagógicas que fortalezcan y promuevan la inclusión de saberes, conocimientos, valores y prácticas que surgen de diferentes culturas. También promueve el desarrollo de nuevas formas de aprender desde las vivencias, las experiencias de las comunidades y, de este modo, emplearlos en las aulas. (Madeleine Zúñiga C. 2008). Además

es una educación que promueve el diálogo de saberes entre diferentes culturas y formas de conocer.

Territorio Sagrado: el territorio es parte de un espacio geográfico sagrado, es algo que no se puede negociar porque es nuestra casa, nuestra vida, donde se guarda el orden del mundo a través de sus costumbres, tradiciones, vivencias, etc.(Jair Zapata 2010)

Saberes Ancestrales: Los saberes ancestrales son conocimientos o saberes de nuestros antepasados que se transmiten de generación en generación. “Son una herencia de los antepasados, preservan la cultura, permiten el desarrollo personal y comunitario, se transmiten oralmente; implica el respeto a la naturaleza y la conservación de la vida de todos

Apu: apu es una palabra quechua que en castellano significa “señor”. Los apus son poderosos espíritus o deidades de las montañas que viven en los cerros o en las solitarias rocas y cuevas. Su misión es proteger y cuidar a las personas de su comunidad.



CAPÍTULO III METODOLOGÍA

El contexto

Amaybamba es una comunidad del distrito de Inkawasi, provincia de la Convención, la cual pertenece a la región del Cusco, Perú. Está ubicada a 650 m.s.n.m, su población es de 580 habitantes; además, debido a la altura a la que se encuentra esta comunidad es territorio de selva. El clima es cálido, tiene ríos, árboles y grandes montañas, variedad de frutas, tubérculos, cacao, etc. Por el norte y el este limita con otros territorios de la provincia de La Convención, por el oeste y noroeste con la provincia de La Mar (Ayacucho) y por el sur con la provincia de Andahuaylas (Apurímac). El producto bandera es el café debido a que cada año van llegando más compradores de otros países para exportar los granos del café, también se cosecha las hojas de coca. Otro sustento para las familias de las zonas alto andinas es la ganadería, la artesanía y el tejido de las mantas típicas de Inkawasi.



Fotografía 1. *La comunidad de Amaybamba (2022)*

Amaybamba cuenta con una posta médica, una parroquia, 2 cooperativas cafetaleras y el municipio debido a que Amaybamba es la capital del Distrito de Inkawasi. Cabe mencionar que en esta comunidad, en los años de 1980 llegó el terrorismo y dejó muchas personas desamparadas y muchas víctimas. Además, incendiaron el colegio cuando en esos años la infraestructura era de adobe y paja.

Su gente es predominante castellano hablante y como segunda lengua usan el quechua. Es una comunidad rural y tiene muchas costumbres pero la que más destaca es el

“*yarqa faena*” o limpieza de las acequias de riego, en el cual todos los comuneros participan y aún se conserva hasta hoy en día. Por otra parte, se han perdido algunas de sus tradiciones como era la realización de la panela a base de caña de azúcar y la fiesta de carnavales, que lo hacían antiguamente muy auténtico. Todo esto va desapareciendo debido a que la gran mayoría de la generación de los jóvenes no adquieren esos conocimientos de sus padres o abuelos, y hoy en día solo hay unas cuantas personas que realizan estas actividades.

Mi territorio de Amaybamba está rodeado de tres Apus, Choquezafra, Chontawillca, y Otarque, junto a la laguna de Huaynapata, que provee agua para el consumo y el cultivo de toda la comunidad, esas aguas llegan al pueblo a través del río mapillo. También hay cuatro *puquios* de donde brota la fuente de agua más importante para vivir, que llevan por nombre: Amachohuayco, Chucchu huayco, Vasol huayco y Limón puquio. Cabe destacar que estos manantiales se están desapareciendo poco a poco al igual que la laguna *Qochapata*, que hoy en día está completamente seca debido a la quema y tala de los árboles y al cambio climático.

Dentro de esta comunidad, voy a centrarme en trabajar con la I.E. 50744 Amaybamba. Esta escuela fue fundada en el año 1963-1964. Antes estaba ubicada en el barrio de Huarancalqui a 6 cuadras de Amaybamba, donde anteriormente era la hacienda “Rosas”, y debido a que los terrenos fueron invadidos por los pobladores, se trasladó al centro poblado de Amaybamba. La escuela trabaja en modalidad polidocente y atiende un total de 150 estudiantes repartidos en seis grados que cursan los niños de acuerdo a la edad que tienen.

Fotografía 2. I.E. 50744 Amaybamba Fotografía 3. Alumnos de la I.E. 50744

Grupo participante

Para esta parte central de la investigación los primeros testimonios que recogí sobre los apus fueron de dos comuneros. Luego entrevisté a dos sabios y, finalmente, a un profesor de la escuela en Cusco.

Fotografía 2 Fotografía 3



Comuneros	2
Sabios o abuelos	2
Profesor	1

Eduardo Casafranca (65 años) es un comunero de la comunidad de Huallhua, perteneciente a la región de Ayacucho, que se dedica a la chacra. Él tiene muchos saberes provenientes de su región y como el Apu Otarque está en su territorio tiene bastante conocimiento de ese Apu. Mi comunidad, Amaybamba, y la comunidad del señor Eduardo comparten este Apu.



Fotografía 4. *Odilon Bravo*

Odilon Bravo, de 68 años de edad, es un comunero de la comunidad de Amaybamba. Actualmente solo se dedica a la chacra porque ya fue excluido de los servicios de la comunidad por la edad que tiene. Cabe mencionar que aportó de muchas maneras prestando

servicio en la comunidad para su desarrollo cumpliendo los siguientes roles: Presidente de la comunidad, Juez de paz, secretario y durante muchos años fue rondero de la comunidad.



Fotografía 5. *Zaragoza Torres*

Zaragoza Torres (79 años). Sabía del anexo de Acconcharcas, perteneciente al distrito de Inkawasi. Fue víctima del terrorismo en los años 80, conocedora de la historia y el progreso de la comunidad, una mujer con muchos conocimientos y saberes.



Fotografía 6 *Julio Candia*

Julio Candia (75 años) comunero y sabio del anexo de Hatumpampa, perteneciente al distrito de Inkawasi. Fue víctima del terrorismo en los años 80, ex autoridad de la comunidad, una persona muy activa y participativa hasta hoy día, conocido por todas las personas del distrito, poseedor de muchos saberes y conocimientos ancestrales de su territorio

Por último, Basilio Zea Sanchez, profesor originario de la región de Apurímac y conocedor de los temas de cosmovisión andina. Hoy en día trabaja en la ciudad del Cusco en la ESPP Pukllasunchis. Lo entrevisté con la intención de conocer la perspectiva que tienen

de los Apus en esta ciudad. Me brindó mucha información valiosa que aportó a mi trabajo de investigación.

Metodología de investigación

Enfoque de investigación

El enfoque metodológico que mejor se ajusta a mi investigación será la investigación cualitativa. Monje (2011), define que la investigación cualitativa se caracteriza por como los investigadores recogen información veraz y real de las diferentes actividades observadas o de las personas que han vivido esa experiencia. Todo esto a través de un diálogo, una narración o puntos de vista, teniendo en cuenta sus gestos y palabras para que, de esta manera, se pueda enriquecer lo que visto con las aportaciones de los entrevistados. Por lo tanto esta investigación es cualitativa puesto que se enfoca en la recopilación de saberes propios de la cultura andina, expresados a través de entrevistas, diálogos y recojo de testimonios de los comuneros y comuneras de Amaybamba, de acuerdo a sus recuerdos, experiencias e interpretaciones propias.

Esta metodología me ayuda en mi objetivo de investigación que es elaborar un material educativo sobre los Apus de la comunidad de Amaybamba, en dos formatos (stop motion y cuento) a partir de los saberes compartidos. Un material que, posteriormente, pueda ser usado por los docentes de la institución educativa n° 50744 de Amaybamba y se pueda incorporar en las sesiones de aprendizaje de los niños y niñas, para la afirmación del sentido de pertenencia y el fortalecimiento de la identidad.

Diseño de la investigación

Esta investigación es de tipo etnográfico porque recoge los saberes de la comunidad de Amaybamba sobre sus Apus y el rol que cumplen en la vida de la comunidad. Parte de esta información puede ser extrapolada a otras poblaciones andinas donde los Apus forman parte de su territorio y cosmovisión, pero siempre necesita ser recontextualizada en cada lugar. Los instrumentos utilizados para la recogida de saberes han sido la observación del territorio y la construcción de un mapa parlante para representarlo y entenderlo, así como las entrevistas y conversaciones con los sabios y comuneros que me permitió recoger sus testimonios sobre los Apus. Además, utilicé una matriz de consistencia para identificar categorías que pudieran ser usadas para organizar todos estos saberes con el fin de elaborar los productos pedagógicos finales.

Fases de la investigación

Primera Fase: Presentación de la investigación a las autoridades

En esta primera fase para lograr el primer objetivo de mi investigación “Identificar los saberes que tiene la comunidad sobre los Apus” a través de la recopilación de testimonios, lo primero que hice fue presentarme a las autoridades:

- Al presidente de junta local. Sr. Nicanor Curi
- Al presidente de rondas campesinas. Sr. Carlos
- Al teniente gobernador. Sr. Fermin Navarro

Fui a conversar a su despacho para pedir permiso y que tuvieran conocimiento de la investigación que quería realizar en el territorio de amaybamba, a lo que ellos gustosamente aceptaron y me dijeron que podría investigar todo lo necesario para hacer conocer la realidad de mi territorio. Estas palabras me dijeron uno de los pobladores que estaba escuchando la conversación *“Ari allinmi, riqsirichimunaykin qawa llaqtakunaman, kay llaqtapi kawsayninchista, yachayninchista hinallataq tukuy sasachakuykunapi kawsasqaykuta, icha congresistakunallapas rikuspaqa yanapawasunman!*

“Está bien que realices esta investigación y hagas conocer a las ciudades, nuestros saberes y vivencias y también todas nuestras necesidades que tenemos en la comunidad” (Interpretación propia).

Elaboración del mapa del territorio

La elaboración del mapa la realicé en el instituto junto a todo el grupo de investigación de territorio. Primeramente lo que hice fue cerrar los ojos y luego recordar en mi mente mi territorio, de rincón a rincón, con todos los componentes que lo conforman: los árboles, los cementerios, su plaza, las casas, el colegio y toda las instituciones públicas y privadas que lo conforman. Todo lo podía ver en mi mente. Luego lo dibujé en un papelote y, poco a poco, logré dibujar mi mapa de mi territorio. Después meses más tarde regresé a mi pueblo a realizar las prácticas. Un día me subí a la loma y logré divisar toda mi comunidad. Realmente había nuevas casas, nuevas instituciones, algunos elementos imaginados habían desaparecido, uno de ellos fue el cementerio que ya no estaba en el mismo lugar, ahora estaba más alejado del pueblo. Tomé en cuenta todos esos datos y empecé a agregar al mapa todas las cosas que había observado y que faltaban plasmar en el mapa.

Entrevista a profundidad y recojo de testimonios

Tal como lo manifiesta Varguillas Carmona & Ribot de Flores, 2007 la entrevista a profundidad se refiere a una conversación amena entre las personas, sin límite de tiempo ni espacio, en otras palabras, sin reglas ni cuestionario de preguntas para que las personas se

expresen de forma libre. A veces, cuando las preguntas que se hacen al entrevistado con el micrófono o la cámara, hacen que la persona se sienta limitada para expresarse más del tema. Para las personas de las comunidades es un poco incómodo y hace que solo te respondan a la pregunta. Sin embargo, la entrevista a profundidad es una entrevista más de confianza porque estás conversando con la persona, intercambiando conocimientos relajadamente. Fue por estas razones que se optó por esta metodología porque era muy importante para poder recoger los testimonios con mayor profundidad.

Para recoger los testimonios primero participé en un trabajo costumbrista con toda la comunidad, tratando de recoger información. Me sentía muy animada pero, a la vez, sentía miedo porque en mi mente decía “tal vez no van a querer compartir sus conocimientos”. Pero, poco a poco, conversando con los comuneros salieron muchos conocimientos importantes y me fue muy bien. Sin embargo, después de cada conversación me quedaba con más dudas y curiosidad de saber sobre el tema, porque solo me contaban lo que aún recordaban las personas. En esta primera etapa entrevisté a los siguientes comuneros: Eduardo Casafranca (65) Odilon Bravo (68)

En un segundo momento recogí testimonio de otros dos sabios. Ellos viven en una comunidad un poco alejada a mi comunidad y tuve que ir a visitarlos. Primero fui a la casa de la mamita Zaragoza, ella es una persona muy amable y carismática, es partera y curandera. Me recibió con mucha alegría, nos sentamos en el patio de su casa y empezamos a charlar coquita. Poco a poco le empecé a hablar sobre los cultivos y los cambios climáticos, a lo que ella me respondía y también me hablaba con relación a los Apus. Procuré que fuera una conversación muy amena y ella muy gustosa me seguía hablando de cosas tan importantes que yo hasta ese momento no sabía. Finalmente llegó la hora de despedirnos, me despedí con la promesa de volverla a visitar y transmitir a los niños todo los saberes adquiridos. Ella me dijo “tienes que enseñar a los niños todos esos saberes que yo te estoy transmitiendo porque hoy en día ya no nos toman en cuenta, dicen que esos saberes son antiguos, así nos dicen”.

Ese mismo día fui a visitar al tío Julio. Él es un comunero muy antiguo y participativo en todas las actividades de la comunidad y es un muy destacado por presenciar muchos sucesos del distrito de Inkawasi que quedarán en la historia. Para mi suerte ese día lo encontré en su casa y como siempre se puso muy feliz. Me dijo “que alegría es saber que las nuevas generaciones aún se acuerden de nosotros y nos visiten”. Yo le dije que ellos son personas muy importantes en esta sociedad porque guardan muchas historias. Entonces empezamos a conversar sobre los Apus y me comenzó a contar muchas anécdotas que él,

cuando era niño junto a su padre, había vivido. Entre risas y risas la conversación se ponía más interesante. Cabe recalcar que él es un campesino que tiene sus ganados cerca al Apu Choquezafra y conoce muy bien esos lugares, ya que casi toda su vida ha estado cerca al Apu y también ha llegado, ya que casi nadie logra llegar allí. Así que ese día lo pasamos conversando, se hizo tarde y era hora de despedirme, nos abrazamos y le dije que pronto volvería a visitarlo.

Finalmente en una tercera etapa, entrevisté al profesor Basilio Zea, quien trabaja en la EESPP Pukllasunchis. Tiene muchos conocimientos sobre la cosmovisión andina. Fue una entrevista breve con una pequeña guía de entrevista donde también tuve buenos alcances acerca del tema investigado.

El siguiente cuadro presenta las personas con las que se logró conversar

Tabla 1 Personas entrevistadas y temas abordados durante las conversaciones

A QUIENES LOGRÉ ENTREVISTAR	TEMA DE LA CONVERSACIÓN
Eduardo Casafranca (68 años)	Historias sobre el Apu Otarque
Julio Candia Palomino (75 años)	Historias o anécdotas sobre el Apu Choquezafra y Otarque.
Zaragoza Torres (79 años)	Historias o anécdotas sobre el Apu Choquezafra, Otarque y San Juan de Dios
Odilon Bravo Aguilar (65 años)	Sobre los apus Choquezafra, Chontawillca y Otarque.
Basilio Zea Sanchez	¿Qué son los apus ?

Observación.

Al momento de observar también estás recogiendo información y sin necesidad de entrevistar estás viendo a los actores del espacio donde estás. Por otro lado, la observación participante es muy distinta porque al realizarla también debes ser partícipe de la acción y aprender de esa actividad que se está realizando, siendo parte del grupo, es decir viviendo una experiencia. Todo ello implica estar en el lugar de los hechos y percibir de muy cerca todas las actividades tal cual como se realizan en la comunidad de Amaybamba. Lo más relevante de la información recogida se redactó en el cuaderno de bitácora.

Tabla 2: Técnicas e instrumentos utilizados en esta primera fase

ESTRATEGIA	TÉCNICA
Observación del territorio.	Grabado en fotos y videos.
Elaboración de mapa parlante de mi comunidad	Observación y dibujo de mapa parlante.
Entrevista y presentación a las autoridades y sabios de la comunidad	Guía previa de entrevista
Entrevista a los sabios	Cuaderno de bitácora, guía previa de entrevista, pero que no se utilizó durante la conversación
Recojo de testimonios de los abuelos y sabios	Entrevista a profundidad y grabado en audio.

Segunda fase: Clasificación de información

La información recogida sobre los *apus* a través de los testimonios de los sabios y comuneros, la organicé en un cuadro clasificando en categorías para poder entenderla mejor.

Las categorías parten desde las diferentes cualidades y características que tienen cada los *Apus*, el origen de sus nombres, funciones cumplen en la comunidad, parentesco que tienen con los otros *apus*, cómo se relacionan etc, entre otras categorías más. Esta organización me facilitó entender mejor la información recogida para la elaboración de mi producto pedagógico.

Tabla 3: Categorías creadas para organizar la información recogida sobre los *Apus*.

CATEGORÍAS
Origen
Función/ Rol
Cualidades de género
Cualidades de parentesco
Cualidades personales
Cómo se relacionan
Descripción
Ritualidad

Amaybamba tiene tres Apus protectores que son: el Apu Choquezafra, Apu Chontawillca y el Apu Otarque.



Fotografía 7: Apu Choquezafra junto a la laguna de Huaynapata.

Foto Joaquin Masias (2014) tomado de Facebook 13/04/2014.



Fotografía 8: El Apu Choquezafra junto al Apu Chontawilqa,
Foto tomada de: Yapura W (2013)



Fotografía 9: *Amanecer del Apu Otarque.*(2022)



Fotografía 10: Atardecer Apu Otarque frente a la comunidad de Amaybamba (2022)

Tercera fase: Creación de un cuento

En esta tercera fase, a partir de los testimonios que me contaron los sabios y comuneros y después de organizarlos en categorías, empecé a imaginar esos saberes para crear **un cuento**, buscando que fuera atractivo para los niños y niñas y que, al momento, de escucharlo se quedasen muy impresionados por la historia y, sobre todo, los saberes que transmite este cuento. En mi mente abrí un mundo de imaginación, recordando a mi pueblo, teniendo en cuenta los detalles de su flora y fauna, sus Apus, hasta en las propias vestimentas típicas para que sean contextualizados con mi comunidad. Hasta pensé en los nombres de los personajes, poniendo los nombres más comunes de mi territorio. Traté de hacerlo lo más contextualizado posible e incluso uno de los personajes del cuento está plasmado a partir de las vivencias de uno de los sabios.

A partir de ese cuento, decidí también crear otro producto pedagógico, el **audiolibro** buscando otra forma adicional de poder transmitir estos saberes de los Apus a los niños de una manera atractiva y a través de otros canales. Creé el guión para cada escena y luego realice los dibujos con acuarela y colores plasmando cada escenario de acuerdo al guión, con mucha paciencia y creatividad, teniendo en cuenta sus árboles, sus lagunas, sus animales y los Apus. Seguidamente realicé las tomas de las imágenes y, posteriormente, empezamos a grabar el audio con el apoyo del profesor Javier Oros de la EESP Pukllasunchis, quien hizo la voz de uno de los personajes mientras yo hacía las voces de distintos personajes del cuento. Finalmente, realizamos la edición del audio y las imágenes con el apoyo del profesor Javier. y, de esta manera, elaboré el audiolibro que es mi segundo producto pedagógico.

CAPÍTULO IV RESULTADOS

En este capítulo se analizan los resultados partiendo de las respuesta de los intérpretes del campo de estudio y la matriz de codificación e interpretación de la información con respecto a *Los apus un saber ancestral en la escuela primaria* del 4° grado en la I.E. 50744 Amaybamba, distrito de Inkawasi en el año 2023. Seguidamente se presentan los resultados obtenidos conforme a los dos objetivos específicos.

Resultados del primer objetivo: Identificar saberes de los Apus

Para el primer objetivo específico “Identificar los saberes que tiene la comunidad sobre los Apus a través de la recopilación de testimonios” los resultados indicaron que aún existen muchos saberes ancestrales sobre los apus, que algunos de nuestros abuelos sí saben pero los niños y la comunidad misma no se interesan por adquirir esos conocimientos pues no conocen el verdadero valor de esos saberes. Esto es notorio porque a medida que van creciendo se nota el desinterés al momento de practicar las costumbres, no siendo partícipes de estas actividades dentro de la comunidad.

Categorías que surgen para analizar los testimonios

Con el objetivo de organizar la recogida sistemática de información sobre los Apus se establecieron un conjunto de categorías que ayudaron tanto a organizar la información que ya se había recogida previamente, y en la que ya aparecían algunas de estas categorías, como a buscar nueva información a partir de nuevas categorías que se identificaron en el trabajo de reflexión y asesoría grupal sobre “territorio” de la que formaba parte.

Tabla 4

Categorías para organizar los datos

CATEGORÍAS	DESCRIPCIÓN
Origen	Origen y significado del nombre de los Apus.
Función/ rol	Descripción de la función o rol que cumplen cada Apu en el ayllu.
Cualidades de parentesco	Parentesco entre los Apus. Hay apus que son hermanos, parejas, padres, etc.
Cualidades de género	Género de los apus, que puede ser macho y hembra.
Cualidades personales o del	Descripción de las diferentes cualidades que tienen cada uno de los Apus. Por ejemplo, hay apus que tienen la cualidad de

CATEGORÍAS	DESCRIPCIÓN
ser	proteger, o de curar, o de solucionar problemas, esos son los Apus abogados.
Relación	Cómo se relacionan los Apus, de qué forma se comunican, en qué momento, etc.
Descripción física	¿Cómo es ese apu? qué rasgos, características tiene: forma, vegetación, etc.
Ritualidad	Descripción de los rituales que se realizan para agradecer a los Apus.

A continuación se detalla la información recogida sobre los Apus de la comunidad de Amaybamba de acuerdo a las categorías establecidas.

Origen

APU CHOQUEZAFRA. El apu Choquezafra está ubicado a las espaldas de la comunidad de Amaybamba y es de género macho. Choquezafra significa (barbas de oro). Es un Apu muy importante para la comunidad porque es el jefe supremo de los apus, es el Apu tutelar, protector del distrito de Inkawasi y es considerado nuestro guardián.

APU OTARQUE. El Apu Otarque está ubicado frente a la comunidad de Amaybamba es muy importante para la comunidad porque es uno de los dos Apus más grandes. También es el Apu de la región colindante a la comunidad de Amaybamba, que es la región de Ayacucho.

APU CHONTAWILLCA. Está ubicado detrás de la comunidad de Amaybamba, cerca al Apu Choquezafra. Es un Apu hembra y el origen de su nombre es debido a que en ese lugar hay árboles de chonta, es por eso que se dice chonta huillca.

Función/ Rol

APU CHOQUEZAFRA. Cumple la función de dar agua a la comunidad de Amaybamba gracias al deshielo de sus nevadas a través de la laguna de Huaynapata, que después se traslada mediante el río Mapillo. También es protector de su gente y pastor de animales, ya que los animales se quedan en sus faldas durante un tiempo prolongado y no

les pasa nada, más bien se procrean. Pero si no le dan el pago o agradecimiento ,los animales se desbarrancan o si no el puma, el cóndor y el oso se los lleva.

APU OTARQUE. cumplen la función de cuidar y proteger dos pueblos. También es el Apu de la región colindante a la comunidad de Amaybamba ,que es la región de Ayacucho. Es un Apu pastor de rebaños porque cuida a los animales que se alimentan en sus faldas.

APU CHONTAWILLCA. Cumple la función de cuidar a dos distritos (Inkawasi y Vilcabamba) acompañado del Apu Choquezafra, su esposo, juntos velan por el bienestar y cuidan a la comunidad de Amaybamba.

Cualidades De Parentesco

APU CHOQUEZAFRA . El Apu Choquezafra es el hermano mayor del Apu Otarque además tiene como compañera y esposa al Apu Chontawillca son “yanantin” (término quechua para designar la dualidad y la complementariedad).

APU OTARQUE. El Apu Otarque es hermano menor del Apu Choquezafra.

APU CHONTAWILLCA. Es la esposa del Apu Choquezafra.

CUALIDADES DE GÉNERO

APU CHOQUEZAFRA . Es de género macho.

APU OTARQUE. Es de género macho

APU CHONTAWILLCA. Es de género hembra.

Cualidades Personales O Del Ser

Nuestros tres Apus, Choquezafra, Chontawillca y Otarque tienen algo en común en sus cualidades que es cuidar y proteger al pueblo y a los animales. Una de las sabias mencionaba que hay otro Apu más pequeño que algunas personas no conocen y se llama APU SAN JUAN DE DIOS. Este tiene la cualidad de doctor de todos los apus y cura las enfermedades de los apus y de su pueblo. Cuando alguien se enferma se le pide que cure a esa persona dándole un paguito según a lo que él le pida, ya sea con animal o con traguito y coquita, a veces pide despacho. Así como menciona la sabia Zaragoza:

“Apu ChoqueZaFra llapan Apukunaq umalliqnin, chaymamnmi qatin apu otarque paymantaq qatin apu chontahuilca. chay kimsa apukunan hatun apukuna, chayman qatin apu San Juan de Dios paymi allin qampiq apu, llapan apukunaq doctornin”

Cómo Se Relacionan

Respecto a los testimonios recogidos nuestros tres Apus se relacionan de esta manera:

“Apunchiskuna parlanku illapa llipipispa tuqaqtin, hukllata kancharimun, qaparin iman, umalliq apun kamachikun hukllata tuqaspa, illapa tuqaqtinqa chay waynapata quchapin

huk miqhuy allpa ukumanta paqarimun, pacu sutiyuq, chaymi allin mikunapaq, ñuqaykuqa waynaraq kashiaqtiy, illapa tuqaqtinqa paqarinnintaqa paco maskaqmi rirayku chay quchata”.

“Nuestros apus se comunican a través del rayo, cuando suena el rayo, como si fueran gritos, ese momento es cuando entablan una conversación. El jefe de los apus da sus órdenes, cuando suena uno solo es decir que está ordenando a los demás apus. Cada vez que suena el rayo en la laguna de Huaynapata, brotan de las entrañas de la tierra unos alimentos parecidos a la calabaza y es muy buen alimento y delicioso. Nosotros cuando éramos jóvenes y sonaba el rayo al día siguiente íbamos a esa laguna a buscar paco para consumir” (Interpretación propia).

También se relacionan haciendo el intercambio de sus tesoros por la punta de los cerros. Dice que los Apus caminan como arrieros, llevando oro y dice que sus mulas son los zorrinos. Dicen que el Apu Choquezafra lleva oro atravesando las lomas de Sillapata y Qochapata, cruzando el puente Pumachaca, para poder llegar donde su hermano el Apu Otarque al que le lleva oro para hacer un intercambio. Así mismo el Apu Otarque también le da bastante oro con distintos siluetas.

Descripción

Apu Choquezafra

Se caracteriza por ser el Apu más considerable para las personas y es el Apu que identifica al distrito de Inkawasi por tener una hermosa vista de sus paisajes, así mismo porque pocas personas logran llegar. Además guarda muchos tesoros, como el oro, en sus entrañas. Su montaña tiene una silueta elevada con rocas afiladas y en su falda hay mucha vegetación. El pico de la montaña está rodeado de mucha nieve que gracias al deshielo de la nevada de sus cumbres emana la vida convertida en agua fresca, de la cual nace la laguna de Huaynapata, que significa (loma joven), y de la cual provienen las aguas del Río Mapillo que les abastece a toda la comunidad de Amaybamba. Sin embargo, lo más considerable para las personas es que guarda muchos tesoros en sus entrañas.

Apu Otarque

Se caracteriza por tener sus cerros bien filudos pero no tan elevados, con escasa vegetación, pero más abajo en la comunidad de Huallhua hay abundante vegetación y buena producción de los productos porque esa tierra es bien negrita. El Apu Otarque también es un Apu poseedor de riquezas, como el oro. Dicen que por la parte baja de la montaña hay una cueva bien bonita, la puerta de entrada está hecha y tallada en piedra como si fuera de los incas y la persona que entre allí muere porque nadie puede sacar sus tesoros del Apu Otarque.

A lo lejos, desde la comunidad de Amaybamba, se ve como una montaña sin vestimenta. En la época de invierno se viste de blanco con mucha nevada y el frío llega hasta la comunidad.

Apu Chontawillca

Se caracteriza por ser una montaña de un rango muy bajo que tal vez muchas de las personas de la comunidad no lo conocen y no lo toman en cuenta, pero las personas que saben, por ejemplo los sabios, le guardan mucho respeto. En el aspecto físico se caracteriza por ser más tranquila con mucha vegetación, con su traje verde. Su montaña no es tan elevada, es una loma que está cerca al Apu Choquezafra, esa montaña con solo verlo transmite paz.

Ritualidad

Para agradecer a los Apus hay dos maneras. La primera de ellas es la más común y practicada en mi comunidad. Antes de ingerir la hoja de coca, en cualquier lugar que te encuentres, le agradeces y si tienes alguna bebida, como chicha o licor, también le soplas o le das en gotitas a los Apus y a la pachamamita, así como menciona la sabia Zaragoza:

“Apunchiskunamantaqa siempre haywarikuyta churanayki hinaspa mañarikunayki, tarpuykuna, sumaqta wiñarinampaq tukuy mihuykunata quwananchispaq, paykunamanta ima ruwanapaqpas mañarikuyku, allin kawsay kanampaq, paykunamanta mañarikuqtikin tukuyta quwanchis, mana paykunamanta mañarikuqtikiqa huywankunatan kacharimun, ukukunata, ankata, machaqwaykunata, tigrilluta, paykunan llapam mihuykuna churasqaykuta miqhuyapun, huywakunatapas mañurachipum ima, chaymi apunchismantaqa mañarikunapuni, apukunallataqmi paratapas, rupaytapas quwanchis, paykuna munaqtinmi paran, rupayun ima”.

“A nuestros apus siempre hay que darles ofrendas y pedirles para que nuestras siembras crezcan sanas y para que nos dé los alimentos. Para nuestra buena convivencia, para realizar cualquier actividad debemos pedirle permiso y ellos se encargan de darnos todo lo que pedimos. También cuidan nuestros animales y hacen que se procreen pero si no le damos nuestra ofrenda los apus sueltan todos sus animales como el oso, el águila, serpiente, el tigre, ellos se lo comen o matan todos los animales que criamos. También ellos se encargan del cambio del clima, si ellos quieren llueve o si no solea”.

La segunda manera de agradecer la he vivenciado en la ciudad del Cusco y he escuchado que raras veces en mi pueblo se hace, pero aún se hace. Consiste en agradecer mediante los curanderos, pampa misayoc o el alto misayoc, a través del despacho. Se prepara el altar en un espacio adecuado acompañado de hojas de coca, dulces en forma de

animalitos como el sapito, galletas de animalitos, caramelos, cerveza negra o vino, monedas etc. Esto es acomodado de una manera muy creativa y con mucho respeto y fe. Tienes que pedir a través del *quintu*, puedes pedir por tu familia, por tu salud, para el éxito, para la armonía y si te encuentras lejos de tu comunidad puedes pedir a través del *quintu* a los Apus de tu comunidad para que ellos vean a tu familia. Luego de haber acomodado todo se envuelve con la panca de maíz y para entregar el despacho o el pagapu depende del curandero, él sabe lo que la pachamama y los Apus piden, a veces se da en crudo o cocido. Cuando es crudo se entierra el despacho y cuando es cocido se quema el despacho, de preferencia a la media noche. Al momento de quemar solo el curandero lo tiene que hacer y no puedes salir a ver porque es peligroso te puede *qayqar* o chocar porque ese momento que se está quemando se está llevando toda la mala vibra de tu hogar, y si sales ese momento te choca y te enfermas, hasta puedes morir. Algo muy importante es que al armar el despacho no se debe poner nada que contamine a la Pachamama.

Fotografía 11 y Fotografía 12. Curandero Valentín en proceso de preparación del despacho, foto archivo personal (2023, Cusco)



Fotografía 13. Despacho preparado foto archivo personal (2023, Cusco)

Resultados del segundo objetivo: Elaborar una propuesta de material educativo



Respecto al segundo objetivo específico “Elaborar una propuesta de material educativo sobre los Apus para la I.E. N° 50744 de Amaybamba”, se realizaron dos productos pedagógicos: un cuento y un audiolibro.

El cuento “Cuando Pedrito conoció a los Apus”

Este cuento es una estrategia didáctica que, de forma animada e imaginativa y teniendo en cuenta las características de los niños y niñas de educación primaria, aborda todos los saberes que pude recoger sobre los Apus. En este cuento traté de incorporar escenas de la vida cotidiana en la comunidad para hacerlo más cercano, atractivo y acorde con el territorio. Al final del cuento, se pueden encontrar algunas actividades para trabajar con los niños y niñas estos saberes.

Versión del cuento en castellano

CUANDO PEDRITO CONOCIÓ A LOS APUS

En una comunidad pequeña, rodeada de mucha vegetación y el hermoso río Mapillo, que serpentea al compás del magnífico canto de las aves, vivía un campesino llamado Marcelino acompañado de su esposa Trinidad, a quien con cariño llamaba Trini, y de su pequeño nieto Pedrito, quien era huérfano.

Vivían en su Pequeña choza de paja, rodeados de sus animalitos. Marcelino y Trini se sentían un poco tristes pues todos sus hijos crecieron y se fueron a vivir a otro lugar pero la compañía de Pedrito alegraba su hogar.

Todas las mañanas cuando cantaba el gallo y empezaba a salir el sol, Marcelino y Trini se levantaban a empezar con los quehaceres de la casa. Trini preparaba el desayuno

mientras Marcelino alimentaba a sus animales, luego se sentaban en la mesa a tomar el desayuno. Después de desayunar Marcelino se de

pedía de su esposa y se dirigía a su hacra a cosechar café, sembrar yuca, entre otras actividades. Siempre iba acompañado de Pedrito, que iba tras de Marcelino para cuidarle y también aprender a cultivar la chacra.

La chacra estaba ubicada al pie de tres cerros grandes que eran los Apus Choquezafra, Chontawillca y Otarque.

Antes de trabajar se sentaba a chacchar su coca, y antes de llevarse las sagradas hojas a la boca, se ponía a escoger las mejores hojas para formar el *quintu*, que acompañado del traguito, soplaba a los Apus en son de agradecimiento diciendo:

- (sonido de soplido) ...Gracias Apu Choquezafra, Apu Chontawillca, Apu Otarque por cuidarnos y protegernos de todo mal a mí y a mis animalitos, por cuidar nuestros sembríos y darnos los alimentos y el agua.

Mientras tanto Pedrito le miraba a su abuelo con atención y al terminar el agradecimiento, Marcelino se sentaba un rato más y Pedrito se ponía a interrogar a su abuelo.

- Abuelito ¿quiénes son los Apus?, ¿por qué les agradeces?
- Hijo mío los Apus son nuestros guardianes, ellos nos cuidan y protegen a todos de esta comunidad
- Papito pero ¿quiénes son esos Apus?, ¿son todos los cerros?, decía Pedrito con interrogantes.
- Mira hijito, los Apus no son cualquier cerro. Aquí en Amaybamba nosotros tenemos tres Apus, le contaba su abuelito apuntando la mano.
- Ese cerro que está frente a nosotros es el Apu Otarque, es el Apu más poderoso y temible, dicen que es el jefe de todos los Apus. Es una roca tremenda y guarda bastante oro, muchas personas desean llegar a él, pero le tienen mucho miedo. El otro que está detrás de nosotros es el Apu Choquezafra. Cerca a ese Apu están los ganados hijo. Estos dos Apus se miran frente a frente, dice que son hermanos y el mayor es Choquezafra, luego le sigue el Otarque. Ellos deberían estar juntos, solo les separa nuestro pueblo y el río de Pumachaca.
- ¿Y cuál es el otro Apu papá?
- El otro Apu hijo es hembra.
- ¡Hembra! ¿también hay Apu hembra papito?, yo pensé que solo había machos.

- No hijo, los Apus también son como los seres humanos, ellos también hablan, tienen familia, algunos tienen cualidades hijo. Ese Apu hembra se llama Chontawillca. ¿Ves? está casi al ladito de Choquezafra, dice es su esposa del Choquezafra. Ellos juntos cuidan de todo Amaybamba.
- Qué bonito papá, yo no sabía que los Apus también tenían vida. Ahora entiendo por qué le dabas el agradecimiento. En la próxima vez yo también agradeceré a los Apus.

Pedrito se quedó con muchas dudas por saber más de los Apus y le decía a su abuelito:

- Papá cuéntame algo más de los Apus, quiero seguir escuchando más sobre ellos.

Don Marcelino se y mirando el sol exclamó:

- ¡Ay dios mío!, el sol ya está muy alto, ves Pedrito, me pasé mucho tiempo hablando.

Diciendo estas palabras, Don Marcelino se amarró a la espalda la atadora para cosechar los granos del café y dijo:

- Hijo vinimos a cosechar café y aún no hemos empezado, ¿qué te parece si te voy contando mientras cosechamos el café?
- Está bien papito Marcelino, antes recogeré algunas piedras y las pondré en mi bolsillo para espantar a los loros con mi honda y no se vayan a comer el café.

Pedrito otra vez comenzó con sus inquietudes de saber más.

- Papito Marcelino y ¿por qué el Apu Choquezafra es el jefe de los Apus?
- Dice que una noche muy oscura el Apu Choquezafra con el Apu Otarque se encontraron en el cerro de Sillapata y dice que se retaron a jugar fútbol. Ninguno de los dos se dejaba ganar, de tanto intentar ganar, el Apu Choquezafra le ganó al Apu Otarque en penales y, por eso, es el jefe, porque él ha sido el ganador. Al Apu Choquezafra y al Apu Otarque solo les separa el río de Pumachaca.

Marcelino habló apuntando el río y el Apu.

- Allá donde está ubicado el Apu Otarque hay un toro y una vaca de piedra gigante, tras de ellos está el vaquero o el pastor de vacas, por eso el Apu Otarque es el protector de nuestras vacas. Por el medio del Apu Otarque hay un camino que va con dirección a la región de Ayacucho y los viajeros que van por ese camino, al ver esas estatuas de piedra, se espantan y se van rápido, corriendo. Algunos de ellos, los que saben, le brindan su ofrendita, le dan traguito y coquita para que los proteja y los acompañe en el viaje. También

hay un Apu que está allá por Acconcharcas, es el Apu San Juan de Dios, él es el doctor de todos los Apus y cura las enfermedades de los Apus y de su pueblo.

- ¡Wao!, qué bonita historia me contaste papito.
- Ya es hora de ir a almorzar a la casa, llevemos un poco de yuca para cocinar.

Se dirigieron a la casa un poco cansados pero siempre sonrientes. Al llegar a la casa recibieron una mala noticia. Trini, con los ojos llorosos y secándose las lágrimas, les contó que varias gallinas y cuyes habían desaparecido y algunos estaban muertos, posiblemente el tigre los mató y a algunos de ellos se los llevó el águila. Marcelino y Pedrito consolaron a la abuela.

- Ay Trini – dijo Marcelino - seguro nuestros Apus se enfadaron con nosotros porque no le dimos el agradecimiento y por eso nos han enviado a sus animalitos pues. Alístense, vamos a darles la ofrenda. Trini, alista hojas de coca, Pedrito, trae la chicha de jora y el traguito, yo iré a conseguir cebo de algún animalito. Vamos a agradecer a los Apus. Tomaron la hoja de coca, cada uno tomó tres hojas en nombre de los tres Apus, pidiendo protección y agradeciendo todo lo que ellos les brindaban. Luego lo enterraron en la tierra.

Esa noche llovió fuerte y caían truenos que hacían temblar la tierra. En ese momento los Apus empezaron a hablar entre ellos, el Apu Otarque entristecido decía:
- Choquezafra has sido muy duro con la familia de Marcelino, se quedaron casi sin animalitos.

Por otro lado, Chontawillca suspirando dijo:

- Ay, qué pena me dio al ver llorar a la abuela Trini.

Con un fuerte estruendo Choquezafra hizo un silencio total y dijo:

- ¡Ya basta de tener compasión! Solo les di una lección para que no se olviden de nosotros, hace tiempo que no nos brindan coquita, traguito, chichita, ya tengo sed. Solo cuidándoles a sus animales y sus sembríos nos pasamos

Otarque con una sonrisa se dijo a sí mismo, ahora que ya nos dieron nuestra ofrenda, le procrearemos más sus animales y sus cultivos.

Al día siguiente en la choza de Marcelino las gallinas comenzaron a poner huevos y a empollar, todos los animalitos se procrearon. Marcelino se fue a la chacra junto a Pedrito, al llegar se quedaron muy impresionados pues los cultivos estaban mejorando y también el loro dejó de comer el café. Pedrito y Marcelino saltaron de alegría y regresaron a la casa, corrieron a abrazar a Trini contándole el gran cambio que vieron en la chacra y Trini también les esperaba con la gran noticia. Se tomaron de la mano y se pusieron a bailar de alegría, luego se sentaron a chacchar la coca. Mientras chacchaban Marcelino les decía:

- A nuestros Apus siempre hay que darles ofrendas y pedirles para que nuestros sembríos crezcan sanos y para que nos den los alimentos y cuiden a nuestros animales y

hacer que se procreen. Los Apus se molestaron porque no le dimos la ofrenda, ahora que le dimos. ¡Mira cómo nos han devuelto todo! ! -exclamó muy contento- . Anoche cayeron truenos fuertes, seguro los Apus estaban en una reunión.

Desde ese día Marcelino y su familia siempre agradecían y le demostraban respeto a los Apus. Así pasaban los días y ellos vivían muy felices cumpliendo sus labores en la chacra y en la granja. Una noche, mientras tomaban un café bien caliente, Marcelino se dirigió a Trini y le dijo:

- Mujer mañana muy temprano partiremos a las faldas del Apu Choquezafra, iremos a ver a las vacas, de seguro que las vacas ya necesitan comer sal. Por favor, prepara nuestro fiambre para poder subsistir estos días de caminata.

- Está bien Marcelino, yo me encargo de alistar todo lo necesario.

- Pedrito tú me acompañaras para que vayas aprendiendo a cuidar de las vacas, además es muy bonito caminar rodeado de las plantas con el cantar de los pájaros.

- ¡Wau! ¿En serio papito Marcelino? Estoy muy feliz de poder ir contigo, de paso conoceré el Apu Choquezafra. ¡Papito!, no te olvides de llevar la coquita, el traguito, para que cuando lleguemos allí podamos agradecer y pedir permiso para estar cerca al Apu Choquezafra.

- Sí Pedrito, aquí en mi mantita siempre llevo la coca y el trago, también un poco de cigarro, yo soy muy precavido - diciendo exclamó

Al día siguiente Trini se levantó muy temprano y se puso a preparar el desayuno.

- ¡Marcelino! ¡Pedro! ya está listo el desayuno - les llamaba muy apurada.

Ya en la mesa Trini les encargó mientras les entregaba el fiambre:

- Marcelino ve con mucho cuidado, aquí está tu yuca asada y tu gallina para que se alimenten en el camino. También te puse cafecito y cancha de maíz.

Trini, Marcelino y Pedro se abrazaron fuerte y se despidieron, emprendiendo el camino a las faldas del Apu Choquezafra, pues la caminata duraba un día entero.

- Papito, ¿cuánto falta para llegar? - dijo Pedro muy cansado. Marcelino soltando una carcajada:

- Jajajaja Pedrito, apenas hemos empezado a caminar y ya te cansaste, aún falta mucho, ya en la tarde estaremos en el lugar.

- Está bien papito pero no camines muy rápido.

- Hijo coge algunas piedras para que vayas ondeando a los pájaros y te distraigas mientras caminas y no te canses muy rápido.

Después de caminar casi todo el día ya por fin estaban cerca.

- ¡Mira! ¡mira! Pedro, es nuestra vaca, la Lunareja.

Muy feliz Marcelino corrió a abrazar a la vaca.

- ¡Ven Pedro! ¡Corre! ¡Corre!, eso quiere decir que ya estamos cerca al Apu Choquezafra. Mira, por allá está la laguna de Huaynapata, de seguro el resto de las vacas están más arriba, sigamos caminando ya falta poquito - decía Marcelino cansado pero muy feliz.

Pedrito apuntando con la mano decía estas palabras:

- ¡Wao!, qué bonito lugar, es muy hermoso. ¡Mira allá!, en ese cerro hay mucho nevado, de ahí nacen las aguas que bajan por esta quebrada, qué hermoso y son rocas un poco afiladas.

- Hijo, ese cerro, con rocas y abundante nevada, es nuestro Apu Choquezafra. Vamos a pedir permiso para caminar cerca a él y de paso vamos a agradecer por cuidar nuestros ganados, ojalá que ninguno se haya desbarrancado.

- Sí papito, saca tu manta para poner la coca, el sebo y también el traguito.

Marcelino luego de poner las cosas encima de la manta, dijo:

- Pedrito coje tres hojas de coca, las mejores hojas para formar el *quintu* y agradecer a nuestros Apus.

- Está bien papito Marcelino, ya lo tengo listo.

Mientras tanto Marcelino encendió una pequeña fogata para quemar las hojitas y el sebo de oveja, y dijo:

- ¡Apu Choquezafra! gracias por cuidarnos en este trayecto, gracias por proteger a mis animales y a todos tus hijos, permíteme pasar a tus faldas a ver a mis animales, no te haremos daño, no tomaremos nada tuyo.

Marcelino a la vez agradecía, soplaba el traguito y la coquita, dejando en las hojas un poco de su aliento. Pedrito hacía lo mismo al ver a su abuelo.

- Pedrito ahora vamos a quemar en la fogata y el traguito le vas a echar para que le calme su sed.

Diciendo esto se pusieron a quemar.

- Ay, Pedro, ya está oscureciendo, no creo que podamos ver a los animales. Mañana temprano vamos a buscar y darles la sal y en la tarde estaremos de vuelta a casa.

- Papito, ¿dónde vamos a dormir? Tengo mucho miedo de quedarme aquí.

- Pedro no seas cobarde, ¿a qué le tienes miedo? Además el Apu Choquezafra nos protege. Mejor caliéntate en la fogata, comamos nuestro fiambre y tomemos cafecito para descansar y mañana salir temprano.

Marcelino frotando la cabeza se decía a sí mismo, “este muchacho es muy miedolento”.

- Papito tengo miedo a la oscuridad pero contigo me siento más seguro.

Esa noche alrededor de la fogata tomaron su café con cancha.

- Hijo, ven a mi lado yo te abrazaré para que duermas tranquilo.

Pedro se durmió en los brazos de Marcelino. Cuando estaban en un profundo sueño, a la media noche, Marcelino escuchó unos ruidos, como si muchos arrieros estarían pasando por allí, las mulas también con sonido de esquila (chin-lin chin-lin). Marcelino en voz muy baja trataba de despertar a Pedro.

- ¡Pedro! ¡Pedro! despierta, ¿escuchas eso?.

Pedro seguía durmiendo y no lograba despertar, seguramente por el cansancio de la caminata.

- ¿Quién estará viajando por aquí, por el cerro, a estas horas? - se preguntaba a sí mismo Marcelino.

Escuchaba mucho ruido, voces de varias personas y sonidos de pasos de muchas mulas. También escuchaba voces que decían “¡hala carajo!”. La mula se está derrumbando, decían, así cruzaron el nevado, y él no quiso salir.

- ¡Pedro! despierta, muchacho dormilón. Creo que ya se fueron, mejor dormiré para despertar temprano – se dijo a sí mismo.

Marcelino muy pensativo trató de cerrar los ojos.

Ya en la madrugada:

- Pedro despierta, dormiste mucho. Anoche te hice despertar y no lograbas despertar.

Pedro frotando los ojos se levantó.

- ¿Qué pasó papito?, no me dejaste dormir.

Marcelino le cuenta lo que escuchó esa noche y le dijo.

- Vayamos a ver qué pasó o tal vez de verdad se desbarrancó la mula.

- Vamos papito, tengo mucha curiosidad de saber.

Ya en la mañana fueron al lugar a ver y solo encontraron un zorrino muerto y desbarrancado.

- No hay nada, ni huella de las mulas, ¿que habrá sido?.

- Papito mientes, no hay nada solo hay un zorrino.

En ese momento Marcelino recordó lo que un día su padre le contó cuando él aún era un niño.

- Pedrito, te voy a contar lo que un día mi padre me contó cuando yo aún era un niño.

- Sí papito Marcelino, cuéntame, me gusta escuchar las historias que me cuentas.

- Dice por la punta de los cerros los Apus caminan como arrieros, llevando oro y dice que sus mulas son los zorrinos porque el Apu Choquezafra lleva oro atravesando las lomas de Sillapata y Qochapata, cruzando el puente Pumachaca, para poder llegar donde su hermano el Apu Otarque. Le lleva oro para hacer un intercambio y el Apu Otarque también le da bastante oro. El puente Pumachaca también está hecho por los incas. Todavía en esa recta, donde está el Apu Otarque, también están los duendecillos que trabajan arduamente, más conocidos en Inkawasi como los *huanicos*.

- Wauu papito, seguro eran los zorrinos los que estaban pasando anoche por aquí.

- Sí hijito, ahora vayamos a ver a las vacas y darles su sal para luego regresar a casa, seguro tu abuela debe estar preocupada.

Contaron las vacas y les dieron la sal, luego se despidieron del Apu Choquezafra, y pescaron unas cuantas truchas en la laguna de Huaynapata y se dirigieron a casa.

- Papá cuéntame alguna historia, que ando muy aburrido.

- A ver, ¿qué te puedo contar? -se decía rascándose la cabeza-. Ya me acordé de algo, te voy a contar una historia real que pasó hace años atrás.

Esta historia que iba contar era una historia real porque sus vecinos lo vivieron.

- Tenía unos vecinos que eran varios miembros de esa familia, pero dos de ellos eran tan atrevidos que un día fueron a las faldas del Apu Otarque. Tenían la curiosidad de saber si realmente había oro en la cueva que había en el Apu. Decidieron entrar a la cueva amarrados a la cintura con una sogá larga de 6 brazadas. Cuando entró uno de los hermanos se dio cuenta de que la cueva no tenía final pero sí realmente comprobó que había oro, mucho oro. Empezó a golpear con su pico y dice que el oro se despegaba de la tierra como una lámina y cuanto más avanzaba empezó a haber más oro y se emocionaba, entrando cada vez más adentro. Mientras, el hermano le agarraba la sogá fuera de la cueva y ya para salir le hacía señas con la sogá, y al lograr salir, su hermano le contó maravillado todo lo que había visto y le animaba a entrar a él también. Sin embargo él ya se sentía enfermo, sentía que algo le agarraba pero no podía ver que era. De un momento a otro de la peña voló un cóndor gigante y los espantó y no se llevaron ni el oro sacado.

Se fueron a su casa asustados y le contaron a sus familiares y a nuestro vecino el señor Eduardo, animándolo a ir y poder extraer el oro. Y él me dijo a mí para acompañarle y poder extraer oros y así ser millonarios, pero yo no quise porque no podemos extraer esos tesoros pues le pertenecen a los Apus. Horas más tarde los hermanos se pusieron enfermos muy enfermos, que nadie podía curarlos. Al día siguiente falleció uno de ellos botando sangre por la boca, de igual manera murió el otro hermano pasando dos días.

Pedro se quedó boquiabierto y exclamó.

- Qué hermosa historia, ahora entendí cuán importante son nuestros Apus y nosotros debemos protegerlos y cuidarlos así como ellos nos cuidan.

- Sí Pedro, si no lo hacemos ellos se enfurecen con nosotros y no nos protegen.

- ¡Mira! ¡mira! Papá, ya estamos llegando a casa, seguro mamá nos está esperando.

Trini mirando al cerro dijo:

- Allá creo que están bajando ellos, voy a servir la comida, deben estar cansados y hambrientos.

Al llegar a casa los tres se abrazan fuertemente.

- Estuve tan preocupada porque no regresaron ayer.

Pedro le contestó:

- Los ganados están muy bien, el Apu los protege así como nos cuida a nosotros y también trajimos trucha de la laguna pero tenemos muchas cosas que contarte.

- Vamos a la cocina, allí mientras disfrutamos la comida me cuentan.

Entre risas y risas, y a la vez con un poco de temor, se contaba todo lo que habían vivenciado en la caminata.

Hasta los Apus estaban felices de las buenas acciones que hacían sus hijos, esa tarde llovió y salió un hermoso arcoíris, con ese hermoso panorama esta historia termina aquí.

Mi fraterno agradecimiento a los sabios y sabias, y a todos los comuneros y comuneras de la comunidad de Amaybamba por brindarme sus conocimientos y saberes, por ser una fuente viva de información, gracias a ellos se pudo realizar este trabajo de investigación, agradezco a los comuneros y sabios:

Zaragoza Torres

Julio Candia Palomino

Odilon Bravo Aguilar Eduardo Casafranca

PREGUNTAS PROVOCADORAS

¿Qué les pareció el cuento?

¿De quién nos está hablando el cuento?

¿Qué fue lo que más les llamó la atención del cuento?

¿Qué fue lo que más les gustó del cuento?

¿Cuál es el personaje que más les ha gustado? ¿por qué?

Antes de escuchar el cuento ¿ustedes sabían quiénes eran los Apus?

Dibujen a los Apus a partir de su imaginación

¿Quisieran hacer un conversatorio junto a los abuelos y yachaq para que nos cuenten más sobre los Apus? . Si responden que sí, se aprovecha para organizar la actividad con ellos.

Versión del cuento en quechua

PIDRUCHA APUKUNAQ RIQSIQANMANTA

Huk uchuy llaqtapis, achka sachakunayuq, sumaq mayunpas Mapillu sutiyuq kasqa munayta maywirispa puririsqa urpikunapa takiyninwan. Chaypis tiyasqa huk runa Marcelino sutiyuq warminwan kuska Trinidad sutiyuq ancha muñakuywan Trini nispa sutichasqa, pidruchataqsi kasqa qawaychan mana mama taytayuq kasqa. Paykunaqa tiyasqaku huk chuclla ischu wasipi, huwachakunantin. Marcelinuwan triniwanqa llakisqas tiyakusqaku llapan wawankunas wiñaruspanku huk llaqtakunaman tiyaq ripusqaku ichaqa pidrucha kusichisqa wasinkuta.

Sapa tutaymantanmi kanka waqaptin, inti llusqsimuyta qallariptin, Marcelinuwan Triniwan wasi llamkayta qallarinkupaq hatariqku. Triniqa mihunata wakichisqa Marcelinuñataq uywankunata mikhuchichkan, chaymantataq hamparapi tiyaykunku mihunankuta mikhunankupaq. Mihuyta tukuruspa Marcelinuqa warminmanta tinkukun chakranman rinapaq cafe ruru akllamunampaq, yuca tarpunampaq, huk ruwaykuna ruwanapaq. Sapa kutinmi Pidruchawan kuska puriq, paymi Marcelinupa qipanta rirqa qhawarinampaq, chaynallataqmi chakra tarpuytapas yacharinampaq.

Chay chakraqa kimsa hatun urqkunapa chakinpim tarikurqa, chaykunam karqa Apu Choquezafra, Apu Chontawillca, Apu Otarque.

Manaraq llamk'ayta qallaristaspa tiyaykuq cucachanta hallpakunampaq, manaraq raphikunata siminman churachkaspataq, aswan allin raphikunata akllayta qallariq quintuta ruwanapaq, chaytaq, ukyanawan kuska, Apunchiskunaman mañakuspa phukuq.

(sonido soplado) ...añay Apu Choquezafra, Apu Chontawillca, Apu Otarque ñuqaykuta qhawariwasqaykichikmanta, ñuqatapas uywaykunatapas tukuy mana allinkunamanta harkawasqaykichikmanta, tarpusqanchikta qhawarisqaykimanta, mikuytapas yakutapas

quwasqaykikumanta.Chaykamataq Pidruchaqa awichunta allinta qawarirqa unanchakuyta tukukuptintaq Marcelinuqa aswan unayta tiyaykuptin Pidruchaqa awichunta tapuyta qallaykurqa.

Awichuy, ¿pikunataq Apukunari?, ¿imaraykutaq paykunaman sullpaykunki?

Waway, Apukuna –waqaychaqninchismi, paykunam qhawariwanchis, kay ayllupi llapan runakunata amachawanchik.

Papay, ichaqa, ¿pikunataq chay Apukuna?, ¿llapan urqkunachu?

Qhawariy, waway, Apukunaqa manan ima urqullapaschu.

Kay Amaybamba llaqtanchisqa kimsa Apuyuqmi kanchik - awichunmi makinta qawachispan willasqa.Chay urqu qhipanchikpi kaqqa Apu Choquezafra, aswan atiyuniyuqmi, manchachikuqmi, tukuy Apukunaq umalliqninmi ninkutaq. Chay Apu qayllapim wakanchiskuna kachkan, waway. Hatun qaqam, achka quritam hapin, achka runakunam chayman chayayta munanku, ichaqa anchatam manchakunku. Ñawpaqninchikpi huknin Apu kaqmi Apu Utarque.

Kay iskay apukunan uyapura qhawanakunku, wawqintinmi kanku, kuraqtaq Choquezafra, chaymantataq Utarque qatin.

paykunaqa Kuskan kananku , llaqtanchikwan pumachaca mayullan t'aqachkan.

Mayqantaq huknin Apuri awichuy?

Huknin Apu warmin waway.

!Warmi! Warmi Apu kanchu taytay?, qharikunallacha kanku nispataq yuyaykurqani.

Manan waway , Apukunapas runa hina kanku, rimankutaqmi, aylluyuqmi kanku, wakinqa tukuy ruway yachayniyuqmi kanku waway.

Chay warmi apuqa chuntawillca sutiyuqmi ¿qhawankichu? qaqhay Choquezafrapa waqtanpim kachkan Chuntawillca, paymi Choquezafrapa warmin kachka. paykunam Kuska tukuy Amaybamba llaqtata qhawanku.

Ima sumaq papay, manan yacharqanichu Apunchiskuna kawsayniyuq kasqantaqa. Kunanqa yachaniñam imarayku paykunaman sullpaykunki, hukpiqa nuqapas Apunchiskunataqa añay nisaq.

Pidruchaqa aswan achka tapukuykunawanmi qipakapusqa.

Awichuy Apunchiskunamanta astawan willaway, astawanmi yachayta munani nispanmi awichunta, nirqa

Marcelinuqa sayarispa intita qhawarispa qaparisqa:

Ay taytallay, intiqa ancha patapiñama, yaw Pidrucha, ancha unaymi rimarqani.

Chaynata rimapakuspanmi wiraqucha Marcelinuqa cafe aqllanampaq siqata wasanman wataspa nisqa:

Waway, cafiy pallaqmi hamurqanchis manaraq qallarinchirraqchu, aswanqa cafiyta pallaspa willasiasqayki imatataq yuyanki kukata pallachkaptiyku niptiyki?

Allinmi papay Marcilino, ñawpaqtaqa rumikunata huñurusaq bolsilluyman churasaq urpikunata qibiywam manchachinaypaq., ama cafiyninchis miqhunampaq.

Pidruchaqa yapamanta qallarirqa tapukuyninkunawan, astawan yachanapaq awichuy Marcelino imaraykutaq Apu Choquezfra Apukunapa umalliqninri?

huk ancha tutayaq tutas, Apu Choquesafrawan Apu Otarquiwan Sillapata urqupi tupanakusqaku, qara qumpu pukllaypi hapinakusqaku. Manas mayqinninpas atipayta saqirqakuchu, atipanankupaq anchata kallpachakusqaku qhipanmanmi Apu Choquezafraga Apu Otarqueta penaltiswan atiparqan, chayraykutaqmi payqa jefe, ganaq qipakapusqa. Pumachaca mayullam Apu Choquezafrata Apu Otarquita rakin.

Marcelinuqa mayutan makinwan tupsispa nisqa.

Waqpin Apu Otarqui taririkun, chaypis kan huk machu turu, huk hatun rumipi wakapas waqtampis kachkan , qhepankupitaq waka michiq, wakata qatispa achkan chaymi Apu Otarquiqa wakanchiskunata waqaychan. Apu Otarqui chawpinta chimpaspa Ayacucho suyuman riq ñan kan chay ñanninta puriq puriqkuna, chay rumimanta estatuakunata rikuspa, mancharikuspa usqhaylla ayqekunku. Wakinqa haywarinku, ukyanata, cocachatapas qunku amachanankupaq, viajipi kуска rinanupaq. Kantaqmi huk Apupas chay Acconcharcas llaqtapi, paymi Apu San Juan de Dios sutiyuq, payqa llapan Apukunapa hampiqninmi, Apukunapa hinaspa llaqtanchispa unquyninkunata hampin.

¡Waw!, ima sumaq willakuytataq willawarqanki papay.

Wasiman kutina pachañam, kуска punchaw mikhuna suqañam karusqa, yucata yanunapaq apasunchik.

Wasinkuman rirqanku sayk'usqallaña ichaqa kusionapuni. Wasinkuman chayaspataq mana allin willakuyta chaskirqanku, Trini, wiqi ñawillaña, ñawinta picharikuspa, willasqa askha wallpakuna, quwikuna ima chinkapusqankuta wakintaq wañusqaña kasqankuta, ichapas tigre wañuchisqa wakintataq atuq apasqa. Marcilinuwan Pidruwanqa awichu Trinita sunqucharqanku.

Ay Trini – nispas nin Marcilinuqa – chiqaqpaqmi Apunchikkuna piñakurqaku mana unanchakusqanchismanta chaymi uywankuta apachimuwarqa, allichakuychik, haywarikuyta qusunchik.

Trini cuca raphikunata wakichiy, Pidrucha sara aqhata, upyanachatawan apamuy, uywaq wirachantawan aparamusaq Apunchiskunamanta, pacha mamanchismantawan unanchakusun.

Chay cuca raphita hap'irqanku, sapankanku kimsa raphita kimsa Apuq sutimpi hap'irqanku, amachayta mañakuspa, tukuy ima qusqankumanta unanchakuspa.

Chay tutas sinchita parayusqa illapa ima t'uqyamurqan, chaymi kay pachata chhaphchirqanraq. Chaypis Apukuna paykunapura rimayta qallarirqanku, llakisqa Apu Otarquitaq nisqa:

Choquezafra, ancha sinchitan Marcelinuq ayllunwan karunchis, yaqapaschá mana uywayoq ima qhipakurqanku.

Huk orwumantataq, Chuntawillcaqa, llakuspa, nirqa: - Ay, maynatan llakiyukuni abuela Trini waqachkaqta rikuspay.

Sinchi illapa qapariyanmi Choquezafraqa llapanta upallachipuspa nisqa:

¡Ama khuyapayakuychikchu! ichaqa huk yachachikuyllatan qurqani ama ñuqanchismanta qunqapunankupaq, ñam unayña cuca rapichallatapas, aqachallatpas mana quwasqanchismanta, yakunayaymantan kachkani. Uywankutapas, tarpusqankutapas qhawarispallam ñuqanchikqa kachkanchik.

Otarquiqqa asirispani sunqullanpi nisqa, kunanqa haywayniykuta quwaptinku, uywankutapas, tarpusqankutapas aswanta mirachisaqku.

Paqarisninta Marcelinuq ch'ukllanpi wallpakuna runtu churayta qallarirqanku, t'uqyayta qallarirqanku, llapan uywakuna mirarqanku. Marcelinuqa. Pidrituwan kуска chakraman risqaku, chayaqtinkutaq anchata qanllarisparaq tarpuykuna allinchakusqanrayku, lurupas manaña cafiyta mikhurqanchu. hinaspa Marcelinuqa pidrituwan kusikuymanta pitasqaku ch'ukllaman kutipurqanku, Trini marqarikuq phawarirqanku, willaspa hatun t'ikrayta rikusqankumanta hinallataq Trinipas paykunata suyashasqa hatun willakuywan.

Makinkumanta hap'inakuspa kusiasqa tusuyta qallarirqanku, chaymantataq tiyaykurqanku cuca raphi ukyanankupaq. Sapa kutinmi Apunchiskunaman haywarikuytata qunanchis, mañakunanchistaqmi tarpusqanchis allin wiñananpaq, mikhunata quwananchispaq, uywanchiskunata qhawarinampaq, mirachinanpaq ima.

Apukunaqa phiñasqa karqanku mana haywasqanchiswan, kunan qusqaykurayku, qhawariy - ancha kusiasqa qaparichkanku - imaynatas tukuy imata kutichipuarqanku! Qayna tuta sinchi illapa t'oqyayahaktin Apunchiskunaqa huñunakuypi kasharqanku.

Chay p'unchaymantapachan Marcelinuqa ayllunwan kуска sapa kutilla Apukunata unanchakusqa, sumaqta qhawarikusqa, chhaynapin sapa p'unchaw ancha kusiasqa

kawsarqanku, chakrapi llank'ayninkuta ruwaspa, huk tuta, miqhunankuta, miqhushiaktinku, Marcelinuqa Trinita rimapayarqa.hinaspataq nirqa:

Warmiy,paqarinmi ancha tutallamantaraq risaqku Apu Choquezafra urqumaq pachanta, wakakunata qhawaq risaqku, ñan wakakunaqa kachita mikhunankuña, ama hina kaspa quqawata ruwaripuanki kay p'unchaw puriypi kawsanaykupaq.

Allinmi Marcelino, ñuqa ruwarisqa tukuy ima munasqaykita apanaykipaq

Pidruqa,qanmi puririysimuanki hinallataq wakakunata qhawayta, huywayta ima yachanaykipaq, chaynallataqmi ancha sumaqmi yurakunawan muyurisqa puriypas pisqunkuna, urpikunata ima warakamunki

¡hay! ¿kaqtachu taytay rimachkanki? .Ancha kuisqam kani qanwan riyta atispa, ñampi Apu Choquezafrata riqsisqa taytay! Ama qunqankichu cucachata apayta, chay upyanachatawan, chayman chayaspanchis unanchakunapaq, permisuta mañakusun Apu Choquezafra qayllampi kanapaq.

Arí Pidruqa, kay lliqllaypin sapa kuti apani cucata, upyanatapas, hinallataq cigarruchatapas, anchata ñuqaqa yuyaychani - nispa rimarikusqa.

Paqarisnintaqa Triniqa ancha tutayllamanta hatarispa mihunata wakichiyta qallarisqa - - ¡Marcelinu!¡Pidru! hamuychiq, mihunaqa ñan ruwasqaña - apuraylla qayarqa.

Mesa patapiñam Triniqa quqawa ruwasqanta quspan kamachirqa:

Marcelino ancha cuidaduwan rinki, kaypi yuca asadoykipas wallpaykipas ñampi mikunaykichiqaq, cafiychapas, sara qankapas kachkan.

Trini, Marcelinuwan, Pidruchapiwan ima sinchita marqarinakuspa despedikurqanku, Apu Choquezaframan, ñanninta puririsqaku, puriyqa huk p'unchaw hunt'as kasqa.

Taytay, ¿hayk'araqmi purinanchis chayanapaqri? pidruqaqa ancha sayk'usqa,tapurikusqa

Marcelinutaq, kallpawan asikuspa nisqa.

- Jajajaja pidruqa, chayraqmi puriytapas qallarichkanchis ichaqa qanqa ñam saykurapunkiña, achkaraqmi purinanchisqa kachkan, inti yaykuytañam chaypi kasunchis.

- allinmi taytay, ichaqa ama utqhayllachu puriy

- waway rumichakunata uqhary, purispa urpikunallatapas qhibispa rinaykipaq, ama ancha pisipanaykipaq.

yaqaña huk punchaw karusqa puririsqankuqa, ichaqa ñam chayanankupiña karusqaku.

- ¡Qhaway! ¡qhaway! Pidruqa, wakanchiqmi, Lunareja sutiyuq.

kuisqqa Marcilinuqa phawaykusqa wakan maeqarikuq

- ¡hamuy pidrucha! ¡phaway! ¡phaway!, ñam chayaruchkanchisña, Apu Choquezafrapa waqtachampiñan kachkanchis. qaway, waqpin kachkan Huaynapata sutiyuq qucha, Chiqapmi puchuq wakakunaqa aswan wichaypi kachkan, hina puririsunchik, pisillañam chayanapaq- nispansi Marcilinuqa pisipasqa rimarikun ichaqa ancha kusionqa

Picruchataq kaq makinwan urqukinata tuksispa rimapakusqa:

- ¡Wao!, ima sumaqmi kay urqukuna tukuy kawsaykuna munaychapuni. ¡qhaway! waq urquta achkapuni riti kachkan, chaymanta paqharimun yakunchis, waq wayqunta urayshan, kay imayna sumaqmi hinaspa qaqakunapas qichqasapan kanku.

- waway, waq urqu achka rumi ranrayuq hinaspapas achkapuni rityuq chayqa Apu Choquezafra. qakuchu Permisota mañakamusun qayllanpi purinanchispaq hinallataq unanchakusun wakanchiskuna qhawarisqanmanta, anchachus mana mayqinninkupas qaqapayunmanchu.

- ari taytay , lliqllaykita urqumuy cuca raphi churanapaq,uwiqa wirachatawan, upyanachatawan.

- Pidrucha hapiy kimsa cuca raphita, allin raphinkunata *quintu* ruwananchispaq hinaspataq apunchiskunaman agradecekusun.

- allinmi taytay marcilinu, ñan makiypiña hapichkani

Chaykamataq Marcelinuqa cuca raphikunata, uwiha wirantapas ruphachinanpaq huk huch'uy ninata rawrachispa nisqa:

- !Apu Choquezafra! añay kay puriykiyupi cuidawasqaykikumanta, añay uywaykunatapas, llapan wawaykikunatapas amachasqaykimanta, permitiway qasqoykiman hamunaypaq uywaykunata qhawanaypaq, manan dañasqaykikuchu, manan imatapas qechusqaykikuchu.

Marcelinupas chay pachallapitaqmi agradecekurqa, chay upyanachata hinaspa cuca raphitatapas pukurikurqa, raphikunapi samayninta saqispa.Picdruchapas chaynatam ruwarqa hatun taytanta qawaspan.

- Pidrucha, kunanqa ninapi ruphasunchik hinaspa ama yakunayachikunanpaq upyanata qunki.

chaynata rimanakuspanku ninata ruphachiyta qhallarisqaku.

- !Ay! Pedro, ñam tutayaykuchkanña, manañam uywakunata rikuyta atichwanñachu Paqarin illaytaña maskaspa kachita qusunchi, hinaspa tutayayta wasiman kutisunchis.

- taytay, ¿maypin puñusun? Anchatan manchakuni kaypi qhepakuytaqa

- Pedro, ama manchali kaychu, ¿imatataq manchakunkiri? Apu Choquezafra amachawanchik. aswan ninapi q'uñirikuy, quqawanchista mikhusunchis, kukata upyasunchik samarinapaq, paqarin illariyta llusisunchik.

Marcelinuqa, umanta qiturikuspani, sunqullanpi nisqa: "kay warmaqa ancha manchalin. Marcelino frotando la cabeza se decía a sí mismo, "este muchacho es muy miedolento".

- papay marcelino, tutayaytam manchakuni, ichaqa qanwanmi astawan kallpachakuni. chay tuta nina muyuriqpi kukata upyasqaku, sara qhankayuqta.

- waway, hamuy kay waqtayman, ñuqa marqharisqayki allin puñunaykipaq.

.Pidruchaqa Marcelinuq marq'ayninpi puñurapusqa. Ukhu puñuyki kashaqtinkus, chawpi tutata, Marcelinuqa uyarisqa wakin qapariykunata, askha mula qatiqkuna pasashankuman hinata, mulakunapas esquelata t'oqyachispa (chin-lin chin-lin). Marcelinuqa ancha pisi kunkawan pidruchata rikcharichiyta munasqa.

- ¡pidrucha! ¡Pidrucha! riqchariy, ¿uyarinkichu chayta?.

pidruchaqa hinallas puñukuchkan, mana riqcharispa, ichapas purispa sayk'usqa kasqanrayku.

- ¿Pitaq kay pachata , urquq hawanpi purín?- nispas marcilinuqa kikinta tapurikun.

Uyarichkansi achka qapariykunata, achka runakunapa kunkanta, hinaspa achka huywakunapa purisqanta qapariyninkunatas,runakunapas piñallanas qhaparichkanku "hala carajo!" nispa. huywamn qaqapan nispankus, chayhinata rit'i urquta chimparqanku,marcilinuqa manas llusiyta munarqachu.

- ¡Pidrucha! riqchay, puñuysiki irqi. ichaqa pasapunkuñachus, aswan puñusaq illariyllata riqchanaypaq –nispas sunqullampi rimapakun.

Marcelinuqa ancha llakisqas ñawinta wichqayatamun.

illariytañas:

- Pidrucha riqchariy, chisi nishuta puñurapunki, rikchachiyki hinaspa mana riqcharinkichu.

Pidruchaqa ñawinta qhiturikuspas sayarimun.

- ¿imatataq pasarqa taytay?, mana puñukuqta saquiwankichu.

Marcilinuqa chay tuta uyarisqanta willasqa, hinaspa nisqa:

- haku qawharimusun imataq karan chayta, icha chiqachtachu huk huywa qaqaparan.

- haku taytay,Anchatan yachayta munani.

Tutamantantañas chay qhawaq rinku, huk añasllas qaqapaspa wañurapusqa

- manan imapas kanchu, huywaq yupimpas mana kanchu ¿imatataq karqan?

- taytay llullakuchkankim, manan imapas kanchu huk añas wañusqallataq.

Chaypis Marcilinuqa yuyarisqa, huk p'unchay wawallaraq kashaqtin taytanpa willasqanta.

- pidrucha, willasqayki huk willakuyta taytaymi willawaran wawallaraq kachkaqtiy. t- ari taytay, willaway, anchatan munakuni willakuykunata willawaqtiki.

- urqu patantaqa Apukunas purinku huywa qatiqkuna hina, qurita apaspa, huywankunataqsi añaskuna kanku, ichaqa apu choquezafras apan qurita, sillapata urquta, quchapata urquta wasapaspa, pumachaca chakata chimpaspa, wauqin Apu Otarquiman. quritam apan huk aynita hina ruwananpaq hinaspas Apu Otarquipas achka qurita qun. Pumachaca chakapas Inkakuna rurasqanraqmi. Chay Apu Otarquipa waqtampim kachkan uchuy runachakuna, paykunan sinchita llamk'anku, Inkawasi llaqtaypiqa riqsirinku huanicos sutiwan

- taytay, chay añaskunacha chaynaqa karqan chisi kay urqunta puririranku.

- ari waway, kunanqa wakakunata qhawarimusun hinaspa kachita qusunchis, chaymantaqa wasiman ripusun, awichuykicha ancha llakisqa suyawachkanchis. Contaron las vacas y les dieron la sal, luego se despidieron del Apu Choquezafra, y pescaron unas cuantas truchas en la laguna de Huaynapata y se dirigieron a casa.

- taytay willaway imallatapas, anchatam yachayta munani.

- ¿imatataq willaykiman? -sunqumpi rimapakusqa, umanta rachkirikuspa -.ñan yuyaymanaruniña, huk willakuyta willasqayki, qhipa watakuna uyarisqayta.

kay willakuyqa chiqaqsi kasqa:

Asirikuspankus, hinallataq huk chikan manchakuywan, puriypi tukuy ima rikusqankuta willakuyta qallarisqaku.

Apukunapas kusiasqas kasqaku wawankuna allin ruwasqankumanta, chay tardes paramusqha huk sumaq kuychi llusqimusqa, chay sumaq qhawarikuywanmi kay willakuyqa kaypi tukun.

Anchata unanchakuni Wawqiy, panaykunaman, yachaysapa qarikunaman warmikunaman, hinallataq Amaybamba llaqtaypi llapa ayllu runakunaman yachayninkuta, riqsirichiasqakumanta, quwasqankumanta, sumaq kawsayninkumanta willakuykunamanta, paykunaman añay kachun kay kuskipay llamkayqa manan ruwakuyta atikunmanchu karan, mana paykunapa yachayninkunawanqa. añay nispa niykichis tukuy sunquymantapacha yachaqkunaman hinallataq ayllumasiykunaman:

Zaragoza Torres
Julio Candia Palomino
Odilon Bravo Aguilar
Eduardo Casafranca

TAPUKUYKUNA

¿Imaynan chay willakuy karqan?

¿Pimantataq willakuyri willawanchis?

Imataq aswanta yuyayniykita hap'irqan chay willakuymanta?

Imataq aswanta munakurqanki chay willakuymanta?

Ima runatan aswanta munakuranki chay willakuymanta? ¿ima raykuchus?

Manaraq willakuyta uyarichkaspas, ¿yacharqankichu pikunachus Apukuna kasqankuta?
Apukunata siq'iy yuyayniykimanta.

¿munawaqchu hatun tayta mamakunawan yachaqwan rimanakuyta, Apukunamanta astawan willawananchikpaq? ari, nispa kutichiqtinkuqa, chay minkarikuyta ruwarisunmanmi wawakunawan kuska.

Versión virtual del cuento

Se realizó también una versión virtual del cuento, con la plataforma CANVA. La versión en castellano ya está lista, falta completarla con ilustraciones, y está en elaboración la versión quechua.

Imagen 1. Cuento virtual “Cuando Pedrito conoció a los Apus”.

Puede accederse a la versión virtual del cuento en castellano en el siguiente enlace:



https://www.canva.com/design/DAFwHiwCGZc/ZQoOXd832HdnSadu_qeskq/edit

El audio libro “Los Apus de Amaybamba”

El Audiolibro “**Los Apus de Amaybamba**”, es una propuesta muy interesante porque es un relato oral, interpretado con voces y acompañado de imágenes, el cual incrementa el nivel de concentración y atención para quien lo pueda ver, especialmente con los niños y niñas porque es un material educativo muy llamativo. Además, se han creado dos versiones, una con solo imágenes y audio y otra con un texto que acompaña al audio para mediar la lectura.

Todavía se está trabajando en la versión en quechua. las mismas actividades que se propusieron para trabajar con el cuento se proponen para trabajar con el audiolibro.

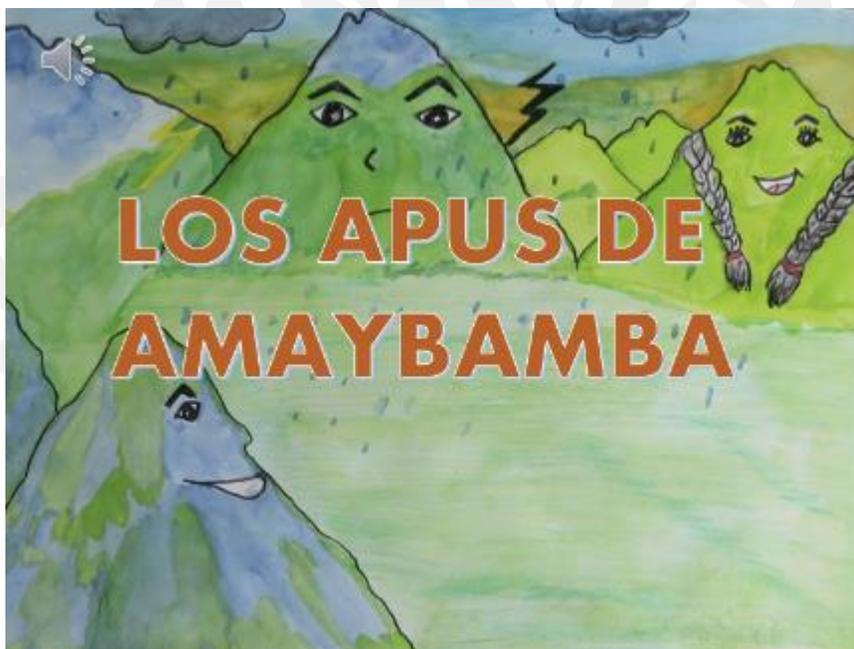


Imagen 2. Audiolibro “Los Apus de Amaybamba”.

Audio libro en formato imagen y audio:

https://docs.google.com/presentation/d/1raF2jddl1eID3PKMuWWBGW4yIKa42RR8/edit?usp=drive_link&oid=117742045549260136029&rtpof=true&sd=true

Audio libro en formato imagen, audio y texto:

https://docs.google.com/presentation/d/1dTJR8oXz5eKdEV_M5EhLYTjAqpCF1kV/edit?usp=sharing&oid=117742045549260136029&rtpof=true&sd=true

Como conclusión, este audiolibro y el cuento, ambos permiten trabajar las competencias de lenguaje, tanto oral como escrita, y la comprensión de textos a través de diferentes canales (imagen, audio y texto), atendiendo a la diversidad en la forma de aprender que tienen los niños y niñas, que aprenden de distintas maneras, algunos mirando, otros escuchando, otros leyendo. Además, también se pueden trabajar para ayudar a acercarse y profundizar los saberes sobre los Apus desde diferentes áreas curriculares (personal social, ciencia y ambiente, religión, comunicación, etc), recomendando que sea mejor de una manera articulada entre áreas.

CAPÍTULO V

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Conclusiones

Conclusión para el objetivo uno:

Los saberes ancestrales son manifestaciones transmitidas de generación en generación, con el pasar de los años va quedando como historia, teniendo en cuenta siempre la reciprocidad y el respeto entre la naturaleza y el hombre. Los comuneros y sabios tienen muchos saberes ancestrales y están dispuestos a transmitir a las personas que deseen aprender de ellos para que estos saberes no se pierdan.

En conclusión en el transcurso del recojo de testimonios y saberes he aprendido de manera significativa, y me ha cambiado también a mí por que he reflexionado de muchas cosas y ahora tengo un pensamiento diferente y tengo otra perspectiva del término territorio. He fortalecido más mi identidad, me siento muy orgullosa de los saberes y conocimientos que tengo, ahora siento que mi territorio es mi espacio, mi casa y nadie puede quitármelo, lo defiende de todos los que quieran saquear sus riquezas. Es por eso que como docentes tenemos que aplicar este método de enseñanza partiendo desde nuestra cultura, si no lo hacemos estos saberes se irán perdiendo y nuestras generaciones que vienen no tendrán como identificarse con su territorio, pensarán que su cultura no es valiosa y la irán relegando al olvido.

Conclusión para el objetivo dos:

En conclusión la integración de los saberes ancestrales es de suma importancia para el aprendizaje de los niños y niñas y para el afianzamiento de la identidad cultural puesto que todos los saberes ancestrales son una agrupación de conocimientos teniendo en cuenta a las costumbres de la comunidad y uno de ellos son los Apus un saber ancestral en la escuela, todos estos conocimientos son parte de nuestra identidad cultural.

Con los saberes y testimonios recogidos en la comunidad se elaboró un material educativo llamado Audiolibro, evidenciando que los saberes que nuestros sabios y comuneros tienen es muy valioso y si es posible involucrarlos estos saberes en las escuelas. Con el uso del audiolibro de alguna manera los niños y niñas logran reafirmar y fortalecer su identidad a partir de la incorporación de saberes de los Apus sagrados en la currícula educativa. Cuando realicé mis prácticas preprofesionales me di cuenta que los niños y niñas del 4° grado de primaria de la Institución Educativa 50744 de Amaybamba desconocen sus saberes dentro y fuera de la comunidad.

Como futura maestra al realizar estos materiales educativos me ha fortalecido más y me ha hecho ser una persona creativa, que no hay barreras para crear materiales lúdicos e interesantes incluyendo nuestros saberes.

Recomendaciones

En la comunidad de Amaybamba hay muchos saberes como el *yarqa Aspiy*, el *carguyoc*, *virgen inmaculada concepción*, *la música del qarataka*, los juegos tradicionales etc. se ven precariamente valorados por la comunidad y los estudiantes, se recomienda a las personas que están estudiando realizar sus investigaciones acerca de estos saberes y difundir para que no se pierda.

Se sugiere a las personas que hagan una investigación como esta tener en cuenta que para el recojo de los testimonios de los sabios y comuneros es un proceso. Acercarse de una manera más amigable llevando algún pequeño presente para compartir durante la conversación. Ser parte de ellos conversar sobre otros temas, escuchándolos sus preocupaciones y de a poco acercarnos al tema del cual estamos interesados de esa manera salen muchas cosas interesantes que no sabías y te pueden servir para tu trabajo de investigación. En cambio si vas de frente a preguntar sobre tus inquietudes haciendo preguntas, nuestros sabios te van a dar una respuesta específica mas no una diversidad de conocimientos.

Se recomienda a las instituciones educativas del nivel Inicial, primario y secundario, y también a los profesores impartir sesiones contextualizados desde nuestra cosmovisión para que nuestros niñas y niños tengan un aprendizaje significativo y los padres de familia sean parte de la educación de los niños y niñas junto a los sabios, para que así sigamos fortaleciendo y revalorando los saberes ancestrales y no se pierda por completo.

Este trabajo que hice del Audiolibro si se puede hacer con los niños y de una manera mucho más lúdica y atractiva ya que los niños son más curiosos hasta los diferentes sonidos que hacen los personajes se puede recrear haciéndolos con ellos mismos y también usando materiales a nuestro alcance igualmente los dibujos se pueden hacer con ellos trabajando en el área de arte y que mejor recrearlo un cuento contado por un sabio o abuelo. Por lo tanto, con este Audiolibro se puede trabajar las capacidades de distintas áreas de la currícula educativa.

Se recomienda a los padres y comuneros de Amaybamba practicar y transmitir sus costumbres y tradiciones a los niños, para que de esa manera construyan su identidad cultural y contribuyan a la reconstrucción de la historia e identidad de la comunidad.

REFERENCIAS

- Bonilla, L.(2018)Sentidos y prácticas de los saberes ancestrales en el fortalecimiento de la identidad cultural, y la relación escuela-familia con los niños y niñas del Proyecto Ondas de la Institución Educativa María Fabiola Largo cano, sede La Candelaria del resguardo indígena la Montaña en Riosucio Caldas. https://ridum.umanizales.edu.co/xmlui/bitstream/handle/20.500.12746/3362/Tesis_Liliana_Maria_Bonilla.pdf?sequence=3
- Botero, L. (2016). Apus, wakas y cerros. Una aproximación a la geografía sagrada en los andes. [Archivo PDF]. https://www.academia.edu/50406506/apus_wakas_y_cerros_una_aproximaci%C3%93n_a_la_geograf%C3%8da_sagrada_en_los_andes
- Cabezas, R y Escalante, Y. (2022). Importancia de los saberes ancestrales en Canal Guarango cine y video. (24 de julio de 2014). Alerta Maxima Acuña Chaupe. [Archivo de Vídeo]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=pEVX3hauulQ>
- Carranza Patiño, H. M., Tubay Moreira, M. F. ., Espinoza Briones, H. B. ., Chang Muñoz, W. L. . (2021). Saberes ancestrales: una revisión para fomentar el rescate y revalorización en las comunidades indígenas del Ecuador. Journal of Science and Research, 6(3), 112–128. Recuperado a partir de <https://revistas.utb.edu.ec/index.php/sr/article/view/1205>
- Carvalho, N (2015). Saberes ancestrales: lo que se sabe y se siente desde siempre. <https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/buen/1/saberes-ancestrales-lo-que-se-sabe-y-se-siente-desde-siempre>
- Ccencho, Y. (2020). Avances y retos de la Educación Intercultural Bilingüe en el Perú: un estado del arte [Trabajo de investigación para obtener el grado académico de Bachiller en Educación, Pontificia Universidad Católica, Perú]. https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/21379/CCENCH_O_ATAUJE_YANIRA.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Concepto (19 de septiembre de 2020). Territorio. <https://concepto.de/territorio/>
- Constitución Política del Perú [const]. Art. 2 y 17. 29 de diciembre de 1993 (Perú) https://www.oas.org/juridico/spanish/mesicic2_per_const_sp.pdf
- De León, N. (2020). Cultural Survival. El significado de Tierra, Territorio desde la cosmovisión Indígena. <https://www.culturalsurvival.org/news/el-significado-de-tierra-territorio-desde-la-cosmovision-indigena>

- Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Artículo 14°. 13 de septiembre de 2007.
https://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS_es.pdf
- Fornara, M.L. (17 de julio de 2018). avances y desafíos en la educación. Edugestores.
<https://www.edugestores.pe/?p=20363>
- Fowks, F. (2022, Diciembre). Perú defiende la educación intercultural bilingüe. El País.
<https://elpais.com/america-futura/2022-12-10/peru-defiende-la-educacion-intercultural-bilingue.html>
- https://www.minedu.gob.pe/p/ley_general_de_educacion_28044.pdf
- Imagen de Choquezafra y Chontawillca:<https://doi.org/10.15381/arqueolsoc.2021n35.e21590>
- King, L, Schielmann, S. (2004). El reto de la educación indígena: experiencias y perspectivas. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.
<https://repositorio.minedu.gob.pe/bitstream/handle/20.500.12799/1845/EI%20reto%20de%20la%20educacion%20indigena%20experiencias%20y%20perspectivas.pdf?sequence=1>
- la identidad cultural en los niños de 5 años en la i.e. inicial de la comunidad de Cullpuquio – Ayacucho. Universidad San Ignacio de Loyola. [Tesis para optar el Título Profesional de Licenciado en Educación Inicial Intercultural Bilingüe, Universidad San Ignacio de Loyola, Perú] <https://repositorio.usil.edu.pe/entities/publication/2395530a-36ee-4733-9221-fceab240e232>
- Laura, R. (21 de diciembre del 2022). La resistencia de la educación intercultural bilingüe en Perú. SaludconLu.pa. <https://saludconlupa.com/noticias/la-resistencia-de-la-educacion-intercultural-bilingue-en-peru/>
- Ley 28044 de 2003. Por la cual establece los lineamientos generales de la educación y del Sistema Educativo Peruano. 28 de julio del año 2003. D.O. N°. 011-2012-ED.
- López, A. & Chalparizan, O. (2016). Saberes ancestrales y valor de la palabra en el fortalecimiento de la Identidad cultural nasa en los estudiantes la Institución educativa indígena el Mesón. Recuperado de:
<https://repository.libertadores.edu.co/handle/11371/993>
- López, L. E. (2001). La cuestión de la interculturalidad y la educación latinoamericana. [Documento de apoyo]. Séptima Reunión del Comité Regional Intergubernamental del Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe.
<https://red.pucp.edu.pe/ridei/wp-content/uploads/biblioteca/inter44.PDF>

- Maldonado, B. (2017). Geografía y territorialidad indígena innovación docente en la Escuela Normal Bilingüe e Intercultural de Oaxaca. *Entreciencias: Diálogos en la Sociedad del Conocimiento*, 5(14). <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=457652442002>
- Martínez, R. (2021). Aportes de la etnografía educativa para la indagación en el currículo oculto. *Políticas Educativas – PolEd*, 15(1). <https://seer.ufrgs.br/index.php/PolEd/article/view/119993/65303>
- Melesio Nolasco, J. (2013). Sitios sagrados y derechos humanos de los pueblos indígenas. Comisión Nacional de los Derechos Humanos, México. <https://www.cndh.org.mx/sites/all/doc/cartillas/2015-2016/05-Sitios-sagrados-Pueblos-Indigenas.pdf>
- Ministerio de Educación (2016). Plan nacional de educación intercultural bilingüe al 2021. Perú. <https://repositorio.minedu.gob.pe/bitstream/handle/20.500.12799/5105/Plan%20Nacional%20de%20Educaci%c3%b3n%20Intercultural%20Biling%c3%bce%20al%202021.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Monge C. (2011) Metodología de la investigación cuantitativa y cualitativa, guía didáctica <https://www.uv.mx/rmipe/files/2017/02/Guia-didactica-metodologia-de-la-investigacion.pdf>
- Najarro Arturo.(2021) Saberes ancestrales de los estudiantes de educación básica de Chincheros. <http://repositorio.unap.edu.pe/handle/20.500.14082/18959>
- Przytomska-La civita, A. (04 de noviembre de 2016) La relación de depredación entre humanos y no-humanos en la ontología de los q'ero de la cordillera de Vilcanota, Perú. *Etnografía. Praktyki, Teorie, Doświadczenia*, (6), 127–153. <https://czasopisma.bg.ug.edu.pl/index.php/etnografia/article/view/6106/5361>
- Rebaza, K. y Seminario, N. (2018). El derecho a la educación intercultural bilingüe de la niñez indígena en el Perú: avances y desafíos. *Persona Y Familia*, 1(7), 135–163. <https://revistas.unife.edu.pe/index.php/personayfamilia/article/view/1255/1202>
- Rengifo Vásquez, G. (2015). *Cosmovision Andina. Volveré*, Año XIV, 48. https://iecta.cl/revistas/volvere_48/articulos.html
- Ricard, X. (2004). *Ladrones de sombra. El universo religioso de los pastores del Ausangate (Andes surperuanos)*. Instituto Francés de Estudios Andinos/Centro Bartolomé de Las Casas, Lima.
- Rodriguez, K. (13 de julio de 2021). El Estado ha demostrado que siempre hay una prioridad por encima de los pueblos indígenas y el medio ambiente. El Instituto de Democracia

- y Derechos Humanos. <https://idehpucp.pucp.edu.pe/entrevistas/alvaro-masquez-el-estado-ha-demostrado-que-siempre-hay-una-prioridad-por-encima-de-los-pueblos-indigenas-y-el-medio-ambiente/>
- Sánchez, R. (2006) Apus de los cuatro suyos: Construcción del mundo en los ciclos mitológicos de las deidades montaña.[Archivo PDF]. <https://hdl.handle.net/20.500.12672/2749>
- Sierra, Y. (12 octubre 2020). Nuevo estudio revela que la minería afecta el 20% de los territorios indígenas de la Amazonía. MONGABAY- Periodismo Ambiental Independiente en Latinoamérica. <https://es.mongabay.com/2020/10/mineria-pueblos-indigenas-amazonia/>
- Suárez, J y Rodríguez, M, (2018). Saberes ancestrales indígenas: una cosmovisión transdisciplinaria para el desarrollo sustentable. Novum Scientiarum, 3(7), 71-82 <https://core.ac.uk/download/pdf/277658247.pdf>
- Taype, y Vila.(2020) factores que favorecen la aplicación del enfoque transversal de interculturalidad en la educación básica regular. el caso del colegio intercultural sol y luna. urubamba - Cusco. https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/20923/TAYPE_TI_TO_VILA_VEL%c3%81SQUEZ1.pdf?sequence=5&isAllowed=y
- Trapnell, y Neira, L. (2004). Situación de la educación intercultural bilingüe en el Perú. Consultoría solicitada por el Banco Mundial y PROEIB-Andes. Centro de Recursos Interculturales. Ministerio de Cultura. Perú. <https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/Situacion%20de%20la%20EIB%20en%20el%20Peru.pdf>
- Varguillas Carmona, C. S., & Ribot de Flores, S. (2007). Implicaciones conceptuales y metodológicas en la aplicación de la entrevista en profundidad. Laurus, 13(23), 249-262. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=76102313>
- Zúñiga Castillo, M. (2008). La Educación Intercultural Bilingüe. Laboratorio de Políticas Públicas - Buenos Aires (LPP) Tucumán 1650 2º E, Buenos Aires https://indigenasdelperu.files.wordpress.com/2015/09/28_peru_eib-interculturalidad.pdf

ANEXOS

Anexos 1. Testimonio recogidos sobre los Apus

Autor. Odilon Bravo (65 años)

APU CHOQUEZAFRA . El Apu Choquesafra está ubicado a 5,152 ms es de género macho, Choquezafra significa (barbas de oro), es muy importante para la comunidad porque es el jefe supremo de los Apus. Es el Apu tutelar, protector y oráculo del distrito de Inkawasi y es considerado nuestro guardián. Tiene como compañera, esposa, al Apu Chontawilca, son yanantin y son (masintin), hermanos con el Apu Otarque y los comuneros más le veneran a él, y casi todos conocen al Choquezafra.

Se caracteriza por tener sus montaña elevada con rocas filudas y en su faldas hay mucha vegetación. El pico de la montaña está rodeado de mucha nieve que gracias al deshielo de su nevada de sus cumbres, emana la vida convertida en agua fresca del cual nace la laguna de Huaynapata que significa (loma joven), del cual provienen las aguas del río Mapillo que les abastece a toda la comunidad de Amaybamba.

APU CHONTAWILLCA. El Apu Chontawilca, dicen que es hembra y también es su compañera y esposa del Apu Choquezafra, es un Apu de menor jerarquía. Chontawillca está ubicado cerca del Apu Choquezafra como la esposa que es, juntos velan por el bienestar y cuidan de la comunidad de Amaybamba. Se caracteriza por ser una montaña más tranquila con mucha vegetación con su traje verde y su montaña no es tan elevada, esa montaña transmite paz.

Chontawillca el origen del nombre proviene del árbol de Chonta, porque hay unos cuantos árboles de chonta en ese lugar y willca del espacio sagrado,

APU OTARQUE. El Apu Otarque es de género macho, es muy importante para la comunidad porque es uno de los dos Apus más grandes y es el hermano del Apu Choquesafra (masintin). También es el Apu de la región colindante a la comunidad de Amaybamba, que es la región de Ayacucho. Otarque significa... Se caracteriza por tener sus cerros bien afilados, pero no tan elevados con escasa vegetación. Pero más abajo en la comunidad de Huallhua hay abundante vegetación y buena producción de los productos porque esa tierra es bien negrito. El Apu Otarque a lo lejos desde la comunidad de Amaybamba se ve como una montaña sin vestimenta. En la época de invierno se viste de blanco con mucha nevada y el frío llega hasta la comunidad.

Autor: EDUARDO CASAFRANCA (68 años de edad) (comunero de la comunidad de huallhua - Ayacucho)

El Apu Otarque que es el apu más poderoso y temible es una roca tremenda y guarda bastante oro, muchas personas desean llegar a él, pero le tienen mucho miedo. en las faldas del cerro hay una cueva bien bonita, la puerta de entrada está hecha y tallada en piedra como si fuera de los incas , está ubicada por las alturas de occoro, este apu es guardián de la comunidad de amaybamba y también de la región de ayacucho,(te voya contar una anécdota basada en hechos reales) me dijo: una vez mis vecinos eran varios miembros de esa familia, pero dos de ellos eran tan atrevidos que fueron a las faldas del apu, tenían la curiosidad de saber si realmente había oro en esa cueva. decidieron entrar a la cueva amarrados a la cintura con una sogá larga de (6 brazadas) cuando entraron se dieron cuenta que la cueva no tenía final pero si realmente comprobaron que había oro mucho oro, empezaron a golpear con su pico (herramienta) y dice que el oro se despegaba de la tierra como una lámina y cada vez que avanzaba empezó a ver mas oro y se emocionaba, cada vez entraba más adentro. mientras el hermano le agarraba la sogá fuera de la cueva y ya para salir le hacía señas con la sogá, y al lograr salir su hermano le contó maravillado todo lo que había visto y le animaba a entrar a el tambien sin embargo el ya se sentia enfermo, sentía que algo le agarraba pero no podía ver que era, de un momento a otro de la peña voló un cóndor gigante y les espanto y no llevaron ni el oro sacado, se fueron asu casa asustados y le contaron a sus familiares y al señor Eduardo y animandole a ir y poder extraer el oro, horas más tarde se pusieron enfermos muy enfermos que nadie podía curarlos, al día siguiente falleció uno de ellos botando sangre por la boca de igual manera murió el otro hermano pasando dos días.

OTRO TESTIMONIO CONTADO POR EL SEÑOR EDUARDO: acerca al **apu Otarque** tengo mi chacra donde siembro papas ya que por esa parte hace frío y produce bien la papa, al momento de escarbar la papa cuando introducimos la chaquitaqlla se escucha el **sonido del oro** al momento de chocar con la rejilla y resbala en el oro, con el brillo al cielo cae un rayo muy fuerte.

Autor: ZARAGOSA TORRES (79 años de edad)

Apu Coquezafra taririkun, apu otarque chimpampi paykuna qawanakunku umalliqkama, turantinmi paykunaqa kanku, chaysi chay apu Otarque chapyis kachkan rumimanta hatun toro, china wakantin, qipanpiñataq kachkan huk waca michiq runa, chay kikin otarque chawpintas ñan richkan Ayacucho llaqtaman, chay ñanninta purikuqkunus rikunku mancharikuspankus pawaylla ripukapunku, wakinqa traguchata, cucachata imas haywariyunku ñanninkupi qhawarinampaq.

Apu Choquesafra llapan apukunaq umalliqnin, chaymammi qatin apu otarque paymantaq qatin apu chontahuilca. chay kimsa apukunan hatun apukuna, chayman qatin apu San Juan de Dios paymi allin qampiq apu, llapan apukunaq doctornin, apunchiskunata siempre haywarikuyta churanayki hinaspa mañarikunayki, tarpuykuna, sumaqta wiñarinpap tukuy mihuykunata quwananchispaq, paykunamanta ima ruwanapaqpas mañarikuyku, allin kawsay kanapap, paykunamanta mañarikuqtikin tukuyta quwanchis, mana paykunamanta mañarikuqtikiqa huywankunatan kacharimun, ukukunata, ankata, machaqwaykunata, tigrilluta, paykunan llapam mihukuna churasqaykuta miqhuyapun, huywakunatapas mañurachipum ima, chaymi apunchismantaqa mañarikunapuni, apukunallataqmi paratapas, rupaytapas quwanchis, paykuna munaqtinmi paran, rupayun ima, paykunaqa quriyuqmi kanku, qurinkutaqa sunqu ukunpin waqaychanku. apunchiskuna parlanku illapa llipipispa tuqaqtin, hukllata kancharimun, qaparin iman, umalliq apun kamachikun hukllata tuqaspa, illapa tuqaqtinqa chay waynapata quchapin huk miqhuy allpa ukumanta paqarimun, pacu sutiyuq, chaymi allin mikunapap, ñuqaykuqa waynaraq kashiaqtiy, illapa tuqaqtinqa paqarinnintaqa paco maskaqmi rirayku chay quchata.

TRADUCCION AL CASTELLANO

Apu Choquesafra se encuentra al frente del apu otarque, ellos se miran frente a frente entre hermanos y como jefes que son. Solo les separa el río de pumachaca dice donde está ubicado el apu Otarque hay un toro y una vaca de piedra gigante tras de ellos está el vaquero o el pastor de vacas. Dice por el medio del apu otarque hay un camino que va con dirección a la región de ayacucho y los viajeros que van por ese camino vieron esas estatuas de piedra y asustados se van rápido corriendo, algunos de ellos le brindan su ofrendita le dan traguito y coquita para que les proteja y les acompañe en el viaje.

el Apu Choquesafraes el jefe supremo de todos los apus, a el le sigue el apu Otarque esos dos apus son los apus más grandes a ellos les sigue el apu San Juan de Dios el es el doctor de todos los apus y cura las enfermedades de los apus y de su pueblo. a nuestros apus siempre hay que darles ofrendas y pedirle para que nuestras siembras crezcan sanos y para que nos de los alimentos, para nuestra buena convivencia para realizar cualquier actividad debemos pedirle permiso y ellos se encargan de darnos todo lo que pedimos también cuidan nuestros animales y hacen que se procee pero si no le damos nuestra ofrenda los apus sueltan todos sus animales como el oso, el águila, serpiente, el tigre, ellos se lo comen o lo matan todos los animales que criamos y también ellos se encargan del cambio del clima si ellos quieren llueve o si no soleá, los apus tiene oro y plata y ellos guardan sus tesoros en sus entrañas. Nuestros apus se comunican a través del rayo, cuando suena el rayo, como si fueran

gritos, es cuando están hablando, el jefe de los apus da sus órdenes cuando suena uno solo es decir que está ordenando a los demás apus, cuando suena el rayo en la laguna de huaynapata brotan de las entrañas de la tierra unos alimentos parecidos a la calabaza y es muy buen alimento y delicioso nosotros cuando éramos jóvenes y sonaba el rayo al día siguiente íbamos a esa laguna a buscar paco para consumir.

Autor: JULIO CANDIA PALOMINO (75 años) historia de los apus

Huk chinniq tutapis, apu choquesafra, apu otarquipawan sillapata orqopi jara jompo qaytaypi qapinakusqaku, manas mayqampas llalliyta atinchu chaysi apu choquesafra penalpiña ganarapusqa, chaymantas apu choquesafraqa apukunapa jefen kapusqa.

Traducción: Una noche muy oscura el Apu Choquesafra con el apu Otarque se encontraron en el cerro de sillapata y dice que se retaron a jugaron fútbol ninguno de los dos dice se dejaba ganar de tanto intentar ganar el Apu Choquesafra le ganó al Apu Otarque en el penal ya, así siendo el ganador y quedando como el jefe supremo de los apus.

Huk punchaysi taytay risqa wakakuna qawaq Apu Choquesafraurqu qipata qasata, chaysi chaypi tutayarapusqa chayllapiña puñuq qhipakapusqa, kуска tutatas papay puñusiatinsi bullallaña arriero runa hina huywayuqkunapas esquelayuq hina bullallaña (sonido de esquila) chimpaysian chay Apu Choquesafraurqunta, ¡ala carajo! mula qaqapan nispani rimayshian, illaytañas payqa qawaq rin urquta, chaysi qawayuqtinga añaslla chaipi wañurapusqa.

Qechqa orqontintas apukunaqa arriero hinas purinku, qoritas apakachanku apukunaqa, chay apu choquesafraqa pumachaca mayuta chimpaspas apu otarqueman qorita apam intercambio ruwanankupaq, chay chakapa mañaynimpas inkakunaparaqmi kashian rumimanta, hinallatan kachkan chay apu otarque rectapi huanico nisqanku.

Un día dice mi padre había ido a visitar a sus vacas al Apu Choquesafra, allí hay bastante nevado, dice allí se le hizo tarde para volver a casa y entonces decidió quedarse a descansar y pasar la noche allí. dice a la media noche cuando mi papá estaba durmiendo escuchó mucho ruido como si muchos arrieros estarían pasando por allí, las mulas también con sonido de esquila (chin-lin chin-lin) y escuchaba voces que decían ¡ala carajo! la mula se está derrumbando decía, así cruzaron el nevado el no quiso salir, ya en la mañana fue al lugar a ver y solo encontró un zorrino muerto.

por la punta de los cerros dice que los apus caminan como arrieros, llevando oro y dice que sus mulas son los zorrinos, dice que el Apu Choquesafra lleva oro atravesando las lomas de sillapata y qochapata cruzando el puente Pumachaca para poder llegar donde su hermano el apu otarque le lleva oro para hacer un intercambio y el apu Otarque también le da bastante

oro, el puente Pumachaca también está hecho por los incas todavía, en esa recta donde está el apu Otarque también están los duendecillos que trabajan arduamente más conocido en inkawasi como los huaicos.

Basilio Zea Sanchez: los apus son una fuente de energía que emanan de una montaña, los Apus no son cualquier cerró, los Apus tiene distintas cualidades por ejemplo el apu Ausangate es un Apu médico, los Apus también tienen sus animalitos. Si un sabio o las personas mayores te dicen así no más es... es porque es así y no hay más.





ANEXOS



DECLARACIÓN JURADA DE AUTENTICIDAD

Yo, Lida Bravo Carrasco identificada con D.N.I. N° 77052830, código de matrícula N° 77052830, del programa de formación de Educación Primaria Intercultural Bilingüe, de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pukllasunchis de Cusco.

Autora del trabajo de Tesis titulado: El Territorio Sagrado y La Escuela: Incorporación de Saberes de los Apus Sagrados en un aula de Cuarto Grado de Primaria de una I.E. EIB en Cusco.

DECLARO BAJO JURAMENTO, la autenticidad del trabajo de investigación, siendo resultado del trabajo personal, que no se ha copiado, que no se ha utilizado ideas, formulaciones, citas integrales e ilustraciones diversas, sacadas de cualquier tesis, obra, artículo, memoria etc. (en versión digital o impresa), sin mencionar de forma clara y exacta su origen o autor, tanto en el cuerpo del texto, figuras, cuadros, tablas u otros que tengan derechos de autor.

Así mismo los documentos originales serán entregados si así lo estimen conveniente.

En caso de no respetar los derechos de autor y hacer plagio, asumo y me sujeto a las sanciones académicas y/o legales que esto implique.

Cusco, 14 de agosto de 2024

Lida Bravo Carrasco
DNI N°: 77052830

DICTAMEN DE REVISIÓN DE TESIS

A: **Coordinación de la Unidad de Investigación**
De: María Loreto Santé Abal
Asunto: Informe dictamen de revisión de tesis
Fecha: Cusco, junio del 2024

Me dirijo a usted para hacer de su conocimiento que he revisado la tesis titulada "EL TERRITORIO SAGRADO Y LA ESCUELA: Incorporación de saberes de los Apus sagrados en la currícula educativa del 4° grado de Primaria de una I.E. EIB", de autoría de la bachiller Bravo Carrasco, Lida del Programa de Educación Primaria EIB.

Al respecto de esta revisión encontré lo siguiente:

1. Con relación a estructura y presentación del documento:

El trabajo responde coherentemente a lo sugerido por la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pukllasunchis. Cuenta con las características iniciales (portada, resumen, introducción), además desarrolla un cuerpo del documento organizado (capítulo I, II, III, IV, V), presenta también evidencias en los anexos y registra las referencias de las fuentes de información utilizadas. El trabajo es de fácil lectura, se comprende bien la intención del autor y resulta atractivo.

2. Respecto al capítulo I Planteamiento del problema:

Se traza una identificación del problema y presenta argumentos claros en la justificación del estudio. Establece una ruta coherente del proceso investigativo con objetivos consistentes e interesantes. Expresa con claridad la viabilidad, alcances y limitaciones.

3. En cuanto al capítulo II Marco Teórico:

Esta investigación cuenta con al menos cuatro antecedentes: dos nacionales y dos internacionales, los cuales evidencian que el estudiante se ha detenido a revisar estudios previos para desarrollar el tema elegido. Se evidencia que estos antecedentes fueron base para su proceso de investigación.

La base teórica que utiliza la investigación, los autores y argumentos a los que hace referencia, son consistentes con el tema. Por otro lado, la presentación de los temas es consistente. Así mismo, se comprende el vínculo con el tema y el desarrollo de la investigación.

Un aspecto interesante es que entre las fuentes que se nombran para definir o explicar conceptos, incluye expresiones o testimonios de sabios o abuelos.

Por último se nota que la elaboración de este capítulo II refleja los aspectos mínimos esperados en la línea investigativa de la EESPP, propuestos en su guía 2 [2 Guía: Capítulo II Marco Teórico](#).

4. En el capítulo III Marco Metodológico:

DICTAMEN DE REVISIÓN DE TESIS

En cuanto a la descripción del contexto de la investigación, se observa una narración clara que considera aspectos claves: la descripción ofrece una imagen de la comunidad, escuela o escenario de investigación. Además, el estudiante ha utilizado adecuadamente recursos como imágenes, mapas, descripción territorial lo cual aporta a su investigación.

Por otro lado, en cuanto a la metodología, se describe con claridad y precisión, el enfoque y el tipo de diseño, siendo esta descripción coherente con lo realizado. Respecto a la descripción de actividades e instrumentos, están bien planteados.

Este capítulo III refleja los aspectos mínimos esperados en la línea investigativa de la EESPP, y descritos en su guía 3 [3 Guía: Capítulo III Metodología](#).

5. **Acerca del capítulo IV Resultados:**

Se presentan los resultados ordenados y claros según los objetivos y es claro el orden de la presentación. Por otro lado, la autora presenta sus observaciones e interpretaciones personales permitiendo observar las propias reflexiones respecto a la información obtenida.

Se nota que el proceso de este capítulo refleja la línea investigativa de la EESPP, propuestos en su guía 4 [4 Guía: Capítulo IV Resultados](#).

6. **En consideración al capítulo V Conclusiones y Recomendaciones:**

Cada conclusión responde a los objetivos específicos y, asimismo, la conclusión general permite visualizar una reflexión interesante en relación al objetivo general.

Por lo anterior, puedo señalar que las conclusiones, reflejan una reflexión interesante que evidencia criticidad y creatividad por parte del estudiante.

Además, este capítulo responde a la línea de investigación de la EESPP, presentada en su guía 5 [5 Guía: Capítulo V Conclusiones y Recomendaciones](#).

7. **Sobre la redacción, argumentación:**

La redacción es clara y comprensible y se observa un estilo propio: el estudiante incorpora formas escritas de castellano andino y expresiones quechuas que dan especial énfasis a ciertas ideas. Los argumentos están sustentados y el estudiante logra un adecuado equilibrio entre las fuentes de información y su producción personal.

8. **Estructura, estilo y presentación:**

La elaboración de este documento está orientada por la página web de la EESPP, (disponible en este link [Tesis](#)) se evidencia que la autora, tuvo en cuenta las indicaciones ahí presentadas: cumple con los estándares de elaboración y presentación de trabajos escritos y cuida los criterios establecidos en la versión actual de las normas APA que rigen la escritura de documentos en esta institución.

El trabajo en general es atractivo, interesante y considero que aporta a la reflexión sobre la educación.

DICTAMEN DE REVISIÓN DE TESIS

Por lo anteriormente expuesto, mi dictamen sobre esta tesis es:

..... **Tesis APTA para sustentación**

Entrego este dictamen para que su informe sea comunicado a las instancias correspondientes y con copia a las autoras de la tesis.

Atentamente,



Dictaminante: María Loreto Santé Abal
CE:000201343
Código ORCID: 0009-0007-7582-2550

DICTAMEN DE REVISIÓN DE TESIS

A: **Coordinación de la Unidad de Investigación**
De: Mag. Cecilia Eguiluz Duffy
Asunto: Informe dictamen de revisión de tesis
Fecha: Cusco, julio del 2024

Me dirijo a usted para hacer de su conocimiento que he revisado la tesis titulada "EL TERRITORIO SAGRADO Y LA ESCUELA: Incorporación de saberes de los Apus sagrados en la currícula educativa del 4° grado de Primaria de una I.E. EIB", de autoría de la bachiller Bravo Carrasco, Lida del Programa de Educación Primaria EIB.

Al respecto de esta revisión encontré lo siguiente:

1. Con relación a estructura y presentación del documento:

El trabajo responde coherentemente a lo sugerido por la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pukllasunchis. Cuenta con las características iniciales (portada, resumen, introducción), además desarrolla un cuerpo del documento organizado (capítulo I, II, III, IV, V), presenta también evidencias en los anexos y registra las referencias de las fuentes de información utilizadas. El trabajo es de fácil lectura, se comprende bien la intención del autor y resulta atractivo.

2. Respecto al capítulo I Planteamiento del problema:

Se traza una identificación del problema y presenta argumentos claros en la justificación del estudio. Establece una ruta coherente del proceso investigativo con objetivos consistentes e interesantes. Expresa con claridad la viabilidad, alcances y limitaciones.

3. En cuanto al capítulo II Marco Teórico:

Esta investigación cuenta con al menos cuatro antecedentes: dos nacionales y dos internacionales, los cuales evidencian que el estudiante se ha detenido a revisar estudios previos para desarrollar el tema elegido. Se evidencia que estos antecedentes fueron base para su proceso de investigación.

La base teórica que utiliza la investigación, los autores y argumentos a los que hace referencia, son consistentes con el tema. Por otro lado, la presentación de los temas es consistente. Así mismo, se comprende el vínculo con el tema y el desarrollo de la investigación.

Un aspecto interesante es que entre las fuentes que se nombran para definir o explicar conceptos, incluye expresiones o testimonios de sabios o abuelos.

Por último se nota que la elaboración de este capítulo II refleja los aspectos mínimos esperados en la línea investigativa de la EESPP, propuestos en su guía 2 [2 Guía: Capítulo II Marco Teórico](#).

DICTAMEN DE REVISIÓN DE TESIS

4. En el capítulo III Marco Metodológico:

En cuanto a la descripción del contexto de la investigación, se observa una narración clara que considera aspectos claves: la descripción ofrece una imagen de la comunidad, escuela o escenario de investigación. Además, el estudiante ha utilizado adecuadamente recursos como imágenes, mapas, descripción territorial lo cual aporta a su investigación.

Por otro lado, en cuanto a la metodología, se describe con claridad y precisión, el enfoque y el tipo de diseño (sistematización, etnografía, investigación acción participativa) siendo esta descripción coherente con lo realizado. Respecto a la descripción de actividades e instrumentos, están bien planteados.

Este capítulo III refleja los aspectos mínimos esperados en la línea investigativa de la EESPP, y descritos en su guía 3 [3 Guía: Capítulo III Metodología](#).

5. Acerca del capítulo IV Resultados:

Se presentan los resultados ordenados y claros según los objetivos y es claro el orden de la presentación. Por otro lado, los autores presentan sus observaciones e interpretaciones personales permitiendo observar las propias reflexiones respecto a la información obtenida.

Se nota que el proceso de este capítulo refleja la línea investigativa de la EESPP, propuestos en su guía 4 [4 Guía: Capítulo IV Resultados](#).

6. En consideración al capítulo V Conclusiones y Recomendaciones:

Cada conclusión responde a los objetivos específicos y, asimismo, la conclusión general permite visualizar una reflexión interesante en relación al objetivo general.

Por lo anterior, puedo señalar que las conclusiones, reflejan una reflexión interesante que evidencia criticidad y creatividad por parte del estudiante.

Además, este capítulo responde a la línea de investigación de la EESPP, presentada en su guía 5 [5 Guía: Capítulo V Conclusiones y Recomendaciones](#).

7. Sobre la redacción, argumentación:

La redacción es clara y comprensible y se observa un estilo propio: el estudiante incorpora formas escritas de castellano andino y expresiones quechuas que dan especial énfasis a ciertas ideas. Los argumentos están sustentados y el estudiante logra un adecuado equilibrio entre las fuentes de información y su producción personal.

8. Estructura, estilo y presentación:

La elaboración de este documento está orientada por la página web de la EESPP, (disponible en este link [Tesis](#)) se evidencia que los autores, tuvieron en cuenta las indicaciones ahí presentadas: cumple con los estándares de elaboración y presentación de trabajos escritos y cuida los criterios establecidos en la versión actual de las normas APA que rigen la escritura de documentos en esta institución.

DICTAMEN DE REVISIÓN DE TESIS

El trabajo en general es atractivo, interesante y considero que aporta a la reflexión sobre la educación.

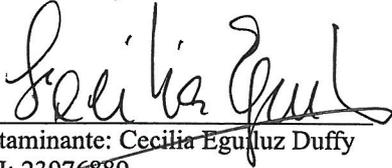
Por lo anteriormente expuesto, mi dictamen sobre esta tesis es:

..... **Tesis APTA para sustentación**

Entrego este dictamen para que su informe sea comunicado a las instancias correspondientes y con copia a las autoras de la tesis.

EQUIPO ASESOR:

Revisado por:
Atentamente,



Dictaminante: Cecilia Eguluz Duffy
DNI: 23976889
Código ORCID:

Aprobado por:
Atentamente,



Dictaminante: María Graciela Guevara Valdivia
DNI: 23983513
Código ORCID: 009-001-4674-0552

PAPER NAME

TESIS Bravo Carrasco Lida.pdf

AUTHOR

Lida Bravo Carrasco

WORD COUNT

29628 Words

CHARACTER COUNT

163189 Characters

PAGE COUNT

90 Pages

FILE SIZE

1.2MB

SUBMISSION DATE

Aug 14, 2024 11:36 AM GMT-5

REPORT DATE

Aug 14, 2024 11:38 AM GMT-5

● 11% Overall Similarity

The combined total of all matches, including overlapping sources, for each database.

- 11% Internet database
- 2% Publications database
- Crossref database
- Crossref Posted Content database
- 0% Submitted Works database

● Excluded from Similarity Report

- Bibliographic material

5 ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR
PEDAGÓGICA PRIVADA PUKLLASUNCHIS
PROGRAMA DE FORMACIÓN DE EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE



El Territorio Sagrado y La Escuela: Incorporación de Saberes de los
Apus Sagrados en un aula **1** de Cuarto Grado de Primaria de una I.E.
EIB en Cusco

5 Tesis para optar el título profesional de Licenciado en Educación
Primaria Intercultural Bilingüe

AUTORA:

Br. Bravo Carrasco, Lida (ORCID: 0009-0001-7862-7917)

ASESOR(A):

Dra. Sante Abal, María Loreto (ORCID: 0009-0007-7582-2550)

5 **LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:**

Recuperación y fortalecimiento de saberes ancestrales en la escuela

CUSCO - PERÚ

2024

● **11% Overall Similarity**

Top sources found in the following databases:

- 11% Internet database
- 2% Publications database
- Crossref database
- Crossref Posted Content database
- 0% Submitted Works database

TOP SOURCES

The sources with the highest number of matches within the submission. Overlapping sources will not be displayed.

1	repositorio.usil.edu.pe Internet	2%
2	hdl.handle.net Internet	<1%
3	unesdoc.unesco.org Internet	<1%
4	repository.libertadores.edu.co Internet	<1%
5	repositorio.pukllasunchis.org Internet	<1%
6	tesis.unap.edu.pe Internet	<1%
7	dokumen.pub Internet	<1%
8	indigenasdelperu.files.wordpress.com Internet	<1%

9	repositorio.unap.edu.pe Internet	<1%
10	tesis.pucp.edu.pe Internet	<1%
11	es.mongabay.com Internet	<1%
12	issuu.com Internet	<1%
13	slideshare.net Internet	<1%
14	planregionalaricaparinacota.cl Internet	<1%
15	repositorio.ucaldas.edu.co Internet	<1%
16	repositorio.umariana.edu.co Internet	<1%
17	ecoportal.net Internet	<1%
18	repositorio.uti.edu.ec Internet	<1%
19	coursehero.com Internet	<1%
20	doaj.org Internet	<1%

21	repositorio.ucv.edu.pe Internet	<1%
22	powtoon.com Internet	<1%
23	revistadigital.uce.edu.ec Internet	<1%
24	repositorio.uarm.edu.pe Internet	<1%
25	revistas.utb.edu.ec Internet	<1%
26	blog.pucp.edu.pe Internet	<1%
27	chrzest966.pl Internet	<1%
28	repositorio.uigv.edu.pe Internet	<1%
29	repository.unad.edu.co Internet	<1%
30	repositorio.unamba.edu.pe Internet	<1%
31	vlex.com.mx Internet	<1%
32	de.slideshare.net Internet	<1%

33	vdocuments.site Internet	<1%
34	clubensayos.com Internet	<1%
35	repositorio.unbosque.edu.co Internet	<1%
36	ridum.umanizales.edu.co Internet	<1%
37	cybertesis.unmsm.edu.pe Internet	<1%
38	docplayer.es Internet	<1%
39	promotoresods.org Internet	<1%
40	repositorio.unsch.edu.pe Internet	<1%
41	sedici.unlp.edu.ar Internet	<1%
42	"Inter-American Yearbook on Human Rights / Anuario Interamericano ... Crossref	<1%
43	congresosdelalengua.es Internet	<1%
44	documentos.uru.edu Internet	<1%

45	repositorio.umsa.bo Internet	<1%
46	publicaciones.iber.edu.co Internet	<1%
47	repositorio.unicauca.edu.co:8080 Internet	<1%
48	repositorio.unjfsc.edu.pe Internet	<1%
49	sourceforge.net Internet	<1%
50	core.ac.uk Internet	<1%
51	repositorio.uesiglo21.edu.ar Internet	<1%
52	repositorio.unheval.edu.pe Internet	<1%
53	liveworksheets.com Internet	<1%
54	agenda.pucp.edu.pe Internet	<1%
55	dspace.ups.edu.ec Internet	<1%
56	eprints.ucm.es Internet	<1%

57	moam.info Internet	<1%
58	repositorio.ucp.edu.pe Internet	<1%
59	repositorio.unprg.edu.pe Internet	<1%
60	services.phaidra.univie.ac.at Internet	<1%
61	actosdeamor.com Internet	<1%
62	scribd.com Internet	<1%
63	apirepositorio.unh.edu.pe Internet	<1%
64	dspace.unach.edu.ec Internet	<1%
65	e-revistas.uc3m.es Internet	<1%
66	mafiadoc.com Internet	<1%
67	quran.al-shia.com Internet	<1%
68	sextante-ensb.com Internet	<1%

69	uvadoc.uva.es Internet	<1%
70	comarcadelosalerces.com.ar Internet	<1%
71	earmi.it Internet	<1%
72	goconqr.com Internet	<1%
73	librovisita.com Internet	<1%
74	venus.com.py Internet	<1%
75	bibliotecademairimsoto.blogspot.com Internet	<1%
76	czasopisma.bg.ug.edu.pl Internet	<1%
77	es.wikipedia.org Internet	<1%
78	labolsa.com Internet	<1%
79	mymemory.translated.net Internet	<1%
80	normalista.ilce.edu.mx Internet	<1%

81	repositorio.unu.edu.pe Internet	<1%
82	repositorio.upch.edu.pe Internet	<1%
83	repositorio.urp.edu.pe Internet	<1%
84	tntee.umu.se Internet	<1%
85	untrm.edu.pe Internet	<1%
86	vdocuments.es Internet	<1%
87	cienciaperu.org Internet	<1%
88	iwgia.org Internet	<1%
89	mundogitano.net Internet	<1%
90	perucontable.com Internet	<1%
91	project-syndicate.org Internet	<1%
92	supyogacamp.com Internet	<1%

93	wbtc.com Internet	<1%
94	acamilov.blogspot.com Internet	<1%
95	catedradh.unesco.unam.mx Internet	<1%
96	dspace5.filo.uba.ar Internet	<1%
97	enclaveroja.org.ar Internet	<1%
98	flacso.edu.uy Internet	<1%
99	guerrillarepublik.org Internet	<1%
100	hemeroteca.unad.edu.co Internet	<1%
101	publichealth.arizona.edu Internet	<1%
102	repositorio.cidecuador.org Internet	<1%
103	repositorio.minedu.gob.pe Internet	<1%
104	repositorio.unasam.edu.pe Internet	<1%

105	revistasinvestigacion.unmsm.edu.pe Internet	<1%
106	tarea.org.pe Internet	<1%
107	vsip.info Internet	<1%
108	derechos.org.ve Internet	<1%
109	dspace.uce.edu.ec Internet	<1%
110	nordicpartnership.org Internet	<1%
111	researchgate.net Internet	<1%
112	servindi.org Internet	<1%
113	urt.gov.co Internet	<1%
114	James W. Tollefson. "Language Policies in Education - Critical Issues", ... Publication	<1%
115	ricaxcan.uaz.edu.mx Internet	<1%
116	Editorial Mar Caribe, Marlyn Danila Perez Chichipe, Gladys Consuelo E... Publication	<1%

117

happylibnet.com
Internet

<1%